

Pioneer *sound.vision.soul*

Grabadora DVD

DVR-7000



Manual de instrucciones

RW
COMPATIBLE

SHOWVIEW®

IMPORTANTE



La luz intermitente con el símbolo de punta de flecha dentro un triángulo equilátero. Está convenido para avisar al usuario de la presencia de "voltaje peligrosa" no aislada dentro el producto que podría constituir un peligro de choque eléctrico para las personas.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATENCIÓN:

PARA PREVENIR EL PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO NO REMOVER LA TAPA NI LAS PARTES DENTRO NO UTILIZADAS, LLAMAR UNA PERSONA CUALIFICADA



El punto exclamativo dentro un triángulo equilátero convenido para avisar al usuario de la presencia de importantes instrucciones sobre el funcionamiento y la

H002BSp

Enhorabuena por la adquisición de ESTE PRODUCTO PIONEER.

LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA APRENDER A OPERAR CORRECTAMENTE EL APARATO. DESPUÉS DE HABER TERMINADO LA LECTURA DE LAS INSTRUCCIONES, GUARDE EL MANUAL EN UN LUGAR SEGURO PARA PODERLO CONSULTAR EN EL FUTURO.

EN ALGUNOS PAÍSES O REGIONES, LA FORMA DE LA CLAVIJA DE ALIMENTACIÓN Y DEL ENCHUFE DE CORRIENTE PUEDEN SER DIFERENTES DE LA MOSTRADA EN LAS ILUSTRACIONES DE EXPLICACIÓN. SIN EMBARGO, EL MÉTODO DE CONEXIÓN Y OPERACIÓN DEL APARATO ES EL MISMO.

K015 SP

Este producto cumple con la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/CE, correcto por la 93/68/CE), Directivas EMC (89/336/CE, correcto por la 92/31/CE y la 93/68/CE).

H015ASp

ATENCIÓN:

EL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/EN (STANDBY/ON) ESPERA ESTÁ CONECTADO EN SECUNDARIO Y POR LO TANTO NO DESCONECTA AL APARATO DE LA RED CUANDO ESTE EN LA POSICIÓN DE ESPERA (STANDBY). POR ESO INSTALE EL APARATO EN LUGARES APROPIADOS FÁCIL DE DESCONECTAR EL ENCHUFE DE RED EN CASO DE ACCIDENTE. EL ENCHUFE DE RED DEL APARATO DEBERÍA SER DESCONECTADO DE LA TOMA CUANDO NON VEN USADO POR UN LARGO PERÍODO DE TIEMPO.

H017BSp

VENTILACION: Cuando se instala esta unidad, asegúrese de dejar espacio alrededor de la unidad para proporcionar ventilación y mejorar así la radiación del calor (por lo menos 10cm en la parte superior, 10cm en la parte trasera y 10cm de cada lado).

ADVERTENCIA: Las rendijas en el aparato es necesario para la ventilación para permitir el funcionamiento del producto y para proteger este de sobrecalentamiento, para evitar incendio. Las rendijas no deberían ser nunca cubiertas con objetos, como periódicos, manteles, tiendas, etc. También no poner el aparato sobre alfombra espesa, cama, sofá o construcción de pila espesa.

ADVERTENCIA: EL APARATO NO ES IMPERMEABLE. NO PONER ALGUNA FUENTE DE AGUA CERCA DEL APARATO, COMO VASO DE FLORES, RECIPIENTES COSMÉTICOS Y MEDICINALES, ETC.

H001ASp

PRECAUCIÓN

Este aparato contiene un diodo láser de clase superior a 1. Para mantener la seguridad apropiada, no saque ninguna cubierta ni intente acceder al interior del aparato. Lleve siempre el aparato a un centro con personal de servicio técnico cualificado. En su aparato aparecerá la etiqueta de precaución siguiente.

Ubicación: Parte posterior del aparato.

CLASS 1
LASER PRODUCT

H018A_Sp

DANGER

VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN.
AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.

FARE

SYNLIG OG OSYNLIG LASERSTRÅLING HVIS ÅBEN
UNDGÅ DIREKTE EKSPONERING FOR STRÅLEN.

VAROITUS

NÄKYVÄ JA NÄKYMÄTTÖN LASERSÄTEILY KUN AVAAT LAITTEEN.
VÄLTÄ SUORAA KOSKETUSTA SÄTEEN.

DANGER

PRÉSENCE DE RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE
APRÈS OUVERTURE. ÉVITEZ TOUTE EXPOSITION DIRECTE AU
RAYON LASER.

FARA!

SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR APPARATEN ÄR
ÖPPEN. UNDVIK ATT UTSÄTTA DIG FÖR DIREKT STRÅLNING.

GEFAHR

SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN
OFFEN. SETZEN SIE SICH NICHT DEM LASERSTRAHL AUS.

VRW1914

ADVERTENCIA: ANTES DE ENCHUFAR EL APARATO POR LA PRIMERA VEZ, LEER LA SECCIÓN SIGUIENTE CON MUCHA ATENCIÓN. EL VOLTAJE DE CORRIENTE NECESARIA ES DIFERENTE DE ACORDO CON EL PAÍS O LA REGIÓN, SEA SEGURO QUE EL VOLTAJE DONDE ESTE APARATO SERÁ USADO ENCUENTRA EL VOLTAJE ADECUADO (POR EJEMPLO, 230V O 120V) ESCRITO EN EL PANEL POSTERIOR.

H041 Sp

ADVERTENCIA: FUENTES DE LLAMA DESCOBIERTAS, COMO UNA VELA ENCENDIDA, NO DEBERÍAN ESTAR SOBRE EL APARATO. SI FUENTES DE LLAMA ACCIDENTALMENTE CAEN, EL FUEGO PROPAGADO SOBRE EL APARATO PUEDE CAUSAR INCENDIO.

H044 Sp

Condiciones de Funcionamiento

H045 Sp

Temperatura y humedad ambiental durante el funcionamiento:

+5°C – +35°C (+41°F – +95°F); menos de 85 %RH (aperturas de aireación no obstruidas)

No instalar en los siguientes lugares:

- lugar expuesto a la luz directa del sol o a fuerte luz artificial
- lugar expuesto a alta humedad, o lugar poco aireado

Este producto es para tareas domésticas generales. Cualquiera avería debida a otra utilización que tareas domésticas (tales como el uso a largo plazo para motivos de negocios en un restaurante o el uso en un coche o un barco) y que necesita una reparación hará que cobrarla incluso durante el período de garantía.

K041_Sp

Información para el usuario

Las alteraciones o modificaciones llevadas a cabo sin la debida autorización podrían invalidar el derecho del usuario a utilizar el equipo.

H011 Sp

Este producto incluye fuentes FontAvenue (R), licenciadas por NEC Corporation. FontAvenue es una marca registrada de NEC Corporation.

PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación. Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de unirlo a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Una cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio autorizado PIONEER más cercano, o a su distribuidor.

S002 Sp

Índice

1 Antes de empezar

Características	6
Contenido de la caja	8
Cómo colocar las pilas en el mando a distancia	8
Cómo utilizar el mando a distancia	8
Importante información para antes de empezar	9
¿En qué se diferencian los discos	
DVD-R de los discos DVD-RW?	9
¿Puedo reproducir mis discos regrabables en un reproductor	9
DVD convencional?	9
¿Qué son los 'modos de grabación'?	9
¿Los discos DVD se editan igual que las cintas de video?	9
Iconos en pantalla	10
Discos grabables	10
Discos de sólo reproducción	10
Títulos, capítulos y pistas	10
Zonas de DVD-Video	10
Información en el estuche del disco DVD	11

2 Conexiones

Conexiones del panel posterior	12
Conexiones del panel frontal	13
Características adicionales para utilizar con TV compatibles	13
Grabación directa del TV	13
Descarga de canales preajustados	13
Descarga de la EPG	13
Encendido automático del TV	13
Conexiones fáciles	14
Cómo utilizar otros tipos de salida de audio/video	15
Cómo realizar la conexión mediante cables AV convencionales	15
Conexión mediante la salida S-Video	15
Conexión mediante la salida de video componente	15
Conexión a un cable box o receptor vía satélite	16
Cómo conectar una caja decodificadora externa	17
Conexión a un amplificador AV	18
Conexión a otras fuentes AV	19
Cómo conectar un VCR o un cámcorder analógico	19
Cómo conectar un equipo DV	19
Conexión a la red	19

3 Controles y displays

Panel frontal	20
Display	21
Mando a distancia	22

4 Cómo empezar

Encendido de la unidad	24
Cómo utilizar los displays en pantalla	24
Configuración: sintonización automática de canales	24
Cómo descargar canales del TV	25
Cómo ajustar: salto de canales, sintonización manual y	
asignación de nombres a las emisoras	26
Cómo cambiar las emisoras preajustadas	27
Configuración: cómo asignar canales de guía para el	
sistema de programación ShowView®	28
Configuración: cómo ajustar el reloj	28
Ajuste automático del reloj	28
Ajuste manual del reloj	29
Configuración: aspect ratio del TV	30
Configuración: salida de audio digital	31
Otras configuraciones que puede realizar	32
Cómo configurar el mando a distancia para controlar su TV	32
Utilización del sintonizador de TV incorporado	33
Cómo cambiar los canales de TV	33

Cómo cambiar los canales de audio	34
Reproducción de discos	34
Controles para la reproducción básica	35
Cómo utilizar los menús de los discos DVD-Video	36
Cómo utilizar los menús de Video CD con PBC	36
Cómo navegar por los discos	37
Cómo utilizar el mando a distancia	37
Cómo utilizar los controles del panel frontal	37
Cómo explorar los discos	38
Reproducción a cámara lenta	38
Avance/retroceso por secuencias	39
Cómo utilizar el mando a distancia	39
Cómo utilizar los controles del panel frontal	39
Sobre la grabación DVD	40
Tipos de discos y formatos, modos y ajustes de grabación	40
Cómo grabar en VR Mode	40
Cómo grabar en Video Mode	41
Cómo grabar canales de audio de TV	42
Restricciones en la grabación de video	42
¿Qué es el 'CPRM'?	42
Equipos de grabación y copyright	42
Cómo inicializar un disco	43
Cómo configurar la grabación en VR Mode	43
Cómo configurar la grabación en Video Mode	44
Cómo configurar el modo de grabación desde el panel frontal	44
Cómo ajustar el nivel de grabación de audio	44
Grabación básica desde el TV	45
Grabación One Touch	46
Cómo reproducir sus grabaciones en otros reproductores DVD	46
Cómo finalizar un disco	46
Cómo visualizar en pantalla información sobre el disco	47

5 Otras características de reproducción

Introducción	50
Cómo encontrar lo que se busca en un disco	50
Cómo cambiar el idioma de los subtítulos	51
Cómo cambiar la pista de sonido de audio	51
Cómo cambiar el canal de audio	52
Cómo cambiar los ángulos de cámara	52
Cómo utilizar el modo repetir reproducción	53
Cómo repetir en bucle una sección de un disco	53
Cómo crea una lista de programas	54

6 Grabación con temporizador

Introducción	56
Grabación con temporizador estándar	56
Cómo comprobar los detalles de la grabación con temporizador	58
Cómo cancelar una grabación con temporizador	58
Cómo detener una grabación con temporizador que ya ha	
comenzado	59
Cómo ampliar una grabación con temporizador que ya ha	
comenzado	59
Resolución de problemas relacionados con la grabación con	
temporizador	59
Grabación con temporizador automática mediante el	
sistema de programación ShowView®	60
Cómo programar mediante el sistema de ShowView cuando	
la grabadora está apagada	61
Grabación con temporizador en disco	62
Cómo configurar el disco para la grabación con	
temporizador en disco	62
Cómo programar una grabación con temporizador en disco	62
Cómo utilizar un disco con los programas de grabación con	
temporizador en disco	63
Bloqueo infantil	63

7 Grabación desde una entrada externa

Cómo grabar desde un componente externo	64
Grabación automática desde un sintonizador de satélite	64
Cómo grabar desde un camcorder DV	65
Cómo grabar desde una salida DV	66
¿Qué es DV?	67
Mensajes relacionados con DV	67
Resolución de problemas	67

8 Cómo editar utilizando el Discnavi

Cómo editar el Original y la Playlist	68
Títulos, capítulos y partes	68
Cómo añadir marcadores de capítulos	68
Cómo utilizar el Discnavi	69
Cómo cambiar las versiones en miniatura de los títulos del Discnavi	69
Cómo reproducir un capítulo o título	70
Cómo poner nombre a un título	70
Cómo crear un título nuevo para la Playlist	71
Cómo añadir una parte a la Playlist	72
Cómo borrar una parte del Original o de la Playlist	73
Cómo borrar un título/capítulo del Original o de la Playlist	74
Cómo borrar todos los títulos del Original	74
Cómo mover un capítulo o título de la Playlist	75
Cómo proteger/desproteger un título Original	75
Cómo copiar un título de la Playlist	76
Cómo combinar dos capítulos en uno solo	76
Cómo volver la última edición	77

9 Cómo utilizar la Pantalla de Lista de Títulos

Qué se puede hacer desde el menú de Lista de Títulos	78
Cómo reproducir un título	78
Cómo poner nombre a un título	78
Cómo borrar un título	79

10 El menú de Configuración Inicial

Cómo utilizar el menú de Configuración Inicial	80
Ajustes básicos	80
Cómo ajustar el reloj (Clock Setting)	80
Grabación Optimizada (Optimized Rec)	80
Grabación directa desde el TV (Direct TV Recording)	81
Ahorro de Energía (Power Save)	81
Ajustes del sintonizador	81
Ajuste de canales automático (Auto Channel Setting)	81
Ajuste de canales manual (Manual CH Setting)	81
Cómo cambiar los canales (Channel Swapping)	81
Ajuste de canales mediante el sistema ShowView (ShowView CH Setting)	81
Ajustes de vídeo	82
Tamaño de la pantalla del TV (TV Screen Size)	82
Tamaño de la pantalla para grabación (Screen Size for Rec)	82
Imagen Fija (Still Picture)	82
Ajustes de entrada / salida de vídeo (Video In/Out)	82
Vídeo componente (Component Video)	82
Salida AV1 (AV1)	83
Salida AV2/L1 (AV2/L1 Out)	83
Entrada AV2/L1 (AV2/L1 In)	83
NTSC en TV PAL (NTSC on PAL TV)	84
Enlace DV (DV Link)	84
Ajustes de entrada de audio (Audio In Settings)	84
Audio Sintonizador (Tuner Audio)	84
Audio externo (External Audio)	84
Grabación bilingüe (Bilingual Recording)	84
Entrada DV (DV Input)	85
Nivel de audio del sintonizador (Tuner Audio Level)	85
Ajustes de salida de audio (Audio Output Settings)	85
Salida digital (Digital Out)	85
Salida Dolby Digital (Dolby Digital Out)	85

Salida DTS (DTS Out)	85
Salida PCM a 96kHz (96kHz PCM Out)	85
Salida MPEG (MPEG Out)	86
Audio DRC	86
Ajustes de idiomas (Language Settings)	86
El idioma del menú OSD (OSD Language)	86
Idioma de audio (Audio Language)	86
Idioma de los subtítulos (Subtitle Language)	86
Idioma automático (Auto Language)	87
Idioma del menú DVD (DVD Menu Language)	87
Mostrar Subtítulos (Subtitle Display)	87
Sin Subtítulos (Subtitle Off)	88
Cómo seleccionar 'Other' idiomas (Otros)	88
Ajustes avanzados (Advanced Settings)	88
Bloqueo Padres (Parental Lock)	88
Cómo registrar una nueva contraseña y ajustar/cambiar el nivel de bloqueo padres	88
Cómo cambiar la contraseña	89
Display En Pantalla (On Screen Display)	90
Indicador de ángulos (Angle Indicator)	90
Búsqueda por secuencias (Frame Search)	90
Marca Navegador (Navi Mark)	90
Iniciar la grabación en DVD-R (Start Rec on DVD-R)	90
Intervalos de capítulos (Chapter Interval)	91
Ajuste del mando a distancia (Remote Control Set)	91

11 El menú de Ajustar Vídeo

Cómo utilizar el menú de Configuración del Disco	92
Ajustes básicos	92
Grabación con temporizador en disco (Disc Timer Recording)	92
Introducción de un nombre para el disco (Input Disc Name)	92
Protección del disco (Protect Disc)	92
Ajustes para la inicialización	93
VR Mode	93
Video Mode	93
Ajustes para la finalización	93
Finalizar (Finalize)	93
Cómo volver finalizar (Undo Finalize)	93

12 El menú de Ajustar Vídeo

Cómo utilizar el menú de Ajustar Vídeo	94
Cómo ajustar la calidad de imagen para el TV y las entradas externas	94
Cómo elegir un preajuste	94
Cómo crear su propia combinación de ajustes	95
Cómo ajustar la reducción de ruido para la grabación	95
Cómo ajustar el sistema del color de entrada	96
Cómo ajustar la calidad de la imagen para la reproducción de discos	97
Cómo elegir un preajuste	97
Cómo crear su propia combinación de ajustes	97

13 Información adicional

Displays en pantalla y displays en la grabadora	98
Cómo manipular los discos	99
Cómo guardar los discos	99
Discos que no deberán reproducirse	99
Cómo limpiar la lente de la unidad	99
Problemas de condensación	99
Sugerencias para la instalación	100
Cómo trasladar la grabadora	100
Glosario	100
Lista de códigos de idiomas	104
Screen sizes and disc formats	105
Especificaciones	106
Cómo reajustar la grabadora	108

Características

Reproducción

- **Compatible con progresivo scan**
Conecte el DVR-7000 a un amplificador/receptor que sea compatible con Dolby Digital, DTS y/o MPEG para disfrutar al máximo de los efectos del sonido *surround* que le brindan los discos Dolby Digital, DTS y MPEG DVD.
- **Encuentre rápida y fácilmente lo que quiere ver**
A diferencia de las cintas de vídeo, que deben rebobinarse o hacerse avanzar hasta el lugar correcto, puede acceder directamente a la sección de un disco DVD que desea mirar. Busque un punto en un disco, ya sea por título, capítulo o hora.
- **Discnavi (Navegador del disco) (VR Mode)**
El Discnavi le permite editar y desplazarse fácilmente por un disco, ya que muestra una imagen fija de cada título (o capítulo de un título) para recordarle visualmente de qué título (o capítulo) se trata.

Grabación

- **Programe hasta 8 grabaciones con temporizador**
Puede programar la unidad, hasta con un mes de antelación, para que grabe un máximo de 8 programas utilizando, si lo desea, el sistema ShowView*, que permite una fácil programación. Además de programas individuales, también puede especificar grabaciones diarias o semanales. Esta grabadora también es compatible con los sistemas VPS/PDC, que garantizan la grabación con temporizador aun cuando la emisión no se ajuste a la hora prevista.

* SHOWVIEW es una marca registrada por Gemstar Development Corporation.

El sistema SHOWVIEW está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

- **Grabación One Touch**
Utilice la grabación One Touch para empezar a grabar inmediatamente en bloques de 30 minutos. Cada vez que pulse el botón de grabación, el tiempo de grabación se ampliará otros 30 minutos.
- **Grabación en disco con temporizador (VR Mode)**
En lugar de almacenar en la grabadora un programa de grabación con temporizador, puede programar un disco con una grabación con temporizador, de modo que cuando introduzca dicho disco, el temporizador se active automáticamente. Esta función es ideal para grabar un programa de emisión semanal en un solo disco. Basta con introducir el disco para que el temporizador esté a punto.
- **Grabación optimizada (VR Mode)**
La grabación optimizada ajusta automáticamente la calidad de grabación cuando un disco no dispone de espacio suficiente para una grabación con temporizador según los ajustes realizados por el usuario.
(Recuerde que esta característica no puede emplearse juntamente con el sistema VPS/PDC.)
- **Características de ajuste de calidad de imagen**
Durante la reproducción, puede seleccionar varias opciones de calidad para mejorar la imagen. También puede ajustar la calidad de imagen de grabación. Por ejemplo, si decide realizar una copia en DVD de una vieja cinta de vídeo, puede optimizar la calidad de imagen antes de transferirla al disco.
- **Nivel de grabación manual (VR Mode)**
Además del modo estándar, que le proporciona 2 horas de tiempo de grabación en un disco, también existe el modo manual, que le permite compensar el tiempo de grabación para que la calidad de imagen se adapte a su aplicación concreta. En total, hay 32 niveles de grabación.
- **Grabación automática desde un receptor vía satélite u otro set top box**
Con un receptor vía satélite u otro set top box conectado a las entradas **INPUT 2/AUTO REC** de esta grabadora, puede iniciar y detener automáticamente la grabación de acuerdo con los ajustes del temporizador del set top box.

Entrada/salida de vídeo

- **Conecte un cámcorder DV u otro equipo DV**
Esta grabadora incorpora una toma de entrada/salida de DV (Vídeo Digital) para su conexión a un cámcorder DV (u otro equipo DV). Por esta razón, la unidad DVR-7000 es ideal para transferir imágenes desde un cámcorder DV a DVD y editarlas. También puede transferir el contenido DVD desde esta grabadora a otro equipo DV.
- Es posible que a veces algunos equipos DV no puedan conectarse adecuadamente.

Edición

- **Edición segura y no destructiva (VR Mode)**
Cuando edite la playlist de un DVD-RW, el contenido real del disco (el contenido Original) quedará intacto. La versión editada (el contenido de la Playlist) señalará varias partes del contenido Original.
- **Marcación de capítulos (VR Mode)**
Puede añadir fácilmente marcadores de capítulos en cualquier punto de sus grabaciones, facilitándole así la edición.
- **Añada y borre partes (VR Mode)**
En este caso, 'parte' significa una parte de un título definida por el usuario. Puede añadir partes a la Playlist, o borrar partes de títulos del Original o de la Playlist.

Compatibilidad

- **Reproduzca grabaciones en Video Mode utilizando un reproductor DVD estándar**
Los discos que han sido grabados en Video Mode pueden reproducirse en reproductores DVD estándar, incluyendo unidades de DVD en ordenadores que sean compatibles con la reproducción de DVD-Vídeo*.

* 'Grabación en formato DVD-Vídeo': en las grabadoras DVD de Pioneer, la utilización del formato DVD-Vídeo para grabar en discos DVD-R y DVD-RW se conoce como grabación en "Video Mode". Los fabricantes de dispositivos de reproducción de DVD no están obligados a ofrecer la característica de reproducción de discos DVD-R / DVD-RW. Algunos reproductores de DVD-Vídeo no reproducen discos DVD-R ni DVD-RW grabados en formato de DVD-Vídeo.

Nota: la 'finalización' es obligatoria.

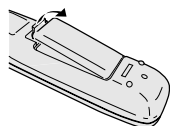
Contenido de la caja

Gracias por comprar este producto Pioneer. Asegúrese de que al abrir la caja, ésta contiene los siguientes accesorios.

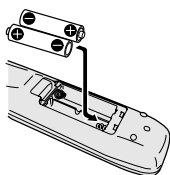
- Mando a distancia
- Pilas AA/R6P x2
- Cable SCART
- Cable de audio estéreo (rojo /blanco)
- Cable de vídeo (amarillo)
- Cable de antena de RF
- Cable de alimentación
- Disco DVD-RW
- Este manual de instrucciones de funcionamiento
- Tarjeta de garantía

Cómo colocar las pilas en el mando a distancia

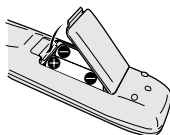
- 1 Retire la tapa del compartimento de las pilas, situado en la parte posterior del mando a distancia.



- 2 Inserte dos pilas AA/R6P en el compartimento de las pilas, de acuerdo con las indicaciones (+, -) que encontrará en su interior.



- 3 Coloque la tapa.



Nota

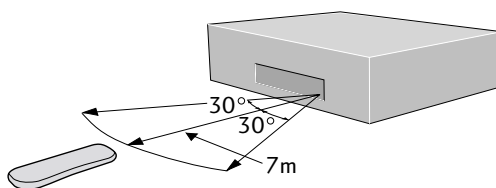
Un uso incorrecto de las pilas podría ser peligroso, ocasionando, por ejemplo, su rotura o la fuga del electrolito que hay en su interior. Observe las siguientes precauciones:

- No mezcle pilas nuevas y viejas.
- No utilice distintos tipos de pilas a la vez. Aunque parezcan similares, sus voltajes podrían ser distintos.
- Asegúrese de que los extremos más y menos de cada pila se corresponden con las indicaciones detalladas en el compartimento de las pilas.
- Si no va a utilizar un equipo durante un mes o más tiempo, extraiga las pilas.
- Al deshacerse de las pilas usadas, cumpla con las disposiciones gubernamentales o las normas públicas de protección medioambiental vigentes en su área o país.

Cómo utilizar el mando a distancia

Cuando utilice el mando a distancia, recuerde lo siguiente:

- Asegúrese de que no hay ningún obstáculo entre el mando a distancia y el sensor remoto de la unidad.
- Utilice el mando a distancia dentro del radio y ángulo de funcionamiento, según se indica.
- El uso del mando a distancia puede resultar poco fiable si una luz solar intensa o fluorescente incide en el sensor remoto de la unidad.
- Los mandos a distancia de distintos aparatos pueden interferir entre sí. Evite utilizar los mandos a distancia de otros equipos situados cerca de esta unidad.
- Sustituya las pilas cuando advierta una disminución del radio de funcionamiento del mando a distancia.
- Cuando las pilas se estén agotando o las reemplace por otras, el modo del mando a distancia y el código de TV preseleccionado se reajustarán automáticamente. Para reajustarlos, consulte las **páginas 32 y 91**.



- Para controlar este componente desde el mando a distancia de otro componente, consulte la **página 12**.

Importante información para antes de empezar

Dedique unos minutos a esta sección antes de leer el resto del manual.

¿En qué se diferencian los discos DVD-R de los discos DVD-RW?

La principal diferencia entre los discos DVD-R y los DVD-RW es que los discos DVD-R sólo se pueden grabar una vez, mientras que los DVD-RW pueden regrabarse/borrarse varias veces. Un disco DVD-RW se puede regrabar/borrar unas 1.000 veces.

¿Puedo reproducir mis discos regrabables en un reproductor DVD estándar?

Por lo general, los discos DVD-R y los discos DVD-RW grabados en Video Mode pueden reproducirse en un reproductor DVD* estándar, pero antes deberán “finalizarse”. Este proceso fija el contenido del disco para que otros reproductores DVD puedan leerlos como si se trataran de discos DVD-Vídeo.

* ‘Grabación en formato DVD-Vídeo’: en las grabadoras DVD de Pioneer, la utilización del formato DVD-Vídeo para grabar en discos DVD-R y DVD-RW se conoce como grabación en “Video Mode”. Los fabricantes de dispositivos de reproducción de DVD no están obligados a ofrecer la característica de reproducción de discos DVD-R / DVD-RW. Algunos reproductores de DVD-Vídeo no reproducen discos DVD-R ni DVD-RW grabados en formato de DVD-Vídeo. Nota: la ‘finalización’ es obligatoria.

Pioneer no garantiza que los discos grabados con esta grabadora puedan reproducirse en otros dispositivos de reproducción.

Los discos DVD-RW grabados en modo VR (Vídeo Grabación) podrán reproducirse en unidades ‘RW Compatible’ (Compatibles con RW).

RW COMPATIBLE Este símbolo indica una característica de producto que es capaz de reproducir discos DVD-RW grabados en formato de Video Recording.

Esta grabadora soporta la grabación de programas emitidos que sólo se pueden copiar una vez mediante el sistema de protección contra copiado CPRM (consulte la **página 42**) en discos DVD-RW en VR Mode que cumplan con la CPRM. Las grabaciones CPRM sólo podrán reproducirse en aparatos que sean específicamente compatibles con CPRM.

¿Qué son los ‘modos de grabación’?

Esta grabadora soporta dos modos de grabación: VR Mode y Video Mode. Cuando se vaya a grabar en un disco DVD-R, la grabación siempre se realizará en Video Mode. Los discos DVD-RW pueden formatearse para admitir grabaciones en VR Mode o en Video Mode.

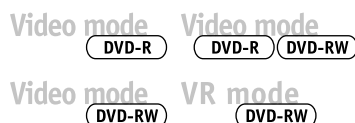
Grabación en VR Mode

- Modo de Reproducción Estándar (SP) o Manual (MN).
- El modo MN permite 32 ajustes distintos de calidad de imagen/tiempo de grabación.
- Reproducible únicamente en ‘RW Compatible players’ (aparatos compatibles con RW). (No podrá reproducirse en aparatos DVD estándar.)
- Características de edición muy amplias.

Grabación en Video Mode

- 2 ajustes de calidad de imagen/tiempo de grabación (V1 y V2).
- Puede reproducirse en unidades de DVD estándar (después de la finalización).
- Características de edición limitadas.

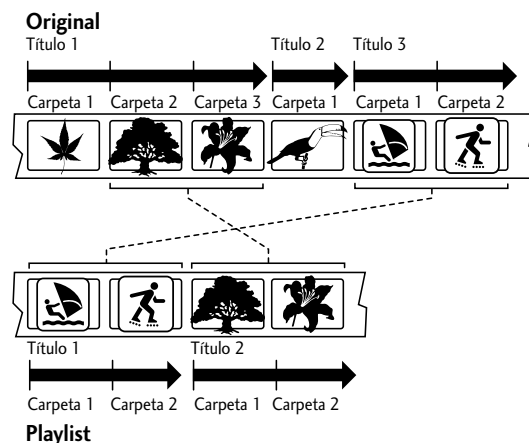
Muchas funciones de esta grabadora dependen del modo de grabación. Uno o más de los siguientes símbolos aparecerán junto a cada una de las funciones explicadas en este manual, permitiéndole ver rápidamente si es relevante para el disco introducido.



En la **página 40** encontrará más información sobre formatos de discos, modos de grabación y ajustes de grabación.

¿Los discos DVD se editan igual que las cintas de vídeo?

Cuando se edita una cinta de vídeo se precisa una unidad de vídeo para reproducir la cinta original y otra para grabar las ediciones. Con el DVD, la edición se lleva a cabo creando una ‘Playlist’ de lo que se quiere reproducir y cuándo se desea reproducir. Durante la reproducción, la grabadora leerá el disco de acuerdo con la Playlist.



En las distintas páginas de este manual, a menudo observará que las palabras *Original* y *Playlist* se emplean para referirse al contenido real y a la versión editada.

- El contenido **Original** se refiere a lo que realmente está grabado en el disco.
- El contenido de la **Playlist** se refiere a la versión editada del disco: cómo deberá reproducirse el contenido Original.

Iconos en pantalla

Durante la utilización de esta grabadora, es posible que al intentar llevar a cabo una función le aparezca en pantalla el icono  o el icono .

El icono  significa que el disco no permite utilizar la función en ese momento.

El icono  significa que la grabadora no permite utilizar la función en ese momento.

Discos grabables

Logotipo	Atributos
	Disco de 12 cm, de capa y cara únicas. Tiempo de grabación máx. aprox. (VR Mode): 360 minutos (4,7 GB).
DVD-RW	Disco de 8 cm, de capa y cara únicas. Tiempo de grabación máx. aprox. (VR Mode): 100 minutos (1,46 GB).
	Disco de 12 cm, de capa y cara únicas. Tiempo de grabación máx. aprox. (V2 Mode): 120 minutos (4,7 GB).
DVD-R	Disco de 8 cm, de capa y cara únicas. Tiempo de grabación máx. aprox. (V2 Mode): 30 minutos (1,46 GB).



Importante

- Esta grabadora no puede grabar discos CD-R o CD-RW.
- Es posible que los discos DVD-R/RW y CD-R/RW grabados con un ordenador personal o una grabadora DVD o CD no puedan reproducirse si están dañados o sucios, o si hay suciedad de condensación en la lente de la unidad reproductora.
- Si se emplea un ordenador personal para grabar un disco, aunque éste se grabe en un formato compatible, habrá casos en los que tal vez no pueda reproducirse debido a los ajustes del software de aplicación seleccionados para crear el disco. (Para una información más detallada, consulte con el editor del software.)

Discos de sólo reproducción

Todos los discos en los que se incluya alguno de los siguientes logotipos podrán reproducirse en esta grabadora. Otros formatos –incluyendo los DVD Audio, DVD-RAM, DVD-ROM, CD-ROM, SACD y Photo CD– no podrán reproducirse.



DVD-Video Video CD



Audio CD CD-R CD-RW

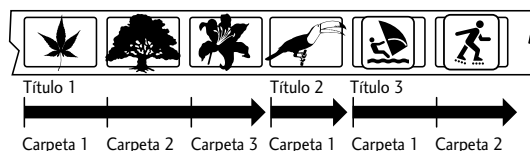


Nota

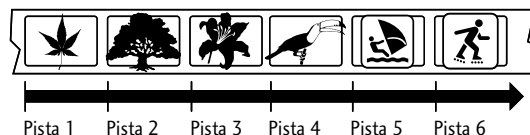
- Esta grabadora puede reproducir tanto vídeo PAL como NTSC.
- Cuando reproduzca discos de 8 cm, no emplee ningún adaptador.
- Los discos CD-R y CD-RW podrán reproducirse si han sido grabados con contenido CD-DA (Libro Rojo) o Vídeo CD (Libro Blanco).

Títulos, capítulos y pistas

Los discos DVD suelen dividirse en uno o más títulos. Los títulos, a su vez, pueden subdividirse en varios capítulos.



Los CD y los Vídeo CD se dividen en pistas.



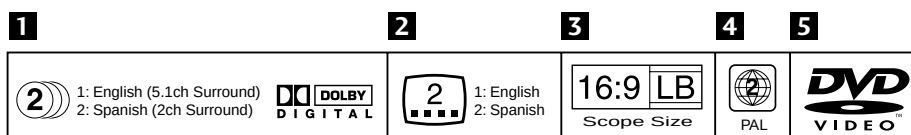
Zonas de DVD-Vídeo



Todos los discos DVD-Vídeo incorporan una marca de zona en el estuche, donde se indica con qué zona o zonas del mundo es compatible el disco. Su grabadora DVD también incorpora una marca de zona, situada en el panel posterior. Los discos de zonas incompatibles no podrán leerse con esta grabadora. Los discos que lleven el código **ALL** podrán leerse con cualquier reproductor.

Información en el estuche del disco DVD

Al comprar un DVD-Vídeo en una tienda, observará que en la parte posterior del estuche del disco suele detallarse información diversa acerca de su contenido. Seguidamente se proporciona un ejemplo, acompañado de una explicación de cada sección.



1 Idiomas de audio y formatos de audio

Los discos DVD-Vídeo pueden contener hasta 8 pistas de sonido independientes, cada una de ellas en un idioma distinto.

En esta sección también se detalla el formato de audio de cada pista de sonido: Dolby Digital, DTS, etc.

Dolby Digital

El Dolby Digital es el formato de audio de DVD-Vídeo más extendido. Las pistas de sonido Dolby Digital pueden ser mono, estéreo, o contener hasta 5.1 canales (el .1 indica un canal especial de efectos de baja frecuencia).

DTS

El DTS y el DTS ES son otros formatos de sonido *surround* multicanal que a veces se emplean en los discos DVD-Vídeo, a menudo como complemento a una pista Dolby Digital.

PCM Lineal

A veces, los discos DVD-Vídeo también incorporan audio PCM Lineal, normalmente cuando se trata de material de tipo musical. Las pistas de sonido PCM Lineal sólo pueden ser mono o estéreo.

2 Idiomas de los subtítulos

Los discos DVD pueden incorporar subtítulos en 32 idiomas. Puede ver un disco en cualquiera de estos idiomas, o sin subtítulos.

3 Aspect ratio de la pantalla

Las películas se filman en distintos formatos de pantalla. Este recuadro indica el formato original (en este caso, Cinemascope), y cómo se verá mejor según se utilice un TV panorámico o un TV estándar 4:3. En este caso, si usted dispone de un TV estándar 4:3, se recomienda que utilice el modo letterbox.

4 Código de zona y formato de TV

El mundo se divide en 6 zonas DVD. Tanto los discos como los reproductores se codifican para una zona determinada. Para poder reproducir un disco, el código de zona de dicho disco deberá coincidir con el del reproductor.

Esta sección también indica el formato TV del disco. En este caso, PAL.

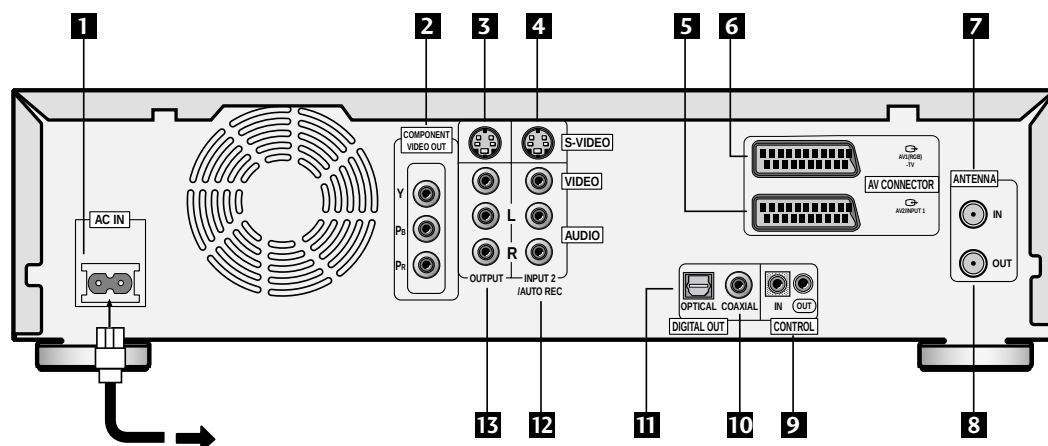
5 Logotipo del DVD-Vídeo

Señal de ángulos ()

Algunos discos DVD-Vídeo incluyen escenas que se han filmado simultáneamente desde dos o más ángulos distintos. Durante la reproducción, puede alternarse entre los distintos ángulos.

- *Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby" y el símbolo con una doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.*
- *"DTS" y "DTS Digital Surround" son marcas registradas de Digital Theater Systems, Inc.*

Conexiones del panel posterior



1 AC IN – Entrada de potencia

2 COMPONENT VIDEO OUT

Para conectar a un TV o monitor que disponga de entrada de vídeo componente (página 15)

3 S-VIDEO OUTPUT

Para conectar a un TV, monitor, receptor AV, o a cualquier otro equipo que disponga de una entrada S-Vídeo (páginas 15, 18-19)

4 Entrada de S-VIDEO (INPUT 2)

Para grabar desde un cámara, un VCR o cualquier otro equipo que disponga de una salida S-Vídeo (página 19)

5 AV2/INPUT 1 AV CONNECTOR

Conector tipo SCART para entrada/salida de audio/vídeo para conectar a un VCR u otro equipo que disponga de un conector SCART (páginas 14, 16-17). La entrada/salida de vídeo sólo es vídeo estándar o S-Vídeo.

6 AV1 (RGB)-TV AV CONNECTOR

Conector tipo SCART para salida de audio/vídeo para conectar a un TV u otro equipo que disponga de un conector SCART (páginas 14, 16-17). La salida de vídeo puede alternarse entre vídeo estándar, S-Vídeo y RGB. Consulte en la página 83 cómo configurar estas opciones.

7 ANTENNA IN

Conecte aquí la antena de TV (página 14)

8 ANTENNA OUT

Transmite la señal desde el terminal de ANTENNA IN a su TV (página 14).

9 CONTROL IN / OUT

Para conectar a otros componentes Pioneer que lleven la marca Pioneer. Conecte el CONTROL OUT de un componente al CONTROL IN de otro componente mediante un cable mini-plug. La unidad al principio de la cadena actuará como el sensor de control a distancia para toda la cadena.

10 DIGITAL OUT COAXIAL

Para conectar a un receptor AV, decodificador DTS/Dolby Digital/MPEG, o a cualquier otro equipo que disponga de una entrada digital coaxial (página 18).

11 DIGITAL OUT OPTICAL

Para conectar a un receptor AV, decodificador DTS/Dolby Digital/MPEG, o a cualquier otro equipo que disponga de una entrada digital óptica (página 18).

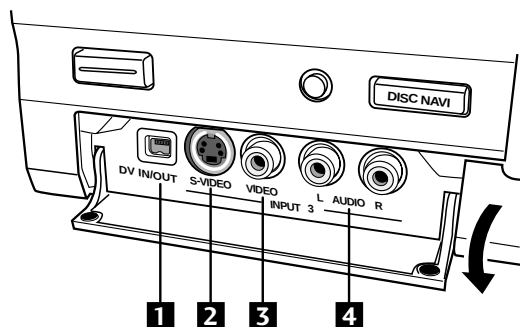
12 Entrada de AUDIO/VIDEO (INPUT 2/AUTO REC)

Para grabar desde un cámara, VCR, receptor vía satélite u otro equipo (página 19)

13 AUDIO/VIDEO OUTPUT

Para conectar a las entradas de audio y vídeo de un TV, monitor, receptor AV u otro equipo (páginas 15, 18-19)

Conexiones del panel frontal



1 Toma de DV IN/OUT

Una toma combinada de entrada y salida para conectar un cámara/unidad DV. Para más información, consulte la **página 19**

2 Entrada de S-VIDEO (INPUT 3)

Para conectar a una salida S-Vídeo de un cámara u otro equipo

3 Entrada de VIDEO (INPUT 3)

Para conectar a una salida de vídeo estándar de un cámara u otro equipo

4 AUDIO L/R (INPUT 3)

Para conectar a un par de salidas de audio estéreo de un cámara u otro equipo

Características adicionales para utilizar con TV compatibles

Cuando esta grabadora esté conectada a un TV que incorpore T-V Link, EasyLink, MegaLogic, SMARTLINK, Q-Link, DATA LOGIC o NexTVView Link mediante un cable SCART de 21 pines conectados (como el suministrado), las siguientes funciones estarán disponibles:

- Grabación directa del TV
- Descarga de canales preajustados
- Descarga de la Electronic Programa Guide [Guía Electrónica de Programas (EPG)]
- Encendido automático del TV



Nota

Para más detalles e información sobre la compatibilidad, consulte también el manual de su TV.

Grabación directa del TV

La grabación directa del TV le permite grabar el programa de TV que usted esté mirando, sin tener que preocuparse de si esta grabadora está ajustada al mismo canal. Para más información sobre esta característica, consulte la **página 81**.

Descarga de canales preajustados

Esta característica le permite configurar de un modo muy sencillo los canales preajustados de esta grabadora a través de los canales que ya han sido preajustados en su TV. Para más información sobre esta característica, consulte la **página 25**.

Descarga de la EPG

La descarga de la EPG le permite programar una grabación con temporizador desde la guía electrónica de programas visualizada en su TV. Para informarse sobre cómo utilizar esta característica, consulte el manual de su TV. Recuerde que las opciones **SP** y **LP** visualizadas en su TV corresponden, respectivamente, a los niveles de grabación **SP** y **MN9** de esta grabadora.

Encendido automático del TV

Cuando reproduzca un disco en esta grabadora, el TV se encenderá automáticamente y se conectará a la entrada de vídeo correcta. Para informarse sobre cómo utilizar esta característica, consulte el manual de su TV.

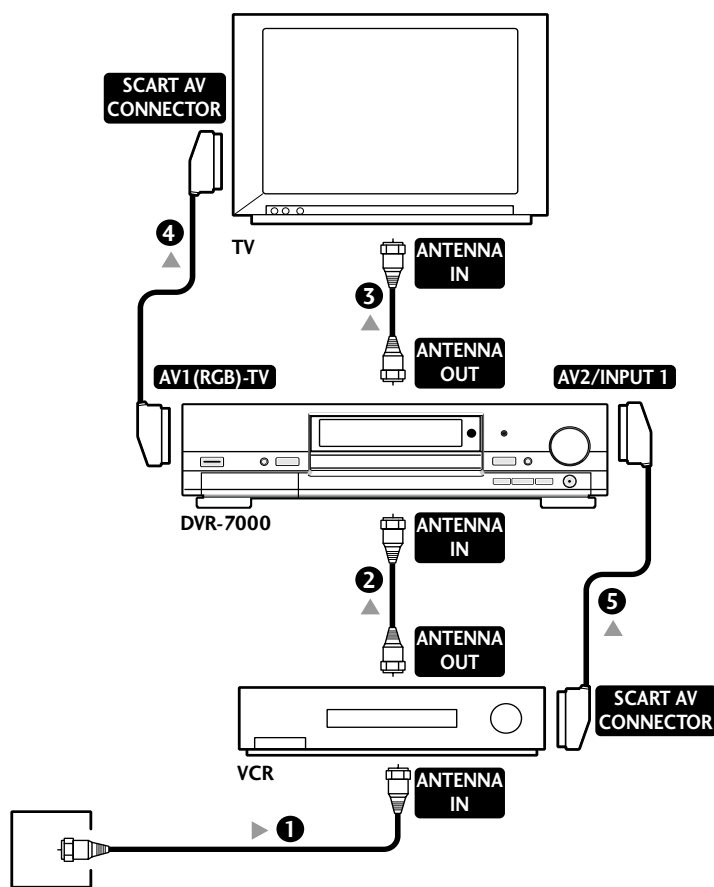
Conexiones fáciles

La instalación que se describe más abajo es una instalación básica que le permitirá ver y grabar programas de TV, además de reproducir discos. De la **página 15** en adelante se explican otros tipos de conexión.



Importante

- Estas conexiones utilizan el cable SCART suministrado. Si su TV (o VCR) no dispone de ninguna conexión SCART, consulte la página siguiente para informarse sobre cómo realizar la conexión mediante los cables de audio estéreo y vídeo suministrados.
- El conector **AV1 (RGB)-TV AV** puede generar vídeo estándar, S-Vídeo o RGB, además de audio analógico estéreo. El conector **AV2/INPUT 1** actúa de entrada y de salida para el vídeo y el audio estéreo. El ajuste predeterminado de los dos conectores AV es salida de vídeo estándar. Para cambiar el tipo de salida de vídeo, consulte la **página 83**.
- Antes de realizar ninguna conexión en el panel posterior, o de modificarla, asegúrese de que ha apagado todos los componentes y los ha desenchufado de la toma de la pared.



Toma de la pared para la antena/TV por cable

- 1 Conecte el cable de la salida de antena / TV por cable a la entrada de antena de su VCR.



Nota

Si en la cadena no se ha conectado ningún VCR, conéctelo a la toma de **ANTENNA IN** de esta grabadora e ignore el paso siguiente.

- 2 Utilice un cable de antena RF (le hemos suministrado uno) para conectar la salida de antena de su VCR a la **ANTENNA IN** de esta grabadora.
- 3 Utilice otro cable de antena RF para conectar la **ANTENNA OUT** de esta grabadora a la entrada de antena de su TV.
- 4 Utilice el cable SCART suministrado para conectar el conector **AV1 (RGB)-TV AV** de esta grabadora al conector **SCART AV** de su TV.
- 5 Utilice otro cable SCART para conectar el conector **AV2/INPUT 1 AV** a un conector **SCART AV** de su VCR.



Nota

Si desea utilizar alguno de los otros tipos de conexión de audio/vídeo, consulte la página siguiente.

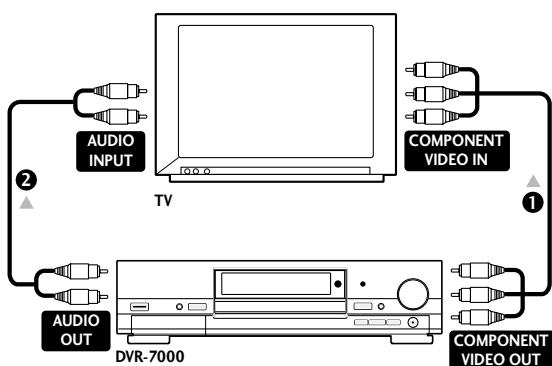
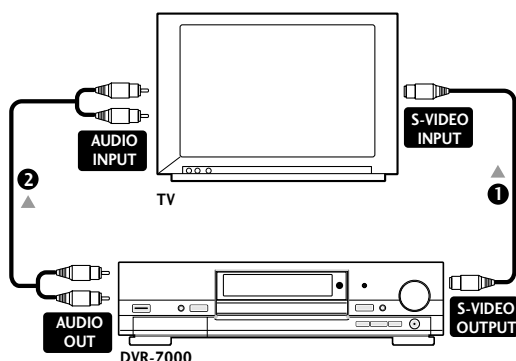
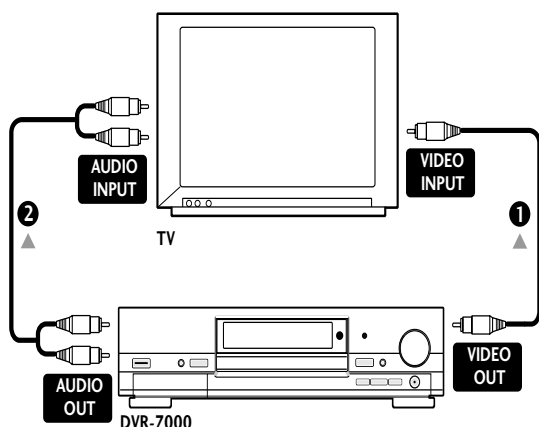


Sugerencia

Esta grabadora dispone de una función de 'loop-through'. Esta característica le permite grabar un programa de TV desde el sintonizador de TV incorporado de esta grabadora, a la vez que mira un vídeo que se está reproduciendo en su VCR (sólo cuando la función de Ahorro de Energía esté desactivada— consulte la **página 81**).

Cómo utilizar otros tipos de salida de audio/vídeo

Si no puede utilizar un conector SCART AV para conectar su TV a esta grabadora, existe una salida de vídeo convencional, una salida S-Vídeo y salidas de vídeo componente para vídeo, así como salidas de audio estéreo convencionales para el audio.



Cómo realizar la conexión mediante cables AV convencionales

- 1 Conecte la toma de VIDEO OUTPUT a una entrada de vídeo de su TV.

Utilice el cable de vídeo suministrado de color amarillo para la conexión de vídeo.

- 2 Conecte las tomas de AUDIO OUTPUT a las correspondientes entradas de audio de su TV.

Utilice el cable de audio estéreo suministrado para la conexión de audio. Para obtener un sonido estéreo correcto, asegúrese de que conecta correctamente las salidas izquierda y derecha con sus respectivas entradas.

Conexión mediante la salida S-Vídeo

- 1 Utilice un cable S-Vídeo (no suministrado) para conectar la S-VIDEO OUTPUT a una entrada de S-Vídeo de su TV, monitor (u otro equipo).
- 2 Conecte el cable de audio según se describe más arriba.

Conexión mediante la salida de vídeo componente

- 1 Utilice un cable de vídeo componente (no suministrado) para conectar las tomas de COMPONENT VIDEO OUT a una entrada de vídeo componente de su TV, monitor (u otro equipo).
- 2 Conecte el cable de audio según se describe más arriba.

Conexión a un cable box o receptor vía satélite

Si dispone de un receptor vía satélite o por cable con un decodificador incorporado, conéctelo a esta grabadora y a su TV, según se indica en esta página. Si está utilizando una caja decodificadora independiente para su TV vía satélite / por cable, configúrela siguiendo las instrucciones de la página siguiente.

Si realiza la instalación que se indica en esta página, podrá:

- Grabar cualquier canal seleccionándolo en el sintonizador de satélite / cable box.

- 1 Conecte los cables de antena RF según se indica.

Esto le permitirá mirar y grabar canales de TV.

- 2 Utilice el cable SCART suministrado para conectar el conector AV1 (RGB)-TV AV a un conector SCART AV de su TV.

Esto le permitirá mirar discos.

- 3 Utilice otro cable SCART para conectar el conector AV2/ INPUT 1 AV a un conector SCART AV de su receptor vía satélite / cable box.

Esto le permitirá grabar canales de TV codificados.

Nota

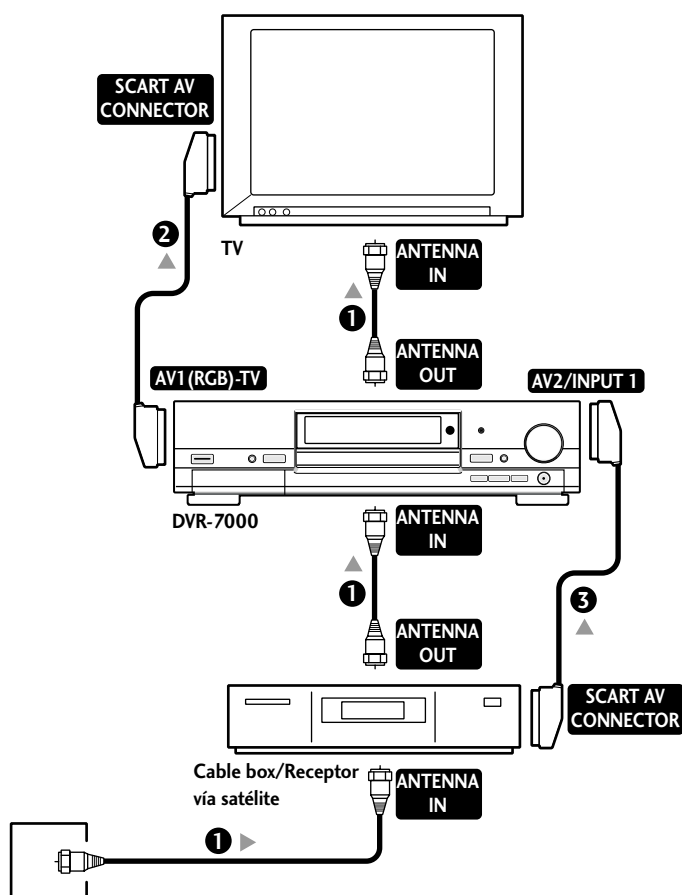
El diagrama muestra las conexiones de vídeo SCART, pero también puede utilizar cualquiera de las otras conexiones de audio/vídeo.

Importante

No conecte esta grabadora 'a través' de su VCR, receptor vía satélite o cable box. Siempre deberá conectar cada componente directamente a su TV o receptor AV.

Sugerencia

Esta grabadora dispone de una función de 'loop-through'. Esta característica le permite grabar un programa de TV desde el sintonizador de TV incorporado de esta grabadora, a la vez que mira un canal emitido por vía satélite o por cable (sólo cuando la función de Ahorro de Energía esté desactivada—consulte la [página 81](#)).



Toma de la pared para la antena/TV por cable

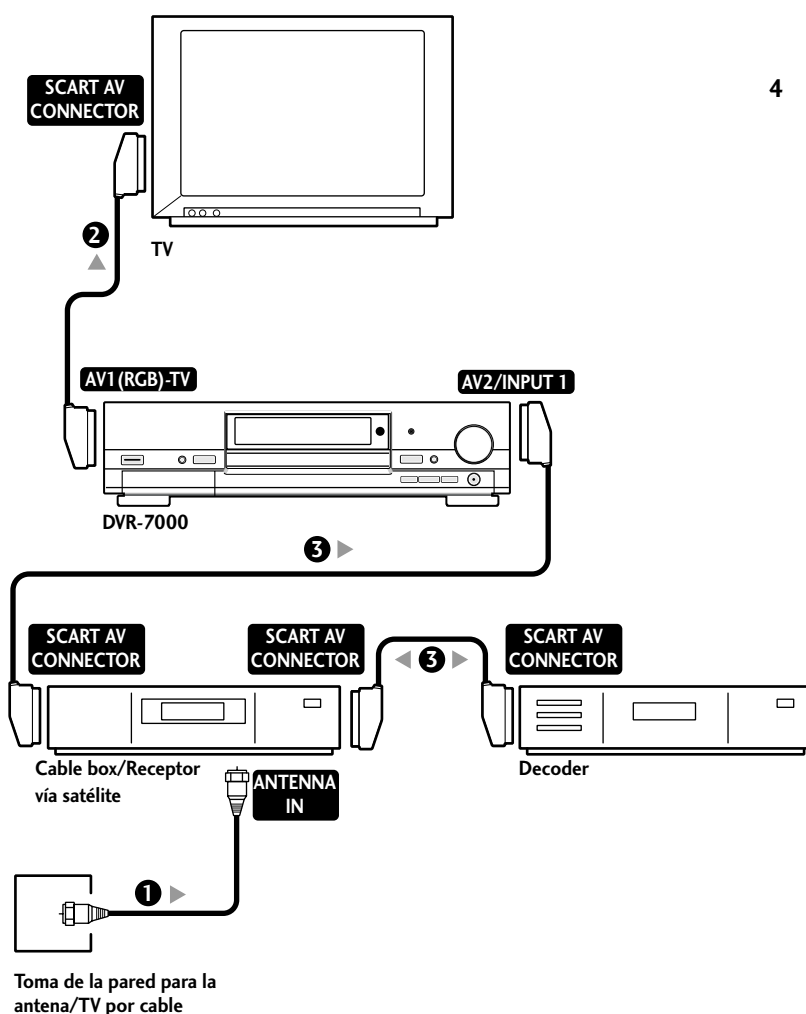
Cómo conectar una caja decodificadora externa

Si dispone de una caja decodificadora externa dedicada para su sistema de TV por cable o vía satélite, utilice la configuración que se describe en esta página.



Importante

- No conecte la caja decodificadora directamente a esta grabadora.
- La información del decodificador (por ejemplo, relativa a los servicios de TV de pago) sólo podrá visualizarse cuando la grabadora esté apagada (en modalidad de espera).
- Para que la grabación con temporizador funcione correctamente en esta grabadora, el VCR / receptor vía satélite / cable box también deberá estar conectado durante la grabación.
- Esta configuración no permite mirar un programa de TV y grabar otro distinto.



- 1 Conecte el cable de la salida de antena / TV por cable a la entrada de antena de su VCR / sintonizador por cable / vía satélite.
- 2 Utilice un cable SCART para conectar su decodificador a su VCR / sintonizador por cable / vía satélite.
Para instrucciones más detalladas, consulte el manual de su caja decodificadora.
- 3 Utilice un cable SCART para conectar su VCR / sintonizador por cable / vía satélite a un conector AV2/INPUT 1 AV de esta grabadora.
- 4 Utilice el cable SCART suministrado para conectar el conector AV1 (RGB)-TV AV a su TV.

Toma de la pared para la antena/TV por cable

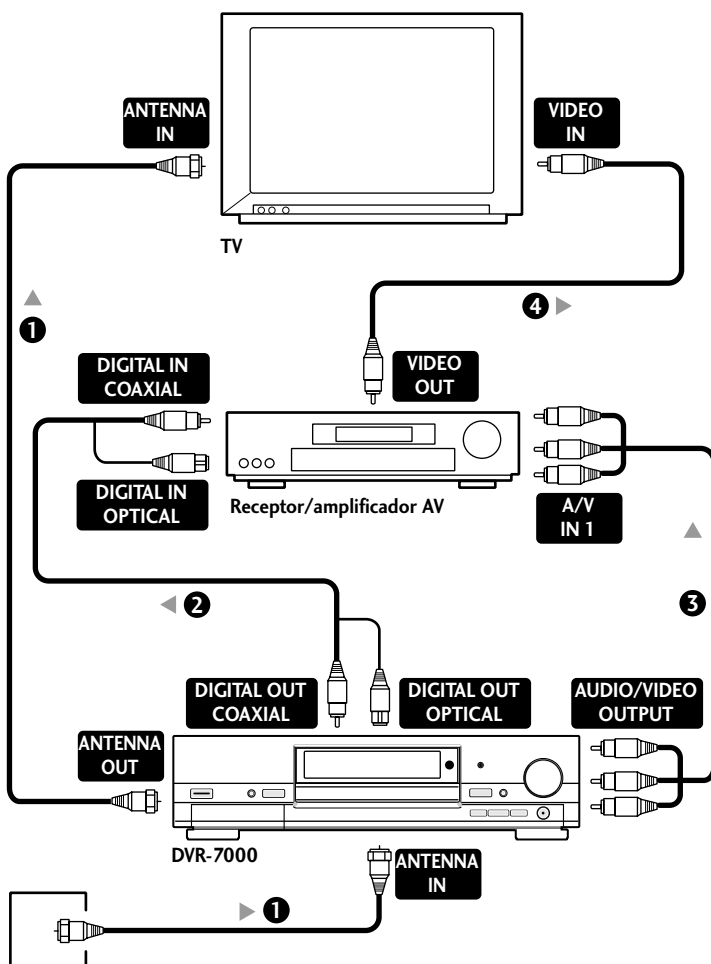
Conexión a un amplificador AV

Para disfrutar de un sonido surround multicanal, deberá conectar esta grabadora a un amplificador/receptor AV, ya sea mediante la salida óptica digital o la salida coaxial. Utilice la que le resulte más conveniente (no conecte las dos).

Además de una conexión digital, también le recomendamos efectuar una conexión mediante la conexión analógica estéreo (para aquellos casos, por ejemplo, en que se reproduzcan algunas grabaciones bilingües; consulte la **página 52**).

Probablemente también deseará conectar una salida de vídeo a su amplificador/receptor AV. Utilice la salida de vídeo estándar (compuesta) (según se indica aquí), o las conexiones de S-Vídeo o de vídeo componente.

Para ver cómo instalar la salida de audio digital, consulte también la **página 31**. (Si la grabadora no se ha configurado para que funcione con su amplificador/receptor AV, es posible que se genere ruido en los altavoces.)



Toma de la pared para la antena/TV por cable

1 Conecte los cables de antena RF según se indica.

Esto le permitirá mirar y grabar canales de TV.

2 Conecte una de las tomas de DIGITAL OUT de esta grabadora a una entrada digital de su receptor AV.

Esto le permitirá escuchar sonido surround multicanal.

Para una conexión óptica, utilice un cable óptico (no suministrado) para conectar la toma de **OPTICAL DIGITAL OUT** a una entrada óptica de su amplificador/receptor AV.

Para una conexión coaxial, utilice un cable coaxial (parecido al cable de vídeo suministrado) para conectar la toma de **COAXIAL DIGITAL OUT** a una entrada coaxial de su amplificador/receptor AV.

3 Conecte las tomas analógicas de AUDIO OUTPUT y VIDEO OUTPUT de esta grabadora a una entrada analógica de audio y vídeo de su receptor AV.

4 Conecte la salida de vídeo AV del receptor a una entrada de vídeo de su TV.



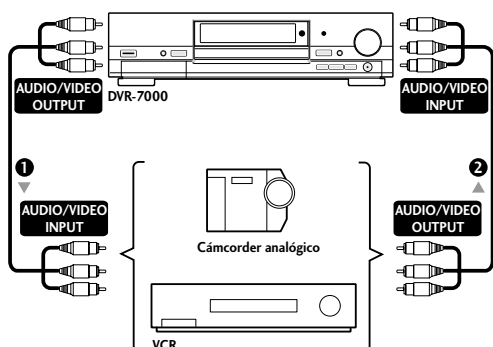
Nota

El diagrama muestra las conexiones de vídeo estándar, pero también puede utilizar un conector AV, o las conexiones de S-Vídeo o vídeo componente si las mismas están disponibles.



Importante

No conecte esta grabadora al TV 'a través' de su VCR mediante cables A/V. Siempre deberá conectarla directamente al TV.



Conexión a otras fuentes AV

Cómo conectar un VCR o un cámara analógico

- 1 Conecte un juego de salidas de audio y vídeo de su VCR o cámara a un juego de entradas de esta grabadora.

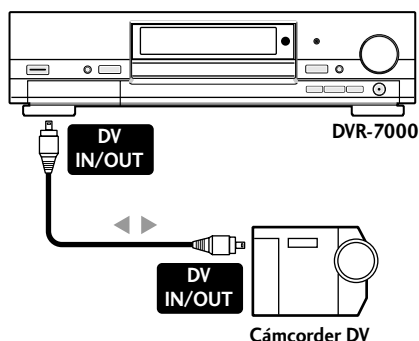
Esto le permitirá grabar cintas desde su VCR o cámara.

- Para la conexión de vídeo, puede utilizar cables de vídeo estándar o S-Vídeo.
- Las conexiones del panel frontal resultan muy prácticas para conectar un cámara.

- 2 Conecte un juego de entradas de audio y vídeo de su VCR o cámara a un juego de salidas de esta grabadora.

Esto le permitirá grabar desde esta grabadora a su VCR o cámara.

- Para la conexión de vídeo, puede utilizar cables de vídeo estándar o S-Vídeo.
- Si lo desea, también puede emplear el conector SCART AV2/ INPUT 1 para la entrada y salida de audio/vídeo con sólo un cable SCART.



Cómo conectar un equipo DV

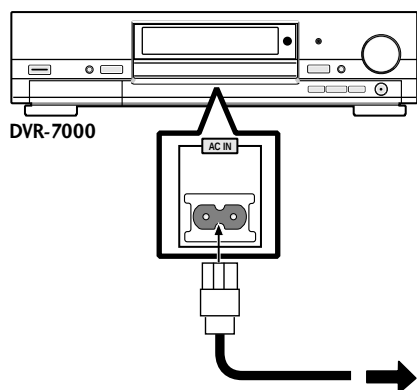
Si utiliza la toma de DV IN/OUT del panel frontal, podrá conectar un equipo DV para transferir cintas DV o discos DVD-R/RW a DVD-R/RW.

- 1 Utilice un cable DV (no suministrado) para conectar la toma de entrada/salida DV de su cámara/unidad DV a la toma de DV IN/OUT del panel frontal de esta grabadora.



Importante

- Esta toma sólo sirve para realizar conexiones a equipos DV. No es compatible con sintonizadores de satélite digital ni unidades de vídeo D-VHS.
- Es posible que a veces algunos equipos DV no puedan conectarse adecuadamente.

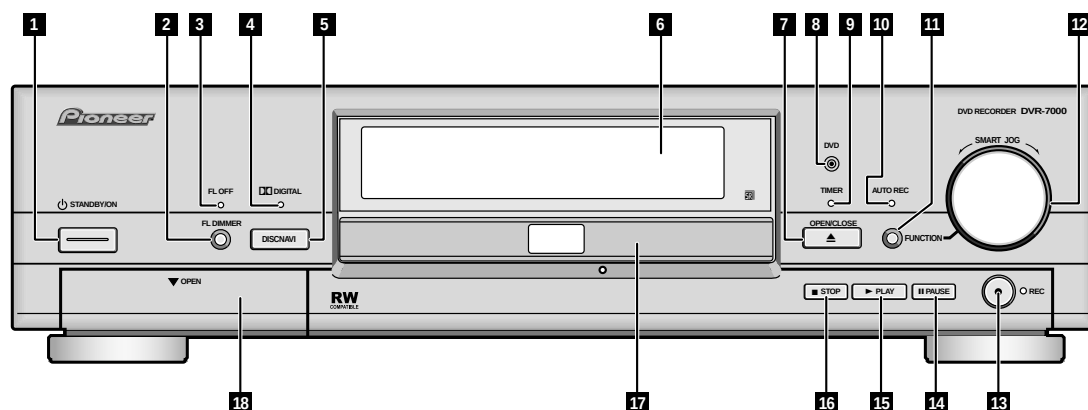


Conexión a la red

Antes de enchufar el equipo por primera vez, asegúrese de que todo se ha conectado correctamente.

- 1 Enchufe el cable de alimentación de CA suministrado en la entrada de AC IN, y el otro extremo en una toma mural estándar.

Panel frontal

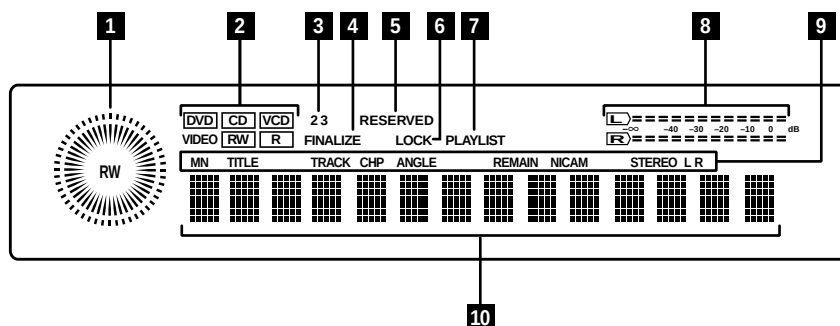


- 1 Botón  STANDBY/ON**
página 24
- 2 Botón FL DIMMER**
Púlselo para cambiar la luminosidad del display
- 3 Indicador FL OFF**
Se ilumina cuando se apaga el display mediante el botón FL DIMMER
- 4 Indicador DOLBY DIGITAL**
Se ilumina cuando se está reproduciendo una pista de sonido Dolby Digital
- 5 Botón DISCNAVI**
Púlselo para visualizar la pantalla de Discnavi | páginas 68–77
- 6 Display**
página 21
- 7 Botón OPEN/CLOSE **
Púlselo para abrir/cerrar la bandeja de discos | página 34
- 8 Indicador DVD**
Se ilumina al introducir un disco DVD
- 9 Indicador TIMER**
Se ilumina cuando se selecciona el temporizador para grabar y la potencia está en la modalidad de espera
- 10 Indicador AUTO REC**
Se ilumina cuando la grabadora ha sido ajustada para grabación automática | página 64
- 11 Botón FUNCTION**
Púlselo para cambiar la función del SMART JOG
- 12 Control SMART JOG**
Hágalo girar para cambiar el parámetro seleccionado mediante el botón FUNCTION
- 13 Botón/indicador REC**
Púlselo para empezar a grabar | páginas 45–46, 64–66
- 14 Botón  PAUSE**
Púlselo para interrumpir la reproducción o grabación | páginas 34–36, 45
- 15 Botón  PLAY**
Púlselo para iniciar o reiniciar la reproducción | páginas 34–36
- 16 Botón  STOP**
Púlselo para detener la reproducción o grabación | páginas 34–36
- 17 Bandeja de discos**
- 18 Tomas del panel frontal**
Tomas analógicas y digitales de entrada/salida para conectar a un cámcorder u otro equipo externo | páginas 13, 19

RW
COMPATIBLE

Este símbolo indica una característica de producto que es capaz de reproducir discos DVD-RW grabados en formato de Video Recording.

Display



1 Indicador de reproducción/grabación

El círculo externo (blanco) indica la velocidad y dirección de reproducción. El círculo interior (rojo) indica el tiempo de reproducción/grabación transcurrido

El indicador central **RW** se ilumina cuando se ha introducido un disco VR Mode

2 DVD CD VCD VIDEO RW R

Indica el tipo de disco introducido

3 2 3

Indica el modo del mando a distancia (si no aparece ninguna indicación, el modo del mando a distancia es **1**) | **página 91**

4 FINALIZE

Se ilumina cuando se ha introducido un disco finalizado | **página 46**

5 RESERVED

Se ilumina cuando se ha introducido un disco que contiene un programa con temporizador para el disco | **páginas 62–63**

6 LOCK

Se ilumina cuando se ha activado el bloqueo infantil | **página 63**

7 PLAYLIST

Se ilumina cuando se ha introducido un disco VR Mode y la grabadora está en el modo Playlist | **página 68**

8 Indicadores de nivel de audio

Controlan el nivel de audio de salida durante la reproducción, y el nivel de audio de entrada durante la grabación

9 MN

El display muestra el nivel de grabación manual | **página 43**

TITLE

El display muestra el número de título actual del disco DVD que se está reproduciendo

TRACK

El display muestra el número de pista actual del CD o Vídeo CD que se está reproduciendo

CHP

El display muestra el número de capítulo actual del DVD que se está reproduciendo

ANGLE

Se ilumina cuando se está reproduciendo una escena multiángulo de un disco DVD, y le indica que puede seleccionar distintos ángulos

REMAIN

El display muestra la cantidad de tiempo de grabación disponible en el disco introducido

NICAM

Se ilumina cuando el audio emitido es NICAM | **páginas 34, 45**

STEREO

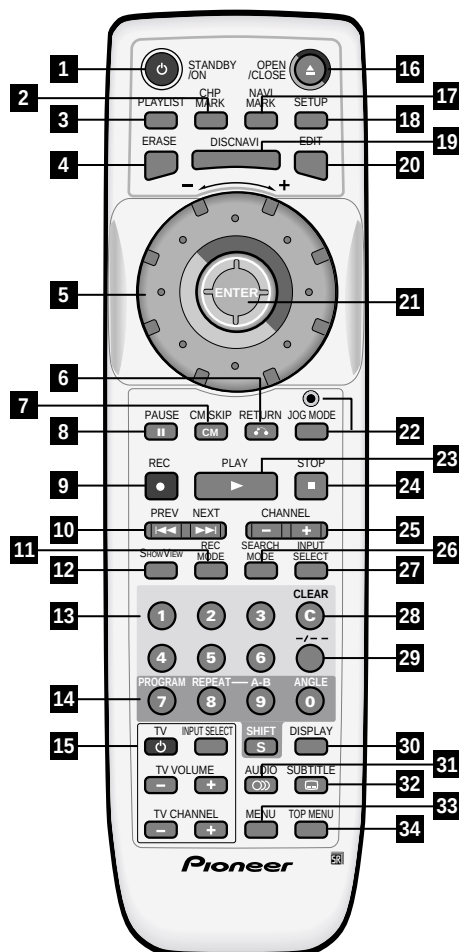
Se ilumina cuando la señal entrante de TV es estéreo, o el ajuste que se selecciona para la entrada externa es Estéreo. Consulte *Audio Externo* en la **página 84**

L R

Se ilumina cuando la señal de audio es bilingüe, e indica qué canales se están grabando/reproduciendo cuando se selecciona Bilingüe. Consulte *Audio Externo* en la **página 84**

10 Display de caracteres

Mando a distancia



- 1 **STANDBY/ON**
Enciende la grabadora o la coloca en modalidad de espera | **página 24**
- 2 **CHP MARK**
Inserta una marca de capítulo cuando se reproduce/graba un disco DVD-RW en VR Mode | **página 68**
- 3 **PLAYLIST**
Permite alternar entre Original y Playlist | **página 68**
- 4 **ERASE**
Atajo para la función de borrar en la pantalla del Discnavi o de la Lista de Títulos | **páginas 74, 79**
- 5 **Jog dial**
Controla la velocidad y dirección de exploración/cámara lenta, así como del avance/retroceso por secuencias | **páginas 38–39**
- 6 **RETURN**
Regresa al display previamente visualizado en pantalla
- 7 **CM SKIP**
Hace que el disco salte 30 segundos (la duración aproximada de un spot de TV estándar) | **páginas 35–36**
- 8 **II PAUSE**
Interrumpe la reproducción o grabación | **páginas 35–36, 45**
- 9 **● REC**
Inicia la grabación. Púlselo repetidamente para ajustar el tiempo de grabación | **páginas 45–46, 64–66**
- 10 **◀◀ PREV**
Salto de pistas o capítulos/visualización de la página anterior de un menú | **páginas 34–36**
- ▶▶ **NEXT**
Salto de pistas o capítulos/visualización de la siguiente página de un menú | **páginas 34–36**
- 11 **REC MODE**
Permite alternar el modo de grabación entre **SP** y **MN** para un disco en VR Mode, o entre **V1** y **V2** para un disco en Video Mode | **páginas 40, 43–44**
- 12 **SHOWVIEW**
Pulse este botón y a continuación utilice los botones numéricos para introducir un número de programación de ShowView para la grabación con temporizador | **páginas 60–61**

13 Botones numéricos

14 PROGRAM (antes deberá pulsar **SHIFT**)

Visualiza la pantalla de la función programar reproducción | **página 54**

REPEAT (antes deberá pulsar **SHIFT**)

Selecciona el modo Repetir Reproducción | **página 53**

A-B (antes deberá pulsar **SHIFT**)

Marca un bucle para la reproducción en bucle | **página 53**

ANGLE (antes deberá pulsar **SHIFT**)

Alterna los ángulos de la cámara en aquellos discos que contienen escenas multiángulo | **página 52**

SHIFT

Pulsar previamente para acceder a las anteriores funciones

15 Controles de TV

Utilice este mando a distancia para controlar su TV | **página 32**

16 ▲ OPEN/CLOSE

Abre/cierra la bandeja de discos | **página 34**

17 NAVI MARK

Selecciona una imagen en miniatura para el título actual, de modo que pueda utilizarse en la pantalla del Discnavi | **página 69**

18 SETUP

Visualiza el menú de configuración | **página 24**

19 DISCNAVI

Visualiza la pantalla del Discnavi | **página 69**

20 EDIT

Atajo para las funciones de edición dentro de la pantalla del Discnavi o de la Lista de Títulos | **página 73**

21 Joystick / ENTER

Utilice el joystick para navegar por todos los displays en pantalla. Pulse **ENTER** para seleccionar la opción actualmente resaltada.

22 Botón e indicador JOG MODE

Permite alternar el Jog Dial entre el modo de exploración y el modo de avance por secuencias | **página 39**

23 3 PLAY

Inicia la reproducción | **páginas 34–36**

24 ■ STOP

Detiene la reproducción/grabación | **páginas 34–36**

25 CHANNEL -/+

Cambia el canal del sintonizador de TV incorporado | **página 33**

26 SEARCH MODE

Permite realizar búsquedas en el disco por título, capítulo, pista, tiempo, etc. | **página 50**

27 INPUT SELECT

Cambia la entrada a utilizar para la grabación | **páginas 64–65**

28 CLEAR

Borra el ajuste, etc. actual

29 -/--

Púlselo y a continuación utilice el botón numérico para introducir un número de canal de dos dígitos | **página 33**

30 DISPLAY

Visualiza/cambia los displays de información en pantalla | **páginas 47–49**

31 AUDIO

Cambia el canal o idioma de audio | **páginas 34, 45, 51–52**

32 SUBTITLE

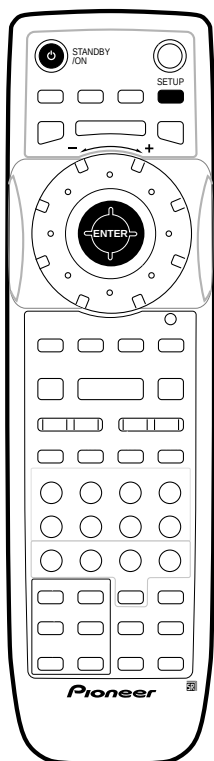
Visualiza/cambia los subtítulos incluidos en discos DVD-Vídeo multilingües | **página 51**

33 MENU

Visualiza el menú del disco de los discos DVD-Vídeo o la pantalla de Lista de Títulos de los discos DVD-R/RW en Video Mode | **páginas 36, 78**

34 TOP MENU

Visualiza el menú superior del disco de los discos DVD-Vídeo o la pantalla de Lista de Títulos de los discos DVD-R/RW en Video Mode | **páginas 36, 78**



Encendido de la unidad

- 1 Para encender la grabadora, pulse el botón **STANDBY/ON** del mando a distancia o del panel frontal.

- Para volver a colocar la grabadora en la modalidad de espera, pulse nuevamente **STANDBY/ON**.

Asegúrese de que nunca desenchufa el cable de alimentación antes de que la indicación de **POWER OFF** del display se haya apagado. Si lo hiciera, podría perder partes de una grabación.

- 2 Encienda el TV y ajuste la entrada de vídeo a esta grabadora.

- Puede programar el mando a distancia para el control de su TV. En la **página 32** se indica cómo hacerlo.

Cómo utilizar los displays en pantalla

Los displays en pantalla de su TV le permitirán acceder a la mayoría de los ajustes y funciones de esta grabadora.

La navegación a través de dichos displays es muy sencilla. Basta con utilizar el joystick para cambiar la opción resaltada (que se muestra en amarillo) y pulsar **ENTER** para seleccionarla.

Los siguientes procedimientos de configuración, no sólo le permitirán preparar la grabadora para su utilización, sino que, además, le familiarizarán con el funcionamiento de los displays en pantalla.

La información relativa a la opción resaltada se visualiza hacia la parte inferior de la pantalla. Debajo de la información de ayuda aparece un resumen de los controles empleados para navegar por la pantalla.

Configuración: sintonización automática de canales

Esta grabadora dispone de un sintonizador de TV incorporado para grabar programas de TV off-air en los sistemas PAL B/G, PAL I y SECAM L, o programas de la TV analógica por cable. Le recomendamos que primero utilice el Ajuste de Canales Automático que se describe aquí para sintonizar los canales de su área. Si luego resultara que no desea algunos de esos canales, podrá desactivarlos utilizando la función de Salto de Canales (descrita más adelante).

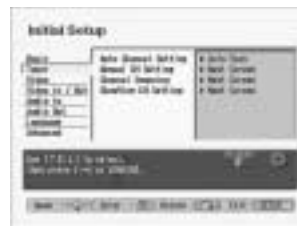
- 1 Pulse **SETUP**.



- 2 Elija 'Initial Setup' del menú.

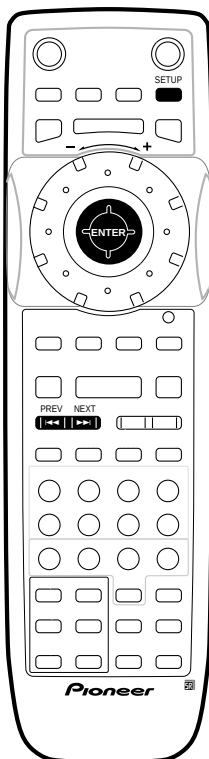
- Mueva el joystick hacia arriba/abajo para cambiar la opción resaltada, y luego pulse **ENTER**.

- 3 Elija 'Tuner' del menú de Configuración Inicial.



STANDBY/ON





4 Elija 'Auto Channel Setting'.



5 Elija 'Auto Scan'.

Consulte también más abajo *Cómo descargar canales del TV*.



6 Seleccione su país.

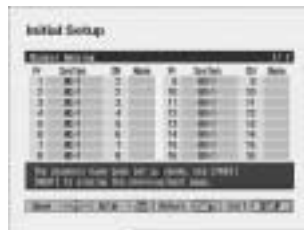


Después de pulsar **ENTER**, la grabadora iniciará la sintonización.



- Si desea cancelar, pulse **ENTER**.

Después de que la exploración automática haya finalizado, se mostrará la pantalla del mapa de canales, indicando los canales que se han asignado a los números de programas.



Utilice los botones **PREV/NEXT** para visualizar la página anterior/siguiente.



Nota

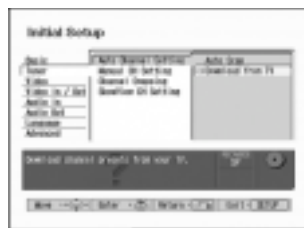
La característica de **Manual CH Setting** le permite llevar a cabo un ajuste fino de sintonización de emisoras individuales. En la **página 26** se indica cómo hacerlo.

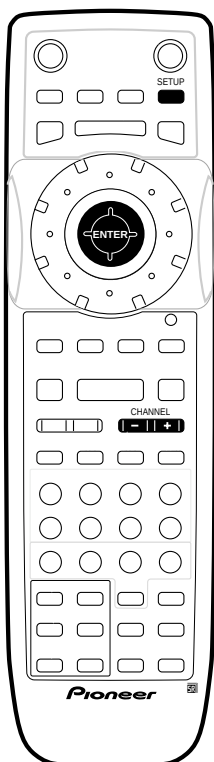
7 Para salir de esta pantalla, pulse **SETUP**.

Cómo descargar canales del TV

Si ha conectado esta grabadora a su TV mediante el conector AV2 (RGB)-TV, y su TV soporta esta función, podrá descargar todos los canales en los que su TV haya sido sintonizado. Para más información, consulte el manual de instrucciones de su TV.

- 1 Si el menú de 'Initial Setup' todavía no se ha visualizado, pulse **SETUP** y elija 'Initial Setup'.
- 2 Elija 'Tuner' del menú de Configuración Inicial.
- 3 Elija 'Download from TV'.





- 4 Pulse **ENTER** para iniciar la descarga.



Cuando la descarga haya terminado, se mostrará la pantalla del mapa de canales, indicando qué números de programas se han asignado a los canales.



Sugerencia

Si la información de sintonización de canales se actualiza en el TV, la grabadora descargará automáticamente la nueva información.

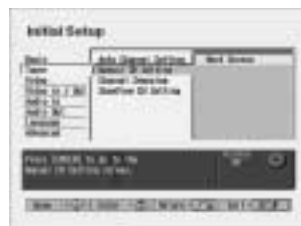
Cómo ajustar: salto de canales, sintonización manual y asignación de nombres a las emisoras

La función de salto de canales le permite saltar canales en los casos en que no haya ninguna emisora, de modo que cuando cambie de canal utilizando los botones **CHANNEL +/-** o el **SMART JOG** del panel frontal, sólo cambiará a canales que tengan una emisora.

La función de sintonización manual le permite, llegado el caso, sintonizar emisoras de forma manual.

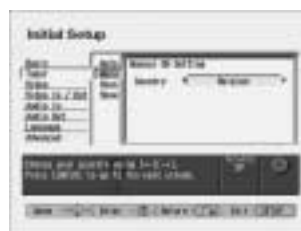
- 1 Si el menú de 'Initial Setup' todavía no se ha visualizado, pulse **SETUP** y elija 'Initial Setup'.
- 2 Elija 'Tuner' del menú de Configuración Inicial.

- 3 Seleccione 'Manual CH Setting'.

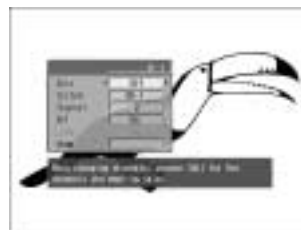


Pulse **ENTER** para ir a la pantalla de ajuste de países.

- 4 Seleccione su país.



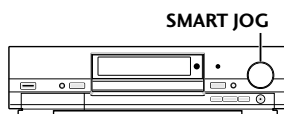
- 5 Pulse **ENTER** para ir a la pantalla de configuración manual de canales.

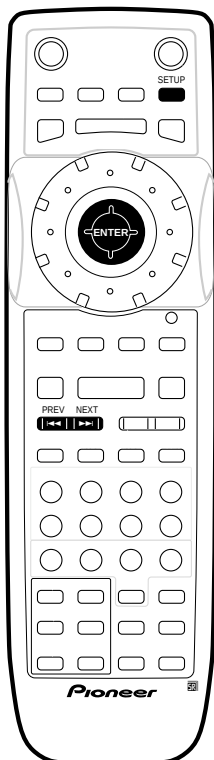


- Utilice el botón **CHANNEL +/-** para cambiar de canal.

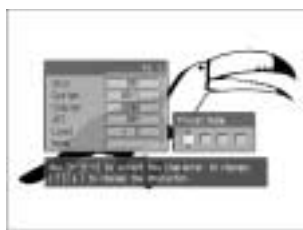
Esta pantalla le permite ajustar seis parámetros:

- **Skip** – Si desea saltar el canal visualizado (porque no hay ninguna emisora asignada a ese canal), cambie el ajuste de **Skip** a **On**.
- **System** – Cambia el sistema de TV que se esté utilizando actualmente





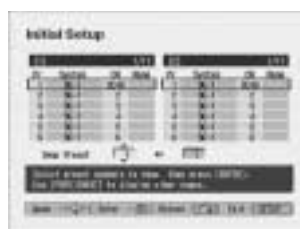
- **Channel** – Cambia el número de canal asignado al programa actual
- **AFT (Ajuste Fino de Sintonización Automática)** – Cuando está ajustado a **On**, la emisora se sintoniza automáticamente; ajústelo a **Off** para llevar a cabo manualmente un ajuste fino de sintonización (consulte más abajo)
- **Level** – Ajusta el nivel de AFT (consulte más arriba)
- **Name** – Desplace el cursor hacia la derecha, introduzca un nombre para la emisora actual (un máximo de cuatro caracteres), y luego pulse **ENTER**



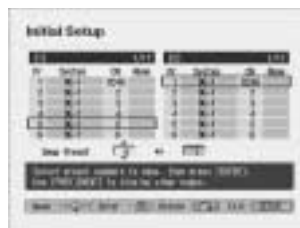
3 Elija 'Channel Swapping'



4 Pulse ENTER para ir a la pantalla de cambio de emisoras preajustadas.



5 Seleccione una emisora preajustada que desee cambiar.



6 Para regresar al menú de Configuración Inicial, pulse ENTER.

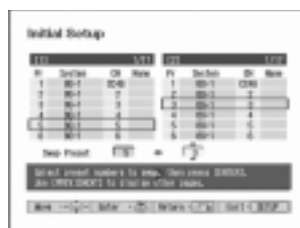
Cómo cambiar las emisoras preajustadas

La característica de cambio de emisoras preajustadas le permite cambiar las asignaciones de canales de distintos programas. De este modo, puede agrupar de un modo lógico las emisoras preajustadas.

- 1 Si el menú de 'Initial Setup' todavía no se ha visualizado, pulse **SETUP** y elija 'Initial Setup'.
- 2 Elija 'Tuner' del menú de Configuración Inicial.

Utilice los botones **PREV/NEXT** para visualizar la página anterior/siguiente.

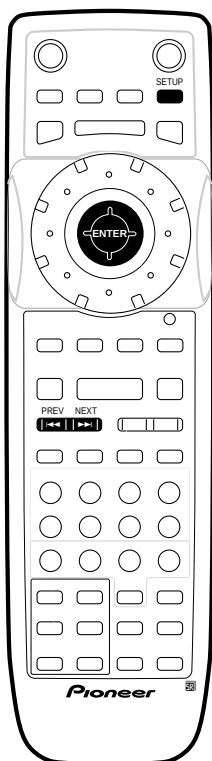
6 Desplace el cursor hacia la derecha y seleccione una emisora preajustada para cambiar por la primera emisora preajustada.



7 Pulse ENTER para cambiar las emisoras preajustadas.

STANDBY/ON



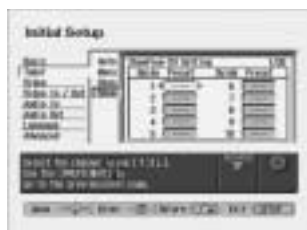


- 8 Si desea cambiar más emisoras preajustadas, desplace el cursor hacia la izquierda y repita los pasos 5-7.
- 9 Para terminar y salir, pulse **SETUP**.

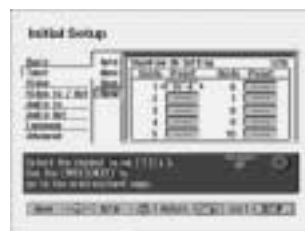
Configuración: cómo asignar canales de guía para el sistema de programación ShowView®

El sistema ShowView emplea los canales de guía para garantizar que el número de canal especificado en los números de programación de ShowView se corresponde con la emisora correcta.

- 1 Si el menú de 'Initial Setup' todavía no se ha visualizado, pulse **SETUP** y elija 'Initial Setup'.
- 2 Elija 'Tuner' del menú de Configuración Inicial.
- 3 Elija 'ShowView CH Setting' del submenú.
- 4 Pulse **ENTER** para ir a la pantalla de configuración de canales del ShowView.



- 5 Asigne números de canales a los canales de guía, según sea necesario.



Compruebe en su guía de programación de TV qué números de canales deberían asignarse a los distintos canales de guía.

- Utilice el botón **PREV / NEXT** para visualizar los 10 canales de guía anteriores/siguientes.

- 6 Para regresar al menú de Configuración Inicial, pulse **ENTER**.

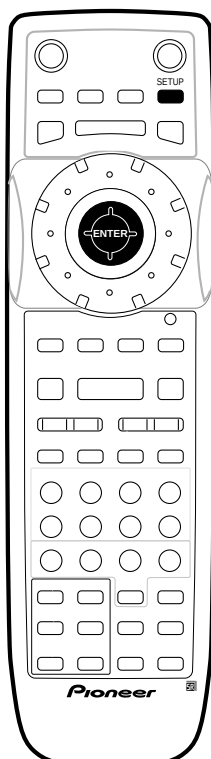
Configuración: cómo ajustar el reloj

Para poder utilizar las características de grabación con temporizador, antes deberá ajustar el reloj. Esta grabadora permite configurar el reloj automáticamente, aunque también puede hacerse de forma manual.

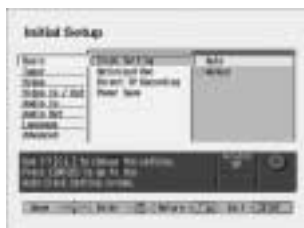
Ajuste automático del reloj

Algunos canales de TV emiten señales de tiempo juntamente con el programa. Esta grabadora puede utilizar tales señales para ajustar el reloj automáticamente.

- 1 Si el menú de 'Initial Setup' todavía no se ha visualizado, pulse **SETUP** y elija 'Initial Setup'.
- 2 Elija 'Basic' del menú de Configuración Inicial.
- 3 Elija 'Clock Setting'.



4 Elija 'Auto'.



Se mostrará una pantalla en la que podrá ajustar el canal que emite información sobre el reloj (Clock Set CH).

5 Ajuste el 'Clock Set CH' al número de programa que emita una señal de reloj.



6 Desplace el cursor hasta 'Start' y pulse ENTER.



Después de pulsar **ENTER**, la grabadora tardará unos instantes en ajustar la hora. Si el ajuste de reloj automático no se ha llevado a cabo de forma satisfactoria, ajuste el reloj manualmente. (Consulte más abajo *Ajuste manual del reloj*.)



Nota

Asegúrese de que la grabadora está debidamente sintonizada en el canal que emite la señal horaria.

Ajuste manual del reloj

Si no fuera posible ajustar el reloj automáticamente (porque ninguna emisora de su área emite señales horarias), puede ajustar el reloj manualmente.

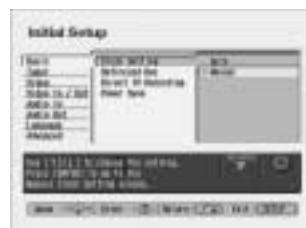
1 Pulse SETUP.

2 Elija 'Initial Setup' del menú.

3 Elija 'Basic' del menú de Configuración Inicial.

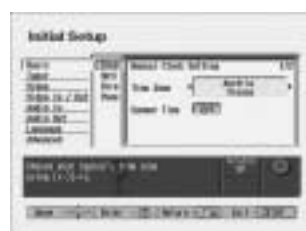
4 Elija 'Clock Setting'.

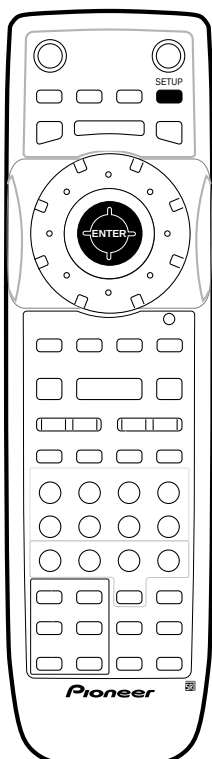
5 Elija 'Manual'.



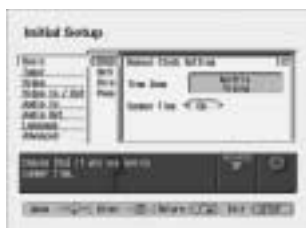
6 Ajuste el huso horario.

Puede ajustarlo seleccionando una ciudad o una hora con respecto al GMT.



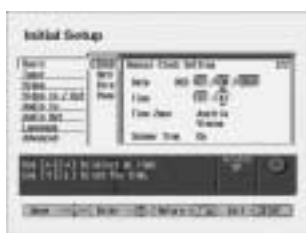


- 7 Desplace el cursor hacia abajo y seleccione 'On' para horario de verano si actualmente se encuentra en el horario de verano.



- 8 Pulse ENTER para avanzar hasta la pantalla de ajuste de fecha y hora.

- 9 Ajuste la fecha (día/mes/año), y la hora.



- 10 Pulse ENTER para confirmar todos los ajustes.

- 11 Si desea abandonar el menú de Configuración Inicial, pulse SETUP.

Configuración: aspect ratio del TV

Para que los discos DVD-Vídeo se reproduzcan satisfactoriamente en su TV, antes deberá indicar a la grabadora cuál es el aspect ratio de su TV: estándar (4:3) o panorámico (16:9).

Si usted dispone de un TV estándar (4:3), para los discos en formato panorámico puede elegir entre una presentación Letterbox y otra Pan & Scan. La presentación Letterbox muestra la totalidad de la imagen panorámica, con unas bandas negras en la parte superior e inferior de la pantalla. La presentación Pan & Scan recorta los lados de la imagen para que la misma se ajuste al aspect ratio de 4:3.

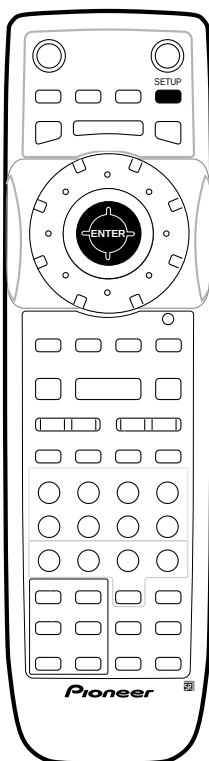


Nota

- Algunos discos DVD-Vídeo no permiten cambiar el aspect ratio. Muchos discos sólo permitirán los ajustes de 16:9 (Wide) o 4:3 Letter Box. Para más información, consulte el estuche del disco.
- Cuando reproduzca un disco grabado en formato **16:9 (Wide)** en MN1 – MN20, la grabadora cambiará automáticamente a **4:3 Letter Box**.

- 1 Si el menú de 'Initial Setup' todavía no se ha visualizado, pulse SETUP y elija 'Initial Setup'.





2 Elija 'Video' del menú de Configuración Inicial.



3 Elija 'TV Screen Size' del submenú.



Los ajustes disponibles se mostrarán en la parte de la derecha, y el ajuste actual se indicará mediante un cuadrado amarillo.

4 Elija una opción.

Si dispone de un TV panorámico, elija **16:9 (Wide)**. Si dispone de un TV estándar, elija **4:3 Letter Box** o **4:3 Pan & Scan**, según sus preferencias.

- Para más información sobre tamaños y ajustes, consulte también la **página 105**.

5 Si desea salir del menú ahora, pulse SETUP.

Configuración: salida de audio digital

Si ha conectado esta grabadora a un amplificador/receptor AV para disfrutar al máximo de un sonido surround, deberá configurarla para asegurarse de que sólo proporciona formatos de audio digital que son compatibles con su amplificador/receptor.



Importante

Si se transmite una señal digital incompatible a un amplificador/receptor AV, podría generarse ruido en los altavoces.

- 1 Si el menú de 'Initial Setup' todavía no se ha visualizado, pulse **SETUP** y elija 'Initial Setup'.

2 Elija 'Audio Out' del menú de Configuración Inicial.



3 Elija 'Dolby Digital Out' del submenú.

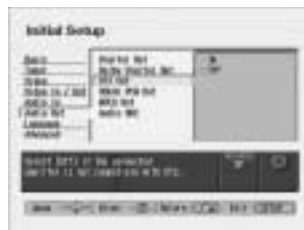


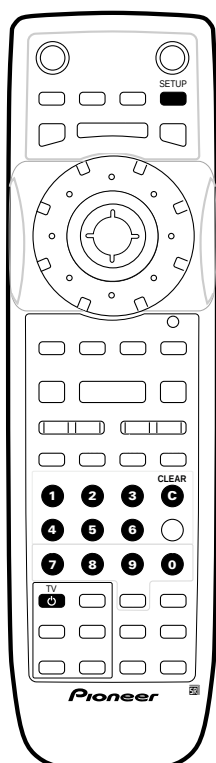
4 Elija un ajuste.

Si su amplificador/receptor dispone de un decodificador Dolby Digital incorporado, elija la opción **Dolby Digital**; de lo contrario, elija **Dolby Digital → PCM**.

- Si no estuviera seguro de ello, consulte el manual de su amplificador/receptor.

5 Elija 'DTS Out' del submenú.

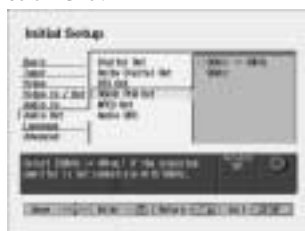




- 6** Si su amplificador/receptor dispone de un decodificador DTS incorporado, elija 'On'; de lo contrario, déjelo ajustado a 'Off'.

- Si no estuviera seguro de ello, consulte el manual de su amplificador/receptor.
- Si se ajusta a On, no habrá ninguna salida de audio analógica al reproducir un disco DVD con audio DTS.

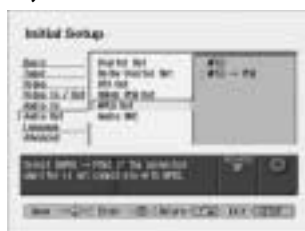
- 7** Elija '96kHz PCM Out' del submenú.



- 8** Elija '96kHz' si su amplificador/receptor AV es compatible con una frecuencia de muestreo audio de 96kHz. De lo contrario, déjelo ajustado a '96kHz → 48kHz'.

- Si no estuviera seguro de ello, consulte el manual de su amplificador/receptor.
- Algunos discos a 96kHz no generan un audio digital de 96kHz.

- 9** Elija 'MPEG Out' del submenú.



- 10** Elija 'MPEG' si su amplificador/receptor dispone de un decodificador de audio MPEG incorporado; de lo contrario, déjelo ajustado a 'MPEG = PCM'.

- Si no estuviera seguro, consulte el manual de su amplificador/receptor.

- 11** Si desea salir del menú ahora, pulse **SETUP**.

Otras configuraciones que puede realizar

Hay muchos otros ajustes que puede configurar desde el menú de Configuración Inicial, incluyendo opciones para formatos de entrada/salida de audio y vídeo, opciones de idiomas para DVD-Vídeo y ajustes de bloqueo padres. En el **carpeta 10**, de la **página 80** en adelante, encontrará más información acerca de cada una de estas opciones.

Cómo configurar el mando a distancia para controlar su TV

Para controlar su TV, puede emplear el mando a distancia suministrado con esta grabadora. Para poder utilizar esta característica, antes deberá programar el mando a distancia con un código de fabricante, que encontrará detallado en la lista que se facilita más adelante.

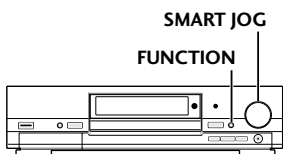
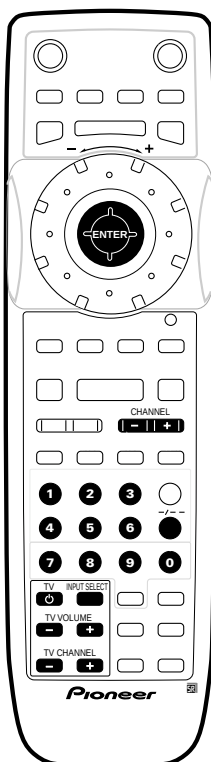
- 1** Mantenga presionado el botón **CLEAR** y utilice los botones numéricos para introducir el código del fabricante de su TV.

En la tabla de la derecha se detallan los códigos de fabricantes. Si para su fabricante se detalla más de un código, introduzca el que aparezca en primer lugar.

- Si el nombre del fabricante de su TV no se incluye en la tabla, no podrá utilizar este mando a distancia para controlar su TV.

- 2** Pulse **TV**  para comprobar que el mando a distancia funciona con su TV.

Si el mando a distancia está bien configurado, el TV debería encenderse y apagarse. Si no lo hiciera, y en la tabla se incluyera otro código para su fabricante, repita el paso 1 utilizando el nuevo código.



Botón	¿Qué hace?
-------	------------

TV	Pulsar para encender/apagar (modalidad de espera) el TV
----	---

INPUT SELECT	Pulsar para cambiar la entrada de vídeo
--------------	---

TV VOLUME	Utilizar para ajustar el volumen del TV
-----------	---

TV CHANNEL	Utilizar para cambiar los canales de TV
------------	---

Fabricante	Código
------------	--------

Alba	66
Bush	76
Finlux	85
Fisher	61,65
Fujitsu	77
Funai	67
Goldstar	79
Grandiente	89
Grundig	51,82
HCM	68
Hitachi	56,60,83,87
ITT	70
JVC	63
Mitsubishi	59
Nokia	53,81
Panasonic	58,72
Philips	57,86
Pioneer	50,80,84,88
Salora	71
Samsung	73,75
Sanyo	74
Sei	78
Sharp	52
Sony	54
Tandy	69
Telefunken	64
Thomson	62
Toshiba	55

Utilización del sintonizador de TV incorporado

Cómo cambiar los canales de TV

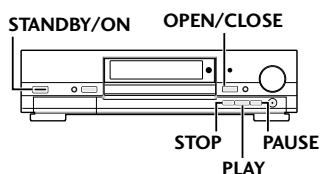
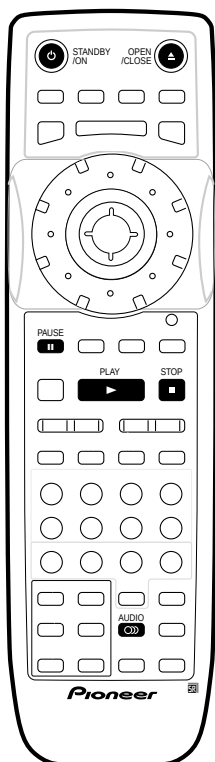
Cuando no haya ningún disco reproduciéndose, puede cambiar los canales de TV mediante los botones numéricos o los botones **CHANNEL** del mando a distancia, o el **SMART JOG** del panel frontal.



Nota

Si el Audio Sintonizador (página 84) está ajustado a **NICAM**, siempre que se reciba una emisión en sistema NICAM, el audio cambiará automáticamente a NICAM.

- **Mando a distancia:** para los números de canales de un solo dígito: para introducir el número de canal, utilice los botones numéricos.
Por ejemplo, para seleccionar el canal 4, pulse 4.
- **Mando a distancia:** para los números de canales de dos dígitos: pulse **-/--**, y luego utilice los botones numéricos para introducir el número de canal.
Por ejemplo, para seleccionar el canal 34, pulse **-/--** y luego 3, 4.
- **Mando a distancia:** para cambiar de canal, pulse **CHANNEL +** o **CHANNEL -**.
- **Panel frontal:** pulse **FUNCTION** hasta que aparezca **CHANNEL?** en el display, y luego haga girar el **SMART JOG** para cambiar de canal.

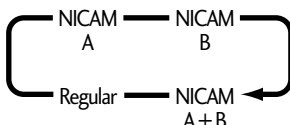


Cómo cambiar los canales de audio

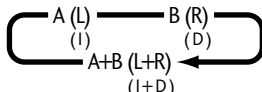
- Para cambiar el audio del TV, pulse **AUDIO**.
 - Si Audio Sintonizador (página 84) está ajustado a **NICAM**, y usted está mirando una emisión en sistema NICAM, puede alternar la salida de audio entre audio **NICAM** y **Regular** (no-NICAM).



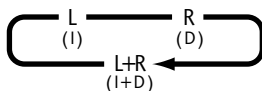
- Si la emisión en sistema NICAM es bilingüe, también puede seleccionar el idioma:



- También puede seleccionar el idioma para una emisión bilingüe no-NICAM:



- Cuando se selecciona una entrada externa con grabación bilingüe (consulte *Audio Externo* en la página 84), puede alternar entre canal de audio izquierdo, derecho o ambos.



Reproducción de discos

Los controles de reproducción básicos para la reproducción de DVD, Vídeo CD y Audio CD se detallan en esta sección.



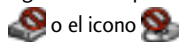
Nota

En este manual, el término 'DVD' significa discos DVD-Vídeo de sólo reproducción y discos DVD-R/RW. Si una función es específica para un determinado tipo de discos DVD, entonces se indicará.



Importante

Durante la utilización de los controles de reproducción de DVD, es posible que alguna vez le aparezca en pantalla el icono



- El icono  significa que la grabadora no permite realizar la operación.
- El icono  significa que el disco no permite realizar la operación.

1 Pulse **STANDBY/ON** para encender la unidad.

Si está reproduciendo un DVD o Vídeo CD, encienda también su TV y asegúrese de que está ajustado a la entrada de vídeo correcta.

2 Pulse **OPEN/CLOSE** para abrir la bandeja de discos.

3 Inserte un disco.

Inserte un disco de modo que la etiqueta esté mirando hacia arriba, y utilice la guía de la bandeja de discos para alinearlo (si va a insertar un disco DVD-Vídeo de doble cara, hágalo de modo que la cara que desee reproducir esté mirando hacia abajo).

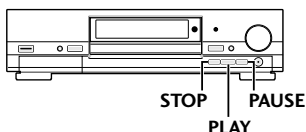
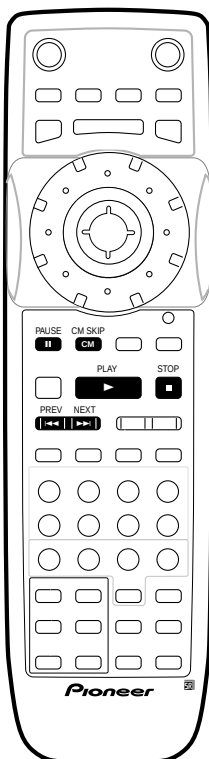


Nota

Si desea reproducir un Audio CD DTS, asegúrese de que la grabadora está conectada a un amplificador compatible con DTS que disponga de una conexión digital. *Las salidas analógicas generarán ruido.* Asegúrese también de que selecciona **STEREO** mediante el botón **AUDIO** (consulte la página 52).

4 Pulse para iniciar la reproducción.

- Si está reproduciendo un DVD-Vídeo o un Vídeo CD, es posible que se muestre un menú. Para ver cómo navegar por el mismo, consulte la página 36.
- Para detener o interrumpir la reproducción, pulse **STOP**  o **PAUSE** .
- Para extraer el disco, pulse **OPEN/CLOSE** . Antes de apagar la unidad, extraiga el disco.



Controles para la reproducción básica

DVD-Video

Video mode

DVD-R

DVD-RW

Para más información sobre discos formateados en Video Mode y VR Mode, consulte las **páginas 9 y 40**.

Botón ¿Qué hace?

- ▶ Inicia la reproducción. (Si en el display se visualiza **RESUME**, la reproducción se iniciará desde el último punto en que se detuvo.)

- || Interrumpe la reproducción de un disco, o reinicia un disco que se había interrumpido.

- Detiene la reproducción. En el display se mostrará **RESUME**. (Púselo de nuevo para cancelar la función de reanudar.)

- ◀◀ Salta al inicio del capítulo actual, y luego a los capítulos anteriores.

- ▶▶ Salta hasta el capítulo siguiente.

CM SKIP (Salto publicitario.) Cada vez que pulse este botón, se saltarán 30 segundos hacia delante (que es el tiempo que suelen durar dos anuncios estándar). Utilícelo para un máximo de 4 minutos.

VR mode

DVD-RW

Para más información sobre discos formateados en Video Mode y VR Mode, consulte las **páginas 9 y 40**.

Botón ¿Qué hace?

- ▶ Inicia la reproducción. (Si en el display se visualiza **RESUME**, la reproducción se iniciará desde el último punto en que se detuvo.)

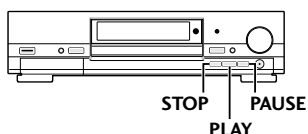
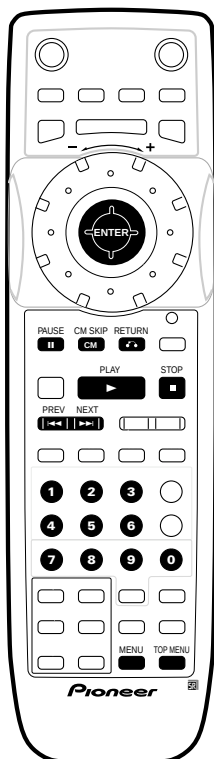
- || Interrumpe la reproducción de un disco, o reinicia un disco que se había interrumpido.

- Detiene la reproducción. En el display se mostrará **RESUME**. (Púselo de nuevo para cancelar la función de reanudar.)

- ◀◀ Salta al inicio del capítulo actual, y luego a los capítulos anteriores. Para saltar al título anterior, manténgalo pulsado durante 2 segundos.

- ▶▶ Salta hasta el capítulo siguiente. Para saltar al título siguiente, manténgalo pulsado durante 2 segundos.

CM SKIP (Salto publicitario.) Cada vez que pulse este botón, se saltarán 30 segundos hacia delante (que es el tiempo que suelen durar dos anuncios estándar). Utilícelo para un máximo de 4 minutos.



Vídeo CD CD

Botón ¿Qué hace?

▶ Inicia la reproducción. Sólo Vídeo CD: (Si en el display se visualiza **RESUME**, la reproducción se iniciará desde el último punto en que se detuvo.)

⏏ Interrumpe la reproducción de un disco, o reinicia un disco que se había interrumpido.

■ Detiene la reproducción. Sólo Vídeo CD: En el display se mostrará **RESUME**. (Púlselo de nuevo para cancelar la función de reanudar.)

⏮ Salta al inicio de la pista actual, y luego a las pistas anteriores.

⏭ Salta a la pista siguiente.

CM SKIP Sólo Vídeo CD*. Cada vez que pulse este botón, se saltarán 30 segundos hacia delante (que es el tiempo que suelen durar dos anuncios estándar). Utilícelo para un máximo de 4 minutos.

* No puede utilizarse en el modo PBC.

Cómo utilizar los menús de los discos DVD-Vídeo

Muchos discos DVD-Vídeo contienen menús. A veces, tales menús se visualizan automáticamente al iniciar la reproducción; otras veces, sólo se muestran al pulsar **MENU** o **TOP MENU**.

Botón ¿Qué hace?

TOP MENU Visualiza el menú superior de un disco DVD, variando en función del disco.

MENU Visualiza el menú de un disco DVD, variando en función del disco y pudiendo ser igual que el menú superior.

RETURN Regresa a la pantalla del menú previamente visualizado.

Joystick Permite desplazar el cursor por la pantalla.

ENTER Selecciona la opción de menú actualmente resaltada.

Números Selecciona una opción de menú numerada (sólo algunos discos). (Después, deberá pulsar **ENTER**).

Cómo utilizar los menús de Vídeo CD con PBC

Algunos Vídeo CD incluyen menús que permiten seleccionar lo que se desea ver. Tales menús reciben el nombre de PBC (Control de reproducción).

Puede reproducir un Vídeo CD con PBC en un modo distinto al de PBC. Para ello, inicie la reproducción pulsando ⏭ en lugar de **PLAY** ▶.

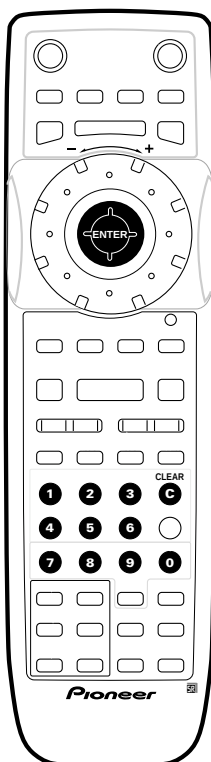
Botón ¿Qué hace?

RETURN Visualiza el menú de PBC.

Números Selecciona una opción de menú numerada (después, deberá pulsar **ENTER**).

⏮ Visualiza la página de menú anterior (si existe alguna).

⏭ Visualiza la página de menú siguiente (si existe alguna).



Cómo navegar por los discos

Durante la reproducción, puede saltar fácilmente a otro título, capítulo o pista de un disco, mediante los botones numéricos del mando a distancia, o el Smart Jog del panel frontal.

Cómo utilizar el mando a distancia

Video mode

DVD-Video DVD-R DVD-RW

- 1 Durante la reproducción de un disco, utilice los botones numéricos para introducir un número de capítulo dentro del título actual.

Por ejemplo, para el capítulo 6, pulse 6; para el capítulo 24, pulse 2, y luego 4.

- Para borrar y empezar de nuevo, pulse CLEAR.

- 2 Pulse ENTER.

La reproducción saltará al capítulo seleccionado.

Nota

- También puede navegar por discos DVD-R/RW que hayan sido grabados en Video Mode, utilizando la pantalla de Lista de Títulos. Consulte la página 78.

VR mode

DVD-RW

- 1 Durante la reproducción de un disco, utilice los botones numéricos para introducir un número de título.

Por ejemplo, para el título 6, pulse 6; para el título 24, pulse 2, y luego 4.

- Para borrar y empezar de nuevo, pulse CLEAR.

- 2 Pulse ENTER.

La reproducción saltará al título seleccionado.

Nota

- También puede navegar por discos DVD-RW que hayan sido grabados en VR Mode, utilizando la pantalla del Discnavi. Consulte la página 69.

Video CD CD

- 1 Durante la reproducción de un disco, utilice los botones numéricos para introducir un número de pista.

Por ejemplo, para la pista 6, pulse 6; para la pista 24, pulse 2, y luego 4.

- Para borrar y empezar de nuevo, pulse CLEAR.

- 2 Pulse ENTER.

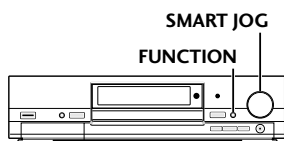
La reproducción saltará a la pista seleccionada.

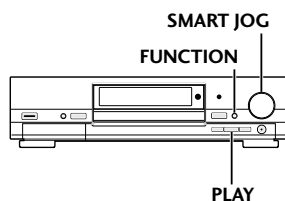
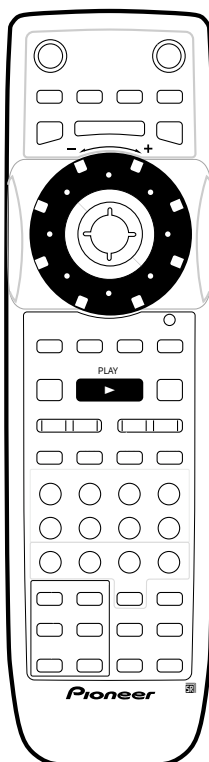
Cómo utilizar los controles del panel frontal

- 1 Pulse FUNCTION hasta que en el visualizador se muestre TITLE? o CHAPTER? (DVD), o TRACK? (CD/Video CD).

- 2 Haga girar el SMART JOG para seleccionar un número de título/capítulo/pista.

Cuando haya dejado de hacer girar el SMART JOG, la reproducción saltará hasta el punto especificado.





Cómo explorar los discos

El Jog Dial del mando a distancia le permite explorar discos rápidamente, ya sea hacia delante o hacia atrás.



Nota

- Durante la exploración de discos Audio CD, es posible que se oiga un sonido.
- Durante la exploración de discos DVD y Video CD no se visualizará ningún subtítulo ni se oirá ningún sonido.
- Según el disco, es posible que la reproducción normal se reanude automáticamente al llegar a un nuevo capítulo.

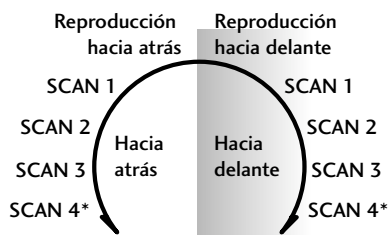
- 1 **Mando a distancia:** durante la reproducción, haga girar el Jog Dial para empezar la exploración.

Panel frontal: durante la reproducción, pulse **FUNCTION** hasta que en el display se muestre **PLAY**. Luego, haga girar el **SMART JOG** para empezar la exploración.

Para explorar hacia delante, hágalo girar en el sentido de las agujas del reloj. Para explorar hacia atrás, hágalo girar en sentido contrario a las agujas del reloj.

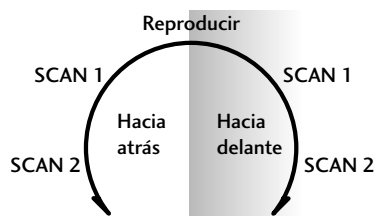
- La velocidad de exploración se mostrará en pantalla.

DVD



* **SCAN 4** sólo está disponible con los discos DVD-RW en VR Mode.

Video CD CD



- 2 **Utilice el Jog Dial para cambiar la velocidad y dirección de la exploración.**
- 3 **Para reanudar la reproducción normal, pulse ► PLAY.**

Reproducción a cámara lenta

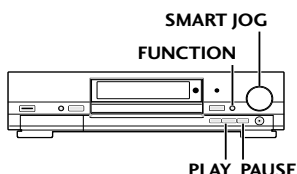
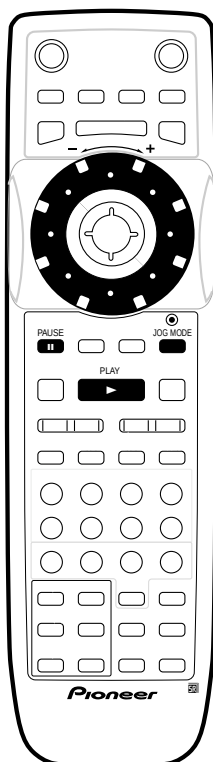
DVD Video CD

Tras interrumpir la reproducción, puede utilizar el Jog Dial del mando a distancia o el **SMART JOG** del panel frontal para controlar la dirección y la velocidad de la reproducción a cámara lenta.



Nota

- Los Video CD sólo soportan la reproducción a cámara lenta hacia delante.
- La calidad de la imagen durante la reproducción a cámara lenta no es tan buena como la que se obtiene con la reproducción normal.
- Según el disco, es posible que la reproducción normal se reanude automáticamente al llegar a un nuevo capítulo.

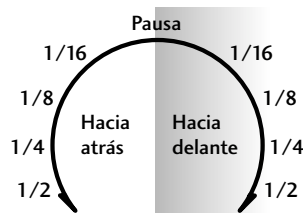


- 1 Durante la reproducción, pulse **II PAUSE**.
- 2 *Mando a distancia:* haga girar el Jog Dial para iniciar la reproducción a cámara lenta.

Panel frontal: pulse **FUNCTION** hasta que en el display se muestre **PAUSE**. Luego, utilice el **SMART JOG** para iniciar la reproducción a cámara lenta.

Para la reproducción a cámara lenta hacia delante, hágalo girar en el sentido de las agujas del reloj. Para la reproducción a cámara lenta hacia atrás, hágalo girar en sentido contrario a las agujas del reloj.

- La velocidad de exploración se mostrará en pantalla.
- Durante la reproducción a cámara lenta no se oirá ningún sonido.



- 3 Utilice el Jog Dial para cambiar la velocidad y dirección de la exploración.
- 4 Para reanudar la reproducción normal, pulse **▶ PLAY**.

Avance/retroceso por secuencias

DVD **Video CD**

Puede desplazarse por un DVD avanzando o retrocediendo desde una secuencia hasta la siguiente. Los Video CD sólo soportan el avance por secuencias.

Nota

- La calidad de la imagen no es tan buena con el retroceso por secuencias que con el avance.
- Según el disco, es posible que la reproducción normal se reanude automáticamente al llegar a un nuevo capítulo.

Cómo utilizar el mando a distancia

- 1 Durante la reproducción, pulse **JOG MODE**.

El indicador del modo Jog se iluminará.

- 2 Haga girar el Jog Dial para avanzar/retroceder una secuencia cada vez.

- Para avanzar una secuencia, hágalo girar en el sentido de las agujas del reloj.
- Para retroceder una secuencia, hágalo girar en sentido contrario a las agujas del reloj.

- 3 Para reanudar la reproducción normal, pulse **▶ PLAY**.

Cómo utilizar los controles del panel frontal

- 1 Pulse **FUNCTION** hasta que en el display se muestre **STEP?**
- 2 Haga girar el **SMART JOG** para avanzar o retroceder una secuencia cada vez.

Sobre la grabación DVD



Importante

- Esta grabadora no puede grabar discos CD-R o CD-RW.
- Pioneer no se responsabiliza de ningún fallo de grabación que obedezca a interrupciones del suministro eléctrico, discos defectuosos o daños causados a esta grabadora.
- La presencia de huellas y pequeñas rayas en un disco puede afectar a la calidad de reproducción y/o grabación. Trate los discos con cuidado.

Tipos de discos y formatos, modos y ajustes de grabación

Esta grabadora puede reproducir tres tipos distintos de discos DVD: discos DVD-Vídeo pregrabados, discos DVD-RW y discos DVD-R. El formato de disco para los discos DVD-R siempre es “formato Vídeo”: el mismo que el de los discos DVD-Vídeo pregrabados. Esto significa que después de haber sido finalizado, podrá reproducir un DVD-R en un reproductor DVD convencional. Para más información, consulte la **página 9**.

El formato predeterminado de los discos DVD-RW es el formato de Video Recording, aunque, de ser necesario, puede cambiarlo al formato de Vídeo. (Al reinicializar el disco se borrará el contenido del mismo.)

El modo de grabación está estrechamente relacionado con el formato del disco. Si el formato del disco es

Video Recording, entonces, el modo de grabación será VR Mode; si el formato del disco es Video Mode, entonces el modo de grabación será Video Mode (excepto para los DVD-Vídeo, que no son grabables y, por lo tanto, no disponen de un modo de grabación).

Dentro de los modos de grabación (que son fijos para la totalidad del disco) están los ajustes de grabación. Éstos pueden cambiarse según sea necesario para cada grabación. También se puede determinar la calidad de la imagen y el espacio que ocupará la grabación en el disco.

Cómo grabar en VR Mode

Para grabar en VR Mode, primero debe seleccionar el modo de grabación: **SP** (Estándar) o **MN** (Manual).

En el modo **SP**, la calidad de grabación y el tiempo de grabación son fijos. El tiempo de grabación total disponible en un disco grabado en modo **SP** es de 120 minutos (para un disco de 12 cm/4,7 GB).

En el modo **MN**, puede compensarse la calidad de grabación con el tiempo de grabación. Los niveles de tipo de grabación comprenden desde 1 (360 minutos de grabación por disco) hasta 32 (61 minutos/disco). El nivel predeterminado es el 9, que proporciona 240 minutos/disco. El modo **SP** equivale al nivel 21.

En la tabla siguiente se indica el tiempo de grabación aproximado que proporcionaría un disco entero según cada nivel de grabación.

Tipo de disco	Formato del disco	Modo de grabación	Ajustes de grabación	Funciones
DVD-Vídeo	Formato Vídeo	no pertinente	no pertinente	Sólo reproducción
DVD-RW	Formato Video Recording (opción predeterminada)	VR mode	SP (estándar), MN (manual) – nivel 1-32	Reproducción, grabación, edición del Original/Playlist.
	Formato Vídeo	Vídeo mode	V1 (alta calidad), V2 (estándar)	Reproducción, grabación limitada, edición limitada.
DVD-R	Formato Vídeo	Vídeo mode	V1 (alta calidad), V2 (estándar)	Reproducción, grabación limitada, edición limitada.

Nivel 1	360 min. (Tiempo de grabación máximo)
Nivel 2	345 min.
Nivel 3	330 min.
Nivel 4	315 min.
Nivel 5	300 min.
Nivel 6	285 min.*
Nivel 7	270 min.
Nivel 8	255 min.
Nivel 9	240 min.
Nivel 10	230 min.
Nivel 11	220 min.*
Nivel 12	210 min.
Nivel 13	200 min.
Nivel 14	190 min.
Nivel 15	180 min.
Nivel 16	170 min.*
Nivel 17	160 min.
Nivel 18	150 min.
Nivel 19	140 min.
Nivel 20	130 min.*
Nivel 21	120 min. (Equivalente a la grabación SP)
Nivel 22	110 min.
Nivel 23	105 min.
Nivel 24	100 min.
Nivel 25	95 min.
Nivel 26	90 min.
Nivel 27	85 min.
Nivel 28	80 min.
Nivel 29	75 min.
Nivel 30	70 min.
Nivel 31	65 min.
Nivel 32	61 min. (Calidad de grabación superior)

* A título orientativo, éstos son los lugares en los que advertirá un importante cambio en la calidad de la imagen



Nota

- Los tiempos de grabación indicados no son exactos, dado que la grabadora utiliza una compresión de vídeo con tasa de bits variable. Esto significa que el tiempo de grabación exacto dependerá del material que se esté grabando.
- Cuando se grabe un programa emitido por TV, si la recepción es deficiente o la imagen contiene interferencias, los tiempos de grabación podrían ser inferiores a los indicados en la tabla anterior.
- Cuando grabe imágenes fijas o sólo audio, el tiempo de grabación podría ser superior al indicado en la tabla anterior.
- Es posible que los tiempos de grabación y el tiempo restante visualizados no siempre coincidan exactamente con la duración del disco.
- El tiempo de grabación disponible podría disminuir si un disco se somete a numerosas ediciones.

- Al grabar desde las tomas de **DV IN/OUT**, los niveles 1 a 8 no estarán disponibles. Si intenta seleccionar uno de estos niveles, la grabadora cambiará automáticamente al nivel 9.
- Al grabar en calidad superior (nivel 32), el audio se grabará sin comprimir en formato PCM Lineal (excepto cuando se grabe desde un componente conectado a la toma de **DV IN/OUT**). En todos los otros niveles de grabación, el audio se grabará en formato Dolby Digital de 2 canales.

Cómo grabar en Video Mode

Cuando se graba en Video Mode, hay dos opciones de calidad disponibles: **V1** (alta calidad) y **V2** (estándar). En un disco caben unos 60 minutos de grabación **V1**, mientras que con la opción **V2**, el disco tendrá capacidad para unos 120 minutos.



Nota

- La calidad de las grabaciones **V1** (alta calidad) es prácticamente la misma que la de las grabaciones en VR Mode realizadas con el ajuste **MN32**.
- Aunque las grabaciones **V2** (estándar) proporcionan aproximadamente el mismo tiempo de grabación que las grabaciones **SP** en VR Mode, podría ser que, en el modo **V2**, advirtiera un ligero aumento de artifacts en los objetos que se mueven a gran velocidad.
- Si utiliza un disco DVD-RW, asegúrese de que, antes de grabar nada en el disco, cambia el formato de grabación a Video Mode. En la **página 43** se indica cómo hacerlo.
- Antes de grabar en Video Mode, ajuste en el menú de **Video** la opción de **Screen Size for Rec**, que será 4:3 o 16:9, según el programa que esté grabando. Consulte la **página 82**.
- Cuando utilice un disco DVD-R, puede seguir grabando hasta que el disco esté lleno, o hasta que lleve a cabo su finalización. Antes de empezar una sesión de grabación, compruebe el tiempo de grabación disponible en el disco.
- Cuando utilice un disco DVD-RW, el tiempo de grabación disponible sólo aumentará cuando borre el último título grabado en el disco.
- Las grabaciones se efectúan en bloques de 30 segundos, aproximadamente. Esto significa que algunos vídeos se grabarán después de que usted haya pulsado **■ STOP** para detener la grabación.

- Para empezar a grabar en un disco DVD-R, tiene que pulsar **REC** dos veces. Ésta es la opción predeterminada. La primera pulsación coloca a la grabadora en modalidad de grabación en espera, y la segunda pulsación inicia la grabación. Para ver cómo cambiar esta opción, de modo que la grabación en Video Mode se inicie con una sola pulsación, consulte la **página 90**.
- La opción de **Erase Title** de la pantalla de Lista de Títulos sólo oculta el título; es decir, no borra realmente el título del disco ni aumenta el tiempo de grabación disponible (excepto en el caso de que se trate del último título grabado de un disco DVD-RW).

Cómo grabar canales de audio de TV

Esta grabadora puede grabar, tanto audio NICAM como estándar. Si el Audio Sintonizador (**página 84**) está ajustado a **NICAM**, entonces, si la emisión se efectúa en el sistema NICAM, podrá elegir entre grabar el audio NICAM o el audio estándar.

Si la emisión es no-NICAM, entonces siempre se grabará el audio estándar.

Restricciones en la grabación de vídeo

- Esta grabadora no permite grabar vídeo protegido contra copiado. El vídeo protegido contra copiado incluye discos DVD-Vídeo y algunas emisiones por satélite. Si durante la grabación aparece material protegido contra copiado, la grabación se interrumpirá o detendrá automáticamente, visualizándose un mensaje de error en pantalla.
- El vídeo que 'sólo puede copiarse una vez', únicamente podrá grabarse utilizando un disco DVD-RW en VR Mode con CPRM (véase más adelante).
- Cuando grabe una emisión de TV, o la grabación se realice través de una entrada externa, podrá visualizar en pantalla la información de control de copiado (consulte la **página 48**).
- Esta grabadora no puede grabar señales en formato NTSC (procedentes de las entradas analógicas o DV).
- Las señales de vídeo en formato SECAM (procedentes del sintonizador de TV incorporado o de las entradas analógicas) se grabarán en formato PAL.

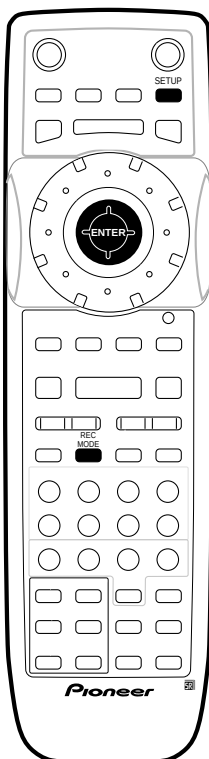
¿Qué es el 'CPRM'?

El CPRM es un sistema de protección contra copiado que incorpora un sistema cifrado con respecto a la grabación de los programas emitidos que sólo pueden 'copiarse una vez'. CPRM significa Content Protection for Recordable Media – Protección de Contenido para los Medios Grabables.

Esta grabadora es compatible con CPRM, lo que significa que usted puede grabar emisiones que sólo se pueden copiar una vez, pero posteriormente no podrá realizar ninguna copia de las mismas. Las grabaciones CPRM sólo pueden realizarse en discos DVD-RW formateados en VR Mode, y las grabaciones CPRM sólo pueden reproducirse en aparatos que sean específicamente compatibles con CPRM.

Equipos de grabación y copyright

- Los equipos de grabación sólo deberán emplearse para realizar copias legales. Le recomendamos que compruebe cuidadosamente qué constituye una copia legal en el país en el que usted esté llevando a cabo una copia. Copiar material que ha sido registrado como propiedad intelectual –películas o música, por ejemplo– es ilegal, salvo que ello esté permitido por una excepción legal, o que haya sido autorizado por el propietario de los derechos.
- Este producto incorpora una tecnología para la protección del copyright, protegida mediante reclamaciones de proceso de ciertas patentes de EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual, adquiridos por Macrovision Corporation y otros titulares de derechos. El uso de esta tecnología para la protección del copyright debe estar autorizada por Macrovision Corporation, y sólo está destinada al visionado doméstico y otras formas limitadas de visionado, salvo que Macrovision Corporation lo autorice de otro modo. Se prohíbe la ingeniería inversa o el desmontaje.



Cómo inicializar un disco

Si está grabando en un disco DVD-R, el modo de grabación siempre será Video Mode.

Si está utilizando un disco DVD-RW, la opción predefinida será VR Mode. Puede cambiar esta opción a Video Mode desde el menú de Configurar Disco.



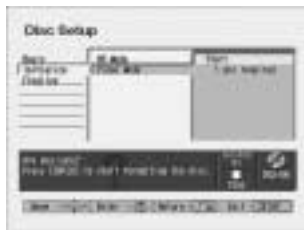
Importante

Si desea cambiar el formato del disco, todo lo que se haya grabado en dicho disco se borrará.

- 1 Pulse **SETUP** y seleccione 'Disc Setup' para visualizar el menú de Configurar Disco.



- 2 Seleccione 'Video Mode' o 'VR Mode' del submenú.



- 3 Seleccione 'Start'.



La inicialización del disco dura unos 40 segundos.

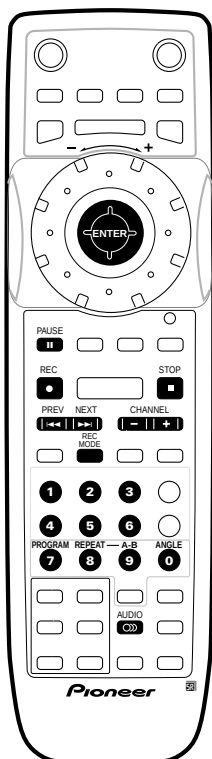
Cómo configurar la grabación en VR Mode

Cuando vaya a grabar un disco en VR Mode, puede seleccionar entre grabación **SP** (estándar) o **MN** (manual). Si escoge **MN**, podrá elegir uno de entre 32 ajustes de calidad de imagen distintos. Para más información sobre grabación en VR Mode, consulte la página 40.

- 1 Introduzca un disco inicializado para grabación en VR Mode.
- 2 Pulse repetidamente **REC MODE** para seleccionar el ajuste de grabación **SP** (estándar) o **MN** (manual).



- En la pantalla también se indica el tiempo de grabación total del disco, la velocidad de transferencia de datos y el tiempo de grabación restante disponible en el disco según los ajustes actuales.
- Seleccione **PREVIEW** para ver el aspecto que tendrá la imagen grabada.
- Pulse **ENTER** para seleccionar el ajuste visualizado, o espere unos segundos hasta que la pantalla desaparezca.



- 3 Si ha seleccionado el ajuste MN, defina el nivel de tipo de grabación. Mueva el joystick hacia la izquierda/derecha para ajustar el nivel.



- Utilice los botones **PREV/NEXT** para ir al nivel anterior/siguiente preajustado.
- Pulse **ENTER** para seleccionar el ajuste visualizado, o espere unos segundos hasta que la pantalla desaparezca.

Cómo configurar la grabación en Video Mode

Cuando vaya a grabar un disco en Video Mode, puede seleccionar entre grabación **V1** (alta calidad) o **V2** (estándar). La opción **V2** proporciona aproximadamente el doble de tiempo de grabación que la opción **V1**. Para más información sobre la grabación en Video Mode, consulte la **página 40**.

- 1 Introduzca un disco inicializado para grabación en Video Mode.
- 2 Pulse **REC MODE**.



- En la pantalla también se indica el tiempo de grabación total del disco y el tiempo de grabación restante disponible en el disco según los ajustes actuales.

- 3 Para seleccionar **V1** (alta calidad) o **V2** (estándar), mueva el joystick hacia la izquierda/derecha, o pulse **REC MODE**.

- Seleccione **PREVIEW** para ver qué aspecto tendrá la imagen grabada.
- Pulse **ENTER** para seleccionar el ajuste visualizado, o espere unos segundos hasta que la pantalla desaparezca.

Cómo configurar el modo de grabación desde el panel frontal

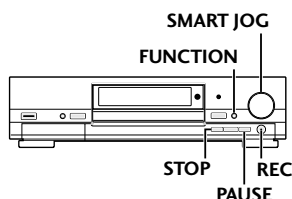
- 1 Pulse **FUNCTION** hasta que **REC MODE?** se visualice en el display.
- 2 Para cambiar el modo de grabación, haga girar el **SMART JOG**.
Video Mode: Alterne entre **V1** y **V2**
VR Mode: Alterne entre **SP** y **MN**
 - Para cambiar el nivel de tipo de grabación en el modo MN, pulse **FUNCTION** otra vez, y luego haga girar el **SMART JOG**.

Cómo ajustar el nivel de grabación de audio

Puede comprobar el nivel de audio mediante el medidor de nivel de audio del display del panel frontal. Si es demasiado elevado o demasiado bajo, puede ajustarlo mediante el **SMART JOG** del panel frontal.

- 1 Pulse **FUNCTION** hasta que **REC LEVEL?** se visualice en el display.
- 2 Utilice el **SMART JOG** para ajustar el nivel.

Para obtener el mejor nivel de audio, compruebe el medidor de nivel mientras lleva a cabo esta operación. Si los segmentos rojos al final del medidor de nivel están iluminados, el nivel de audio será demasiado elevado.



Grabación básica desde el TV

Para grabar un programa de TV, siga las siguientes instrucciones. La grabación se iniciará de forma inmediata, prosiguiendo hasta que el disco esté lleno o usted detenga la grabación.

1 Encienda la grabadora e introduzca un disco grabable.

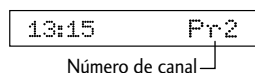
Asegúrese también de que la entrada de TV está ajustada a esta grabadora.

- Si introduce un disco virgen, la grabadora tardará unos minutos en inicializar el disco.

2 Ajuste el modo de grabación según sea necesario.

Para instrucciones más detalladas, consulte en las páginas anteriores *Cómo configurar la grabación en VR Mode* y *Cómo configurar la grabación en Video Mode*.

3 Utilice los botones CHANNEL +/- para seleccionar el canal de TV que desea grabar.



- Cuando la grabadora se haya detenido, también podrá seleccionar el canal mediante los botones numéricos del mando a distancia. (Para el canal 6, pulse **6**; para el canal 24, pulse **-/-** y luego **2, 4**.)
- Para ver cómo seleccionar un canal mediante los controles del panel frontal, consulte la **página 33**.

4 Si el Sintonizador Audio está ajustado a 'NICAM', pulse AUDIO para seleccionar el audio que desea grabar.



En la tabla inferior se muestra el tipo de audio que se grabará, juntamente con varios ajustes (para obtener información sobre cómo cambiar el ajuste de Audio Sintonizador, consulte la **página 84**).

Audio de la emisión	Ajuste del Audio Sintonizador	Audio seleccionado	Audio grabado
NICAM	NICAM	NICAM	NICAM
		Estándar	Estándar
	Audio estándar	—	Estándar
No-NICAM	—	—	Estándar

5 Ajuste el nivel de grabación de audio según sea necesario.

Para instrucciones detalladas, consulte en la página anterior *Cómo ajustar el nivel de grabación de audio*.

6 Pulse ● REC.

DVD-RW: La grabación se iniciará inmediatamente.

DVD-R: La grabadora se prepara para iniciar la grabación. Cuando la visualización en pantalla se lo indique, pulse ● **REC** de nuevo para iniciar la grabación.

- La grabación proseguirá hasta que pulse ■ **STOP** o el disco esté lleno.
- Para grabar durante un período de tiempo determinado, consulte en la **página siguiente** *Grabación One Touch*.

Durante la grabación:

■ Pulse este botón para interrumpir la grabación. Púlselo de nuevo para reiniciar la grabación.

Cuando esté grabando en VR Mode, al reiniciar la grabación se creará un nuevo capítulo.

■ Pulse este botón para detener la grabación.



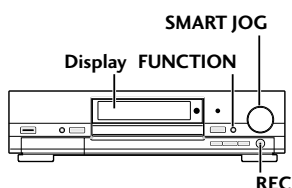
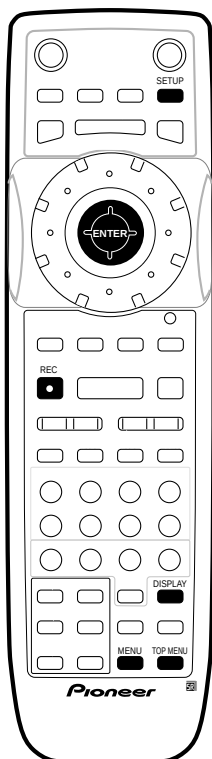
Sugerencia

Durante la grabación, puede activar/desactivar la función de loop-through SCART AV.

Durante la grabación, pulse **FUNCTION** (sólo en el panel frontal). En el display se mostrará **SCART?**; utilice el **SMART JOG** para seleccionar **THROUGH** (loop-through activado) o **NORMAL** (loop-through desactivado).

Recuerde que si está grabando desde las tomas **AV2/L1** o **AV1 (RGB)-TV**, no podrá cambiar el loop-through a **NORMAL**. Además, el loop-through se reajustará a **NORMAL** una vez que la grabación haya concluido.

Recuerde que el ajuste de Ahorro de Energía (consulte la **página 81**) determina si la función loop-through funcionará cuando la grabadora esté en modalidad de espera.



Grabación One Touch

Ésta es una manera sencilla de ajustar el tiempo de grabación en bloques de 30 minutos. Compruebe que el disco en el que está realizando la grabación dispone de espacio suficiente para el tiempo que ha seleccionado.

Cuando la grabación haya terminado, la grabadora se colocará automáticamente en modalidad de espera.

1 Introduzca un disco grabable.

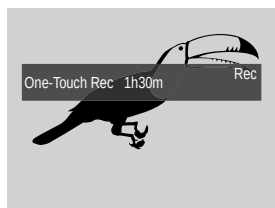
- Si introduce un disco virgen, la grabadora tardará unos minutos en inicializar el disco.

2 Ajuste el modo de grabación, el canal de audio y el nivel de grabación de audio según sea necesario.

Para instrucciones detalladas, véase más arriba.

3 Para ajustar el tiempo de grabación, pulse REC repetidamente.

La grabación se iniciará después de la primera pulsación (o, por defecto, después de la segunda pulsación para un disco DVD-R). Cada subsiguiente pulsación incrementará el tiempo de grabación en 30 minutos, hasta un máximo de 6 horas. Verifique con antelación el ajuste de calidad de grabación y el espacio disponible en el disco. La grabación se realizará de acuerdo con el ajuste de calidad de grabación. El tiempo de grabación se visualiza en pantalla.



Deténgase al alcanzar el tiempo de grabación deseado.

- Una vez que la grabación se haya iniciado, puede cancelar el tiempo de grabación, sin necesidad de detener la grabación, pulsando REC.

Cómo reproducir sus grabaciones en otros reproductores DVD

Muchos reproductores DVD estándar pueden reproducir discos finalizados que se hayan grabado en Video Mode. Un reducido número de reproductores también son capaces de reproducir discos DVD-RW grabados en VR Mode, hayan sido finalizados o no. Estos reproductores suelen identificarse mediante la denominación 'RW Compatible' (Compatible con RW). Consulte el manual del otro reproductor para comprobar qué tipos de discos puede reproducir.

Para más información, consulte también la **página 9**.

Cómo finalizar un disco

La finalización 'fija' las grabaciones, de modo que el disco puede reproducirse en un reproductor DVD convencional, o en un ordenador equipado con una unidad de DVD-ROM adecuada.

La finalización de un disco Video Mode crea una pantalla de menús para navegar por el disco. Para acceder a dicha pantalla, pulse **MENU** o **TOP MENU**.



Importante

- Una vez que haya finalizado un disco grabado en Video Mode, no podrá editar ni grabar nada más en el mismo.
- Un disco en VR Mode admitirá nuevas grabaciones y ediciones, aunque se haya finalizado con esta grabadora.

1 Introduzca el disco que desea finalizar.

Antes de proseguir, asegúrese de que la grabadora se ha detenido.

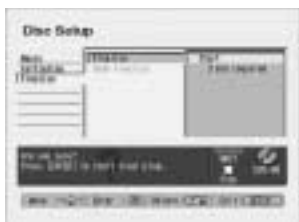
2 Pulse SETUP.

El menú de Configuración se visualizará en pantalla.

3 Seleccione 'Disc Setup' del menú.



4 Seleccione 'Finalize' del submenú.



5 Seleccione 'Start'.



La grabadora empezará a finalizar el disco.

- Si el proceso de finalización va a durar más de unos 4 minutos, puede pulsar **ENTER** para cancelarlo. Unos 4 minutos antes de acabar la finalización, la opción de cancelar desaparecerá.
- La duración de la finalización dependerá del tipo de disco, de cuánto se haya grabado en el mismo y del número de títulos que contenga. La finalización de un disco grabado en VR Mode puede llevar 1 hora (Muchos reproductores 'RW Compatible' (Compatibles con RW) no exigen que para reproducir un disco DVD-RW en VR Mode el mismo haya sido finalizado.); la de un disco grabado en Video Mode, hasta 20 minutos.



Nota

Si introduce un disco DVD-RW en VR Mode que ya ha sido finalizado en una grabadora DVD distinta, puede "des-finalizarlo" eligiendo **Undo Finalize** del menú Finalizar. Una vez hecho esto, podrá editar el disco y regrabar en él.

Cómo visualizar en pantalla información sobre el disco

Puede visualizar en pantalla varios tipos de información sobre el disco introducido.

1 Pulse DISPLAY repetidamente para visualizar/ cambiar la información visualizada en pantalla.

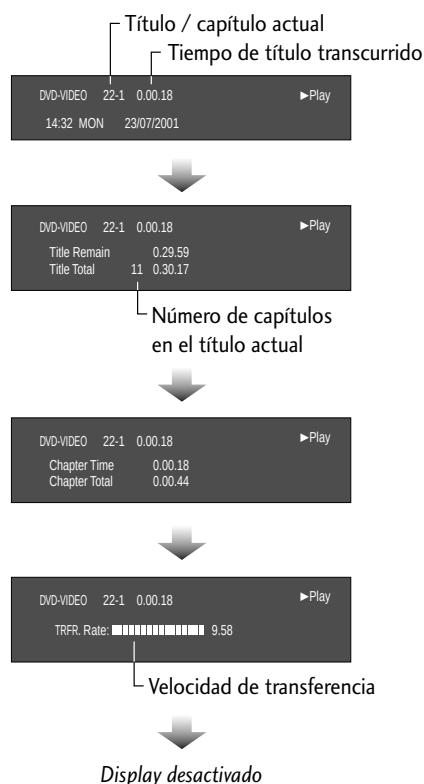
2 Para suprimir la visualización en pantalla, pulse DISPLAY repetidamente hasta que desaparezca.

Para una explicación detallada acerca de cada display, consulte la página siguiente.

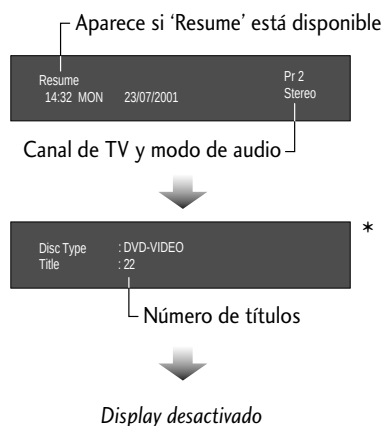
- El display que se visualiza en pantalla desaparecerá automáticamente al cabo de 150 minutos.



Reproduciendo



Detenido

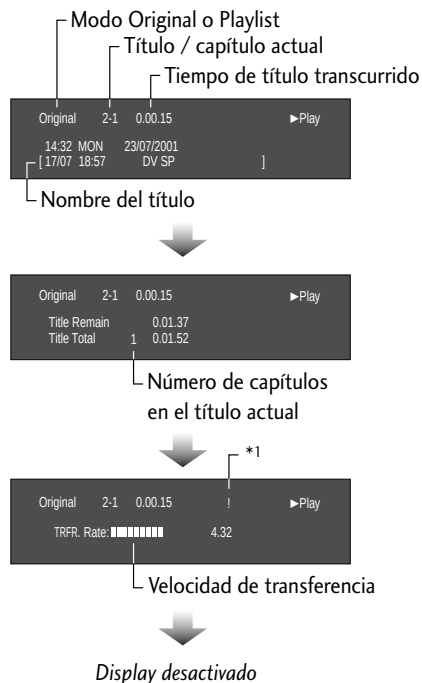


* Cuando se haya introducido un disco no finalizado, el tiempo de grabación restante también se visualizará.

VR mode

(DVD-RW)

Reproduciendo



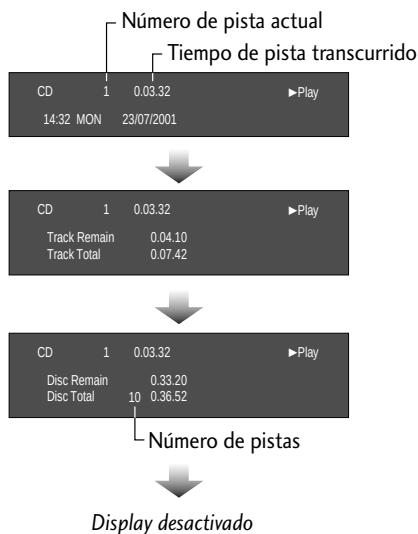
Detenido



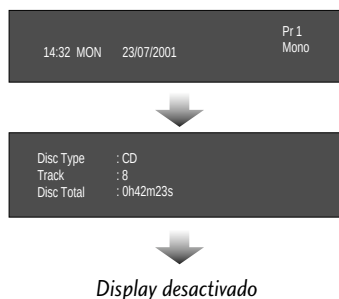
* Este display también se visualizará cuando se haya introducido un disco VR mode.

CD

Reproduciendo



Detenido



Video CD

Reproduciendo

- Vídeo CD reproduciéndose en modo PBC

VIDEO-CD	PBC	▶ Play
14:32 MON	23/07/2001	

Display desactivado

- Vídeo CD reproduciéndose en modo no-PBC

VIDEO-CD	3	0.10.36	▶ Play
14:32 MON	23/07/2001		

VIDEO-CD	3	0.10.36	▶ Play
Disc Remain		0:41:14	
Disc Total	10	0:51:50	

Número de pistas

VIDEO-CD	3	0.10.36	▶ Play
Track Time		0:00:24	
Track Total		0:04:54	

Display desactivado

Detenido

14:32 MON	23/07/2001	Pr 2 Stereo
-----------	------------	-------------

Disc Type	: VIDEO CD
Track	: 10
Disc Total	: 0h51m50s

Display desactivado

DVD-R DVD-RW

Grabando

Original	2	0.00.15	Rec
14:32 MON	23/07/2001		

Original	2	0.00.15	Rec
Rec Remain		0.01.37	Pr 4 Stereo
Rec Mode		MN 9 (4h00m)	

Original	2	0.00.15	Rec
08:00 — 08:45			Pr 4 Stereo

Sólo grabación con temporizador

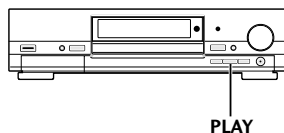
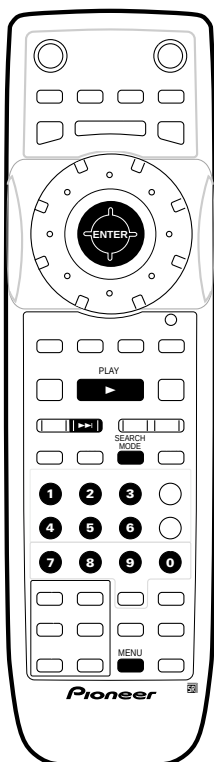
Display desactivado



Nota

*1 El símbolo '!' significa que el contenido está cifrado con CPRM.

- Si **Frame Search** está ajustado a **On** (consulte la **página 90**), el número de secuencia se mostrará junto al display de tiempo transcurrido cuando se haga una pausa en el disco.
- La velocidad de transferencia indica la cantidad de información de vídeo y audio grabada en el disco. No es ninguna indicación de la calidad de imagen/audio.
- En el display de grabación o de detener, es posible que se visualice **One Time Rec** o **Can't Record**. Esto significa que el programa de TV contiene información sobre control de copiado.
- El display de detener de un disco Video Mode será el mismo que el de un disco DVD-Vídeo una vez que el disco se haya finalizado.
- En el display de grabación, la cifra del tiempo de grabación total que figura entre paréntesis se calcula tomando como referencia un disco de 12 cm/4,7 GB con el ajuste de grabación visualizado.



Introducción

- Si durante la reproducción de discos DVD se visualiza en pantalla el icono o al intentar utilizar una función determinada, ello significa que bien el aparato o el disco no permiten utilizar dicha función.
- Durante la reproducción de Vídeo CD, algunas funciones, como la de crear una lista de programas, no están disponibles en el modo PBC. Primero deberá detener el disco, y luego iniciar la reproducción pulsando ►►.

Cómo encontrar lo que se busca en un disco

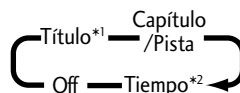
Puede acceder directamente a cualquier punto de un disco utilizando uno de los modos de búsqueda. Utilice estos modos de búsqueda cuando un disco se esté reproduciendo o cuando se haya detenido. La reproducción irá directamente al punto especificado.



Nota

- Según el disco, también podrá realizar una búsqueda mediante el menú del disco. Pulse **MENU** para visualizarlo.
- Cuando los discos DVD-Vídeo o Vídeo Mode se han detenido, no permiten realizar búsquedas por tiempos.
- Durante la realización de una búsqueda por tiempos, es posible que a veces la reproducción se inicie un poco antes o después del tiempo introducido.

- 1 Pulse repetidamente **SEARCH MODE** para elegir entre:



*1 Sólo DVD

*2 Sólo DVD y Vídeo CD

- 2 Introduzca el número de título/capítulo/pista o el tiempo (horas, minutos & segundos).

Por ejemplo, para el título 4, pulse **4**.

Para el capítulo/pista 12, pulse **1, 2**.

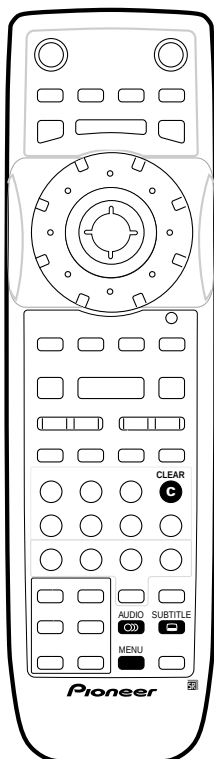
Para 45 minutos desde el inicio del disco, pulse **4, 5, 0, 0**.

Para 1 hora y 15 minutos y 20 segundos desde el inicio del disco, pulse **1, 1, 5, 2, 0**.

- Si **Frame Search** está ajustado en **On** (consulte la **página 90**), entonces tendrá que añadir un número de secuencia al final de la búsqueda por tiempos. Por ejemplo, para 22 minutos, 10 segundos y 5 secuencias, pulse **2, 2, 1, 0, 0, 5**.
- El vídeo PAL contiene 25 secuencias por segundo, numeradas del 0 al 24.
- Al realizar una búsqueda por secuencias en material cinematográfico (grabado a 24 secuencias/segundo), puede que una búsqueda por secuencias precisa no resulte posible. Ello obedece a la diferencia entre el frame rate grabado y el frame rate de reproducción.

- 3 Pulse ► **PLAY** o **ENTER** para iniciar/reiniciar la reproducción.

- Si ha realizado una búsqueda por secuencias, la grabadora se detendrá en la secuencia seleccionada.



Cómo cambiar el idioma de los subtítulos

(DVD-Video)

Muchos discos DVD-Video disponen de subtítulos en uno o más idiomas. Normalmente, el estuche del disco le informará en qué idiomas están disponibles los subtítulos. Puede cambiar el idioma de los subtítulos en cualquier momento de la reproducción.

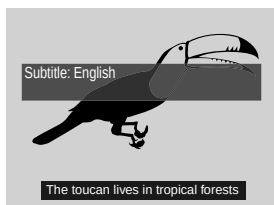


Nota

- Algunos discos sólo le permitirán cambiar los subtítulos desde el menú del disco. Para acceder a él, pulse **MENU**.

1 Para visualizar/cambiar el idioma de los subtítulos, pulse **SUBTITLE** repetidamente.

El idioma en el que actualmente estén los subtítulos se visualizará en pantalla y en el display del panel frontal.



2 Para desactivar los subtítulos, pulse **SUBTITLE** y luego **CLEAR**.

- Para ajustar las preferencias de subtítulos, consulte la **página 86**.

Cómo cambiar la pista de sonido de audio

(DVD-Video)

Cuando se esté reproduciendo un disco DVD-Video grabado con dos o más pistas de sonido (que a menudo están en distintos idiomas), puede cambiar de una a otra en cualquier momento de la reproducción.

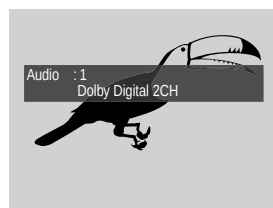


Nota

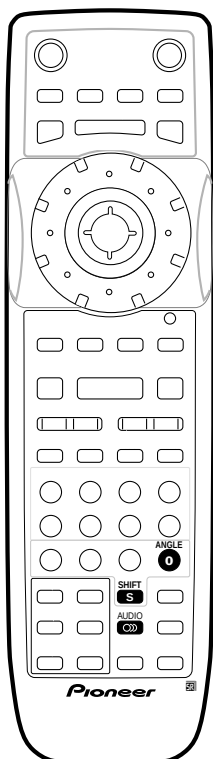
- Algunos discos sólo le permitirán cambiar la pista de sonido / idioma desde el menú del disco. Para visualizarlo, pulse **MENU**.
- Algunos discos incorporan pistas de sonido Dolby Digital y DTS. Cuando se selecciona DTS, no hay ninguna salida de audio analógica. Para escuchar la pista de sonido DTS, conecte esta grabadora a un decodificador DTS a través de una de las salidas digitales. Para obtener información acerca de la conexión, consulte la **página 18**.

1 Para visualizar/cambiar la pista de sonido de audio/idioma, pulse **AUDIO** repetidamente.

La pista de sonido de audio/idioma actual se mostrará en pantalla y en el display del panel frontal.



- Es posible que algunos discos se interrumpan momentáneamente cuando cambie el idioma de audio.
- Para ajustar las preferencias de idioma de audio, consulte la **página 86**.



Cómo cambiar el canal de audio

VR mode

DVD-RW Video CD CD

Durante la reproducción de discos Vídeo CD y audio CD, puede alternar entre estéreo, sólo el canal de la izquierda, o sólo el canal de la derecha.

Durante la reproducción de discos DVD-RW en VR Mode, grabados con audio bilingüe, puede alternar entre canal izquierdo (L), canal derecho (R) o ambos (L+R).

1 Para visualizar/cambiar el canal de audio, pulse AUDIO repetidamente.

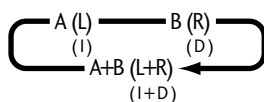
El canal o canales de audio que se estén reproduciendo actualmente se indicarán en pantalla.

Video CD CD



VR mode

DVD-RW



Nota

Si durante la reproducción de una grabación Dual Mono en un disco VR Mode, usted está escuchando la pista de sonido Dolby Digital a través de una salida digital, no podrá cambiar el canal de audio. Ajuste la **salida de Dolby Digital** a **Dolby Digital ► PCM** (consulte la **página 31**), o, si precisa cambiar el canal de audio, realice la escucha a través de las salidas analógicas.

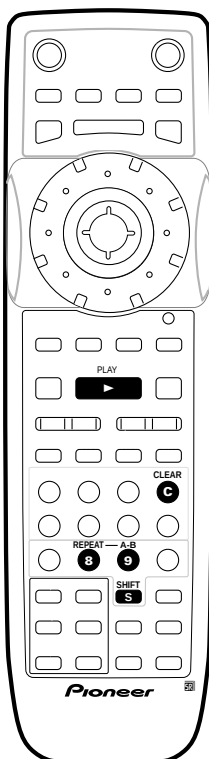
Cómo cambiar los ángulos de cámara

DVD-Video

Algunos discos DVD-Video incluyen escenas que se han filmado desde dos o más ángulos distintos. Para obtener información al respecto, compruebe el estuche del disco: si se incluyen escenas multiángulo, en el mismo figurará el icono

1 Para cambiar el ángulo de cámara, pulse SHIFT y luego ANGLE.

- Si el disco se interrumpió, la reproducción volverá a empezar con el nuevo ángulo.
- Si la función de repetir reproducción está activada, entonces la misma se cancelará al cambiar de ángulo.



Cómo utilizar el modo repetir reproducción

DVD Video CD CD

Puede ajustar la unidad para que repita pistas individuales de discos CD o Vídeo CD, o capítulos y títulos de discos DVD, o la totalidad del disco. También puede repetir en bucle una sección de un disco.

Puede utilizar el modo repetir juntamente con la función de programar reproducción para repetir las pistas/capítulos/títulos de la lista de programas (para ver cómo crear una lista de programas, consulte la **página 54**).

No podrá utilizar ningún modo repetir o reproducción en bucle con un Vídeo CD que se esté reproduciendo en modo PBC.



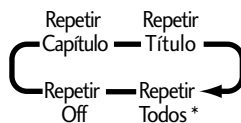
Nota

Si cambia el ángulo de cámara durante la función de repetir reproducción, ésta se cancelará.

1 Para seleccionar un modo repetir, pulse SHIFT y luego REPEAT durante la reproducción.

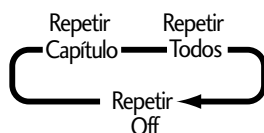
Con cada pulsación (pulse **SHIFT** cada vez) se cambiará el modo repetir:

DVD



* Sólo VR Mode

Video CD CD



2 Para reanudar la reproducción normal, pulse CLEAR.



Sugerencia

Puede utilizar la función de repetir reproducción juntamente con la de programar reproducción. Para ello, pulse **REPEAT** durante programar reproducción.

Cómo repetir en bucle una sección de un disco

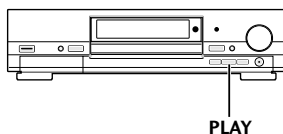
1 Pulse una vez SHIFT y luego A-B cuando esté en el inicio de la sección que desea repetir, y luego otra vez al final.

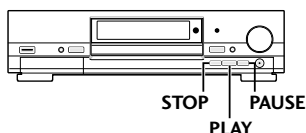
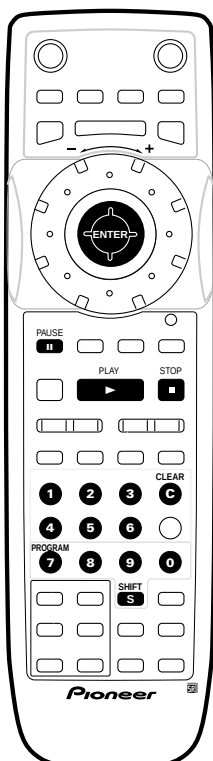
La reproducción saltará inmediatamente al punto de inicio, reproduciendo el bucle una y otra vez.

- En un disco DVD, los puntos de inicio y final del bucle deben encontrarse en el mismo título.
- No es posible repetir en bucle un CD o Vídeo CD que esté reproduciendo una lista de programas.

2 Para reanudar la reproducción normal, pulse CLEAR.

- También puede repetir una sección de un disco una única vez, pulsando **SHIFT** y luego **A-B** al inicio de la sección, y luego **▶ PLAY** para saltar hacia atrás y repetirla.





Cómo crea una lista de programas

DVD-Video Video CD CD

Video mode

DVD-R DVD-RW

Esta característica le permite programar el orden de reproducción de títulos/capítulos/pistas de un disco.



Nota

La reproducción programada no está disponible en los discos DVD-RW grabados en VR Mode.

Video mode

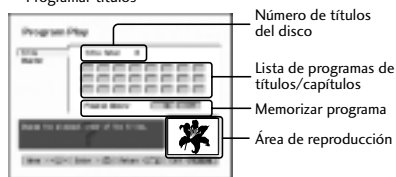
DVD-Video DVD-R DVD-RW

1 Pulse SHIFT y luego PROGRAM.

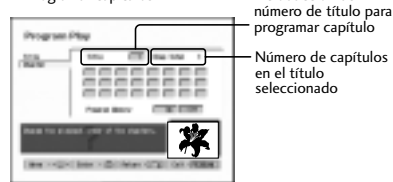
Puede crear una lista de programas mientras el disco se está reproduciendo, o cuando se haya detenido. Si se está reproduciendo, podrá ver la imagen en la esquina inferior derecha de la pantalla. Aun cuando se visualice la pantalla de Programar Reproducción, puede utilizar todos los controles normales para saltar capítulos/pistas, explorar, etc.

2 Mueva el joystick hacia arriba o hacia abajo para seleccionar 'Title' o 'Chapter'.

• Programar títulos



• Programar capítulos



3 Mueva el joystick hacia la derecha para acceder a la ventana de lista de programas.

Si ha seleccionado **Chapter**, desplácese hacia arriba hasta alcanzar el recuadro para introducir el número de título. Introduzca un número de título (todos los capítulos programados procederán de este título), y luego pulse **ENTER**.

4 Introduzca los números de títulos/capítulos para su lista de programas.

Para el título/capítulo 8, pulse **8**.

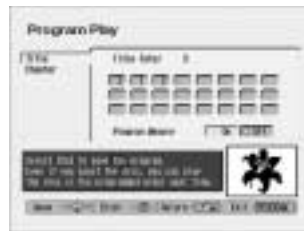
Para el título/capítulo 16, pulse **1**, **6**.

Después de cada número de título/capítulo, pulse **ENTER**.



- Puede programar una pausa en lugar de un título/capítulo; pulse **II PAUSE** en lugar de introducir un número en la lista de programas. (Una pausa no puede ser el primer ni el último paso de la lista).
- Una lista de programas puede contener un máximo de 24 pasos.

5 Si desea guardar la lista de programas, desplace el cursor hacia abajo, hasta 'Program Memory' y elija la opción 'On'.



De este modo, la lista de programas se recuperará automáticamente la próxima vez que vuelva a introducir el disco.

- Esta característica no puede emplearse con discos no finalizados.
- Puede guardar listas de programas para un máximo de 24 discos.

6 Después de introducir todos los títulos/capítulos que desee, pulse ► **PLAY** para iniciar la reproducción.

- Si desea iniciar la reproducción más tarde, pulse **SHIFT** y luego **PROGRAM** para salir de la pantalla de programar.
- Para cancelar la función de programar reproducción (pero sin detener la reproducción), pulse **CLEAR**.
- Durante la función de programar reproducción, es posible que cuando el número de capítulo cambie, se vea el inicio de un capítulo que no ha sido programado. No se trata de un funcionamiento incorrecto.

Video CD CD



Nota

Para los discos Vídeo CD que incluyen PBC, asegúrese de que el disco se detiene antes de que usted empiece.

1 Pulse **SHIFT** y luego **PROGRAM**.



2 Introduzca los números de pista para su lista de programas.

Para la pista 8, pulse **8**.

Para la pista 16, pulse **1**, **6**.

Pulse **ENTER** después de cada número de pista.



- Puede programar pausas entre una pista y otra: pulse **II PAUSE** en lugar de introducir un número en la lista de programas. (Una pausa no puede ser el primer ni el último paso de la lista).
- Una lista de programas puede contener un máximo de 24 pasos.

3 Después de haber introducido todas las pistas que usted desee, pulse ► **PLAY** para iniciar la reproducción.

- Si desea iniciar la reproducción más tarde, pulse **SHIFT** y luego **PROGRAM** para salir de la pantalla de programar.
- Para cancelar la función de programar reproducción (pero sin detener la reproducción), pulse **CLEAR**.



Sugerencia

- Para ver la lista de programas, pulse **SHIFT** y luego **PROGRAM**.
- Para añadir a la lista de programas el título/capítulo/pista que actualmente se esté reproduciendo, pulse **SHIFT** y luego **PROGRAM** durante un segundo, aproximadamente. Si no existe ninguna lista de programas, se creará una nueva. (Para DVD, si la última lista de programas era una lista de títulos, se creará una lista de títulos; si no, se creará una lista de capítulos. Todos los capítulos programados deben encontrarse en el mismo título.)
- Para borrar un paso de la lista de programas, coloque el cursor sobre el título/capítulo/pista y pulse **CLEAR**.
- Para insertar un paso en la lista de programas, coloque el cursor sobre el punto en que desea que aparezca el nuevo paso, introduzca el número de título/capítulo/pista, y luego pulse **ENTER**. Todos los pasos siguientes subirán una posición. (Para que esta acción sea posible, tiene que haber menos de 24 pasos en la lista.)
- Para borrar la lista de programas, detenga la reproducción (pulse **■ STOP**), y luego pulse **CLEAR**.
La lista de programas también se borrará cuando extraiga el disco o apague la unidad (modalidad de espera).
- Para borrar una lista de programas DVD memorizada, introduzca el DVD, pulse **SHIFT** y luego **PROGRAM**, y a continuación ajuste la opción de **Program Memory** a **Off**.
- Durante la función de programar reproducción, pulse **SHIFT** y luego **PROGRAM** para visualizar en pantalla información sobre programas.



Esta grabadora es compatible con los sistemas VPS/PDC que emplean muchas emisoras para garantizar que una grabación con temporizador grabará la totalidad del programa, aun cuando la emisión de dicho programa no se ajuste a la hora prevista. Recuerde que es posible que el VPS/PDC no funcione con todas las emisoras.

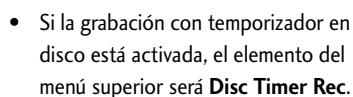
Grabación con temporizador estándar

Puede configurar un máximo de 8 programas de grabación con temporizador para grabaciones programadas hasta con un mes de antelación. Además, también puede programar la grabadora para que grabe cada día o cada semana a una hora determinada.

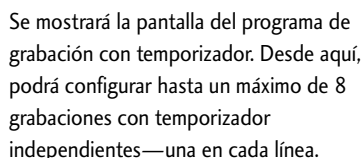


Las fotos de pantalla incluidas en los pasos que se detallan a continuación muestran los displays en pantalla para la grabación con temporizador estándar, pero las instrucciones son válidas, tanto para la grabación con temporizador estándar como para la grabación con temporizador en disco. Para más información, consulte *Grabación con temporizador en disco* en las **páginas 62–63**.

- 1 Introduzca un disco grabable.**
Si introduce un disco DVD-RW virgen, éste se formateará automáticamente para la grabación en VR Mode. Este proceso durará unos 40 segundos.
- 2 Pulse **SETUP** para visualizar el menú de Configuración.**

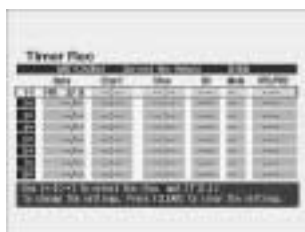


- 3** Seleccione 'Timer Rec' (o 'Disc Timer Rec' si la grabación con temporizador en disco está activada).

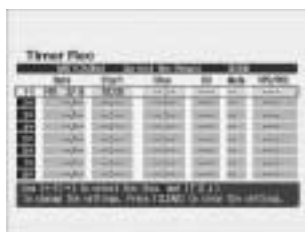


4 Introduzca la información necesaria para la grabación o las grabaciones con temporizador que desee efectuar.

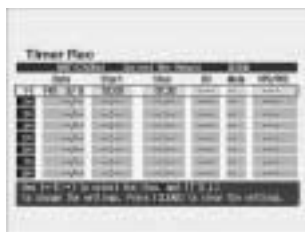
- Joystick hacia la izquierda/derecha – desplace el cursor hacia la izquierda/derecha
- Joystick hacia arriba/abajo – cambie el ajuste correspondiente a la actual posición del cursor
- Para borrar el programa actual, pulse **CLEAR**
- Tras haber introducido toda la información sobre el programa, pulse **ENTER**



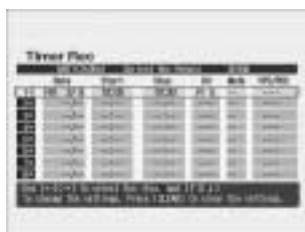
Date – Puede elegir una fecha hasta con un mes de antelación, o seleccionar un programa diario o semanal



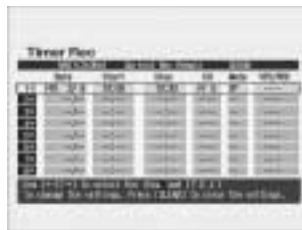
Start – Ajuste la hora de inicio de la grabación



Stop – Ajuste la hora de finalización de la grabación



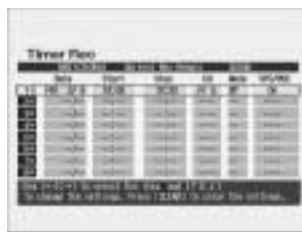
CH – elija un canal, o una de las entradas externas desde la que desea grabar



Mode (Modo)

Para los discos en VR Mode: Elija **SP** (estándar) o **MN** (manual), y a continuación un nivel de grabación (**1-32**). Para obtener más información al respecto, consulte la **página 40**. (Si está efectuando la grabación desde la entrada DV, no podrá ajustar el modo de grabación desde **MN 1** hasta **MN 8**.)

Para los discos en Video Mode: No es posible efectuar ningún ajuste a **V1** o **V2**. Si tiene la intención de efectuar una grabación en Video Mode, deberá dejar el ajuste en **SP**, y posteriormente utilizar el botón de **REC MODE** para ajustar el modo de grabación.



VPS/PDC

El sistema VPS/PDC ajusta automáticamente el tiempo de grabación, de modo que incluso si un programa no se está emitiendo conforme al horario previsto, usted podrá verlo. Para que el VPS/PDC funcione correctamente, deberá introducir la hora y fecha anunciadas del programa que desea grabar.

Recuerde que es posible que el sistema VPS/PDC no funcione con todas las emisoras, y que no funcionará cuando la grabación optimizada esté activa (consulte la **página 80**).



Sugerencia

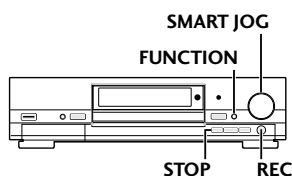
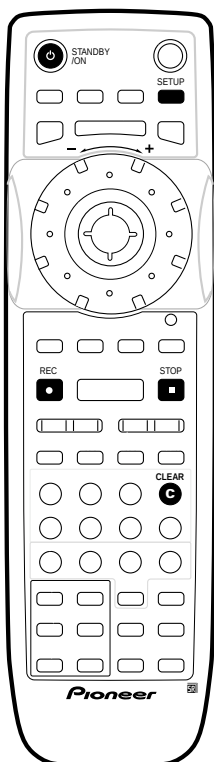
Las emisoras que utilizan VPS/PDC suelen incluir información sobre VPS/PDC en las páginas de programación de TV del teletexto. Consulte dichas páginas cuando realice el ajuste de una grabación con temporizador.

5 Después de haber introducido toda la información sobre el temporizador, pulse **ENTER**.



Nota

- Si pulsa **ENTER** o desplaza el cursor hasta el campo del número de programa antes de haber introducido toda la información relativa al programa, se borrarán todos los campos.



6 Cuando haya acabado, pulse **SETUP** para salir de la pantalla de programa de grabación con temporizador.

7 Asegúrese de que antes de que la grabación con temporizador vaya a empezar, coloca la grabadora en modalidad de espera.

Si la grabadora se deja encendida, la grabación con temporizador no funcionará!

- Cuando la grabadora se encuentre en modalidad de espera y el temporizador esté activado, el indicador del temporizador del panel frontal se iluminará. Si el indicador parpadea, ello significa que no se ha introducido ningún disco, o que el disco introducido no es grabable.
- Antes de colocar la grabadora en modalidad de espera, seleccione el audio que desea grabar en el ajuste de Audio Sintonizador (**página 84**).
- La grabadora se encenderá automáticamente dos minutos antes de que la grabación con temporizador vaya a empezar.



Sugerencia

Puede editar libremente y en cualquier momento los ajustes del programa de grabación con temporizador, independientemente de que haya introducido un disco grabable o no (excepto para las grabaciones en disco con temporizador). Pulse **SETUP**, seleccione **Timer Rec** (o **Disc Timer Rec**) para entrar en la pantalla del programa de grabación con temporizador, y efectúe los cambios necesarios.

Si ha conectado su sistema mediante los cables SCART, puede beneficiarse de la función 'loop through', que le permite grabar una emisión mediante el sintonizador de TV interno de esta grabadora a la vez que mira un VCR o cualquier otro equipo que haya sido conectado mediante el conector SCART **AV2/INPUT1**. (Asegúrese de que la configuración del ajuste de Ahorro de Energía se lo permite— consulte la **página 81**.)

Cómo comprobar los detalles de la grabación con temporizador

- 1** Cuando la grabadora se haya detenido, pulse **FUNCTION** (panel frontal) hasta que **PROGRAM 1** se muestre en el display. Si no hay ninguna grabación con temporizador programada, se visualizará **PROGRAM NON**.
- 2** Haga girar el **SMART JOG** (panel frontal) para visualizar la información relativa al temporizador.

DATE	WED 8/12
START	11:15
STOP	13:15
MODE	SP Pr 2
VPS/PDC	OFF

Si va girando el **SMART JOG**, verá toda la información sobre el temporizador para la totalidad de los programas.

Cómo cancelar una grabación con temporizador

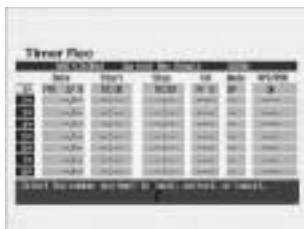
Puede borrar cualquier ajuste de grabación con temporizador antes de que la grabación haya comenzado realmente.

- 1** Pulse **SETUP** para visualizar el menú de Configuración.



- Si la grabación con temporizador en disco está activada, el elemento del menú superior será **Disc Timer Rec**.

- 2 Seleccione 'Timer Rec' (o 'Disc Timer Rec' si la grabación con temporizador en disco está activada).



- 3 Asegúrese de que el número de temporizador del programa está resaltado, y pulse **CLEAR**.

La información sobre el temporizador se borrará.

- Cuando la grabadora esté en modalidad de espera y el indicador de grabación con temporizador esté iluminado, podrá cancelar la grabación encendiendo la grabadora y siguiendo los pasos antes detallados.
- Unos 2 minutos antes de que vaya a empezar un programa con temporizador, la grabadora se encenderá automáticamente para prepararse para la grabación. Durante este tiempo, podrá cancelar el programa pulsando **STANDBY/ON**.

Cómo detener una grabación con temporizador que ya ha comenzado

Después de que una grabación con temporizador ha comenzado, también es posible cancelar el programa.

- 1 Pulse y mantenga presionado **● REC** durante 3 segundos.
- Sólo se cancelará el programa (el indicador del temporizador desaparecerá); la grabación proseguirá.
- 2 Si desea detener la grabación por completo, pulse **■ STOP**.

Cómo ampliar una grabación con temporizador que ya ha comenzado

Si desea ajustar la hora a la que deberá detenerse una grabación con temporizador después de que la misma haya comenzado:

- 1 Pulse y mantenga presionado **● REC** durante 3 segundos.
- 2 Pulse **● REC** repetidamente para ampliar el tiempo de grabación en incrementos de 30 minutos.
- Puede ampliar el tiempo de grabación hasta un máximo de 6 horas.

Resolución de problemas relacionados con la grabación con temporizador

Aunque el temporizador se haya ajustado, la grabadora no grabará si:

- No se ha introducido ningún disco
- Se ha introducido un disco no grabable
- El disco introducido está protegido (consulte la [página 92](#))
- Ya hay 99 títulos grabados en el disco

No podrá introducir un programa con temporizador si:

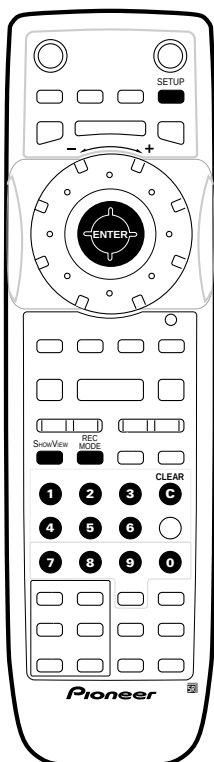
- Ya se está llevando a cabo una grabación
- El reloj no está ajustado
- La hora que intenta ajustar ya ha transcurrido
- Ya hay 8 programas con temporizador ajustados

Si dos o más programas con temporizador coinciden:

- Tendrá prioridad el programa que empiece antes
- Cuando el primer programa con temporizador haya terminado, se iniciará el siguiente (al cabo de unos 30 segundos)
- Si el VPS/PDC está desactivado y se han programado dos programas que empiezan exactamente a la misma hora, tendrá prioridad el programa introducido en primer lugar
- Si el VPS/PDC está activado y se han programado dos programas que empiezan exactamente a la misma hora, tendrá prioridad aquel que empiece a emitirse en primer lugar

Otros problemas:

- Esta grabadora tarda unos 30 segundos en encenderse y empezar a grabar. Esto significa que cuando utilice el sistema VPS/PDC, se darán algunos casos en que el principio del programa no se grabará.



Grabación con temporizador automática mediante el sistema de programación ShowView®

Este sistema convierte la programación de grabaciones con temporizador en una operación muy sencilla. La mayoría de las guías de programación de TV incluyen los números de ShowView en la información sobre los programas. Para grabar un programa con temporizador, basta con introducir el número de ShowView correspondiente. Los ajustes de fecha, inicio, finalización y canal se llevarán a cabo automáticamente. Lo único que usted deberá hacer es indicar a la grabadora el modo y la calidad de grabación, y si se trata de una grabación que sólo puede efectuarse una vez o de una grabación estándar.

La grabadora permite almacenar un máximo de 8 programas con temporizador.



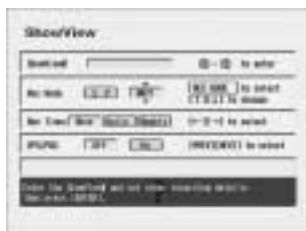
Nota

Las fotos de pantalla incluidas en los pasos siguientes muestran los displays en pantalla para la grabación con temporizador estándar, pero las instrucciones son válidas, tanto para la grabación con temporizador estándar como para la grabación con temporizador en disco. Para más información, consulte *Grabación con temporizador en disco* en la **página 62**.

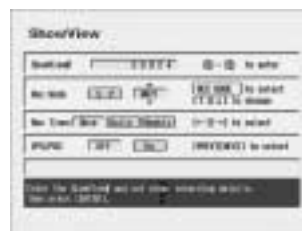
1 Introduzca un disco grabable.

Si introduce un disco DVD-RW virgen, éste se formateará automáticamente para la grabación en VR Mode. Este proceso durará unos 40 segundos.

2 Pulse el botón de SHOWVIEW para visualizar la pantalla del programa de ShowView.

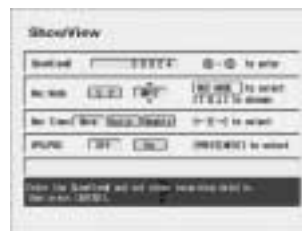


3 Utilice los botones numéricos para introducir el número de programación de ShowView.



- Para borrar el último dígito introducido, pulse **CLEAR**.

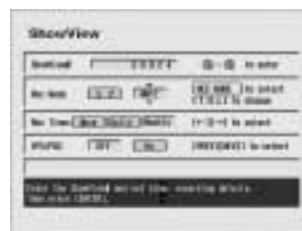
4 Para cambiar la calidad de grabación, pulse **REC MODE**.



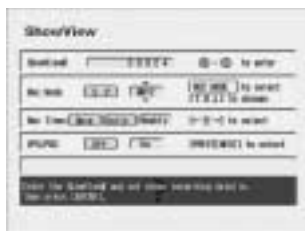
Para los discos en VR Mode: Alterne entre grabación **SP** y **MN**. Si selecciona **MN**, mueva el joystick hacia arriba/abajo para ajustar la calidad de grabación.

Para los discos en Video Mode: No es posible efectuar ningún ajuste a **V1** o **V2**. Si tiene la intención de efectuar una grabación en Video Mode, deberá dejar este ajuste en **SP**, y posteriormente utilizar el botón de **REC MODE** para ajustar el modo de grabación.

5 Mueva el joystick hacia la izquierda/derecha para seleccionar la opción de grabación correspondiente a Una Vez, Diaria o Semanal.



6 Utilice los botones PREV/NEXT para ajustar VPS/PDC a 'On' u 'Off'.



El sistema VPS/PDC ajusta automáticamente el tiempo de grabación, de modo que incluso si un programa no se está emitiendo conforme al horario previsto, usted podrá verlo. Para que el VPS/PDC funcione correctamente, deberá introducir la hora y fecha anunciadas del programa que desea grabar. Recuerde que es posible que el VPS/PDC no funcione con todas las emisoras. Las emisoras que utilizan VPS/PDC suelen incluir información sobre VPS/PDC en las páginas de programación de TV del teletexto. Consulte dichas páginas cuando realice el ajuste de una grabación con temporizador.

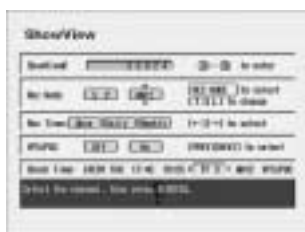
7 Después de realizar los ajustes, pulse ENTER.

Los detalles acerca del programa se indicarán durante unos segundos en la parte inferior de la pantalla. Luego, la pantalla se cerrará automáticamente.



Nota

Si no ha ajustado los canales de guía (o como mínimo el canal de guía para el número de programación de ShowView que ha introducido), la grabadora le pedirá que introduzca el número de canal por el que el programa de TV se está emitiendo.



8 Asegúrese de que antes de que la grabación con temporizador vaya a empezar, coloca la grabadora en modalidad de espera.

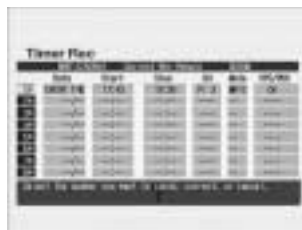
Si la grabadora se deja encendida, la grabación con temporizador no funcionará!

- La grabadora se encenderá automáticamente dos minutos antes de que la grabación con temporizador vaya a empezar.



Sugerencia

- Si precisa comprobar o cambiar algo del programa, pulse **SETUP**, y luego **ENTER** para visualizar la pantalla del programa de grabación con temporizador. Desde aquí podrá comprobar, cambiar o borrar cualquier ajuste que desee.



Cómo programar mediante el sistema de ShowView cuando la grabadora está apagada

Puede introducir un número de programación de ShowView cuando la grabadora está en modalidad de espera.



Importante

- Para poder utilizar esta característica, antes tendrá que haber ajustado los canales de guía. Consulte la **página 28**.
- No es posible cambiar el modo de grabación.
- No es posible programar grabaciones con temporizador diarias o semanales.

1 Pulse el botón de SHOWVIEW.

El display del panel frontal mostrará el modo de grabación actual, y le solicitará que introduzca el número de programación de ShowView.

SP ShowView#

2 Utilice los botones numéricos para introducir el número de programación de ShowView.

SP 29324

- Para borrar el último dígito introducido, pulse **CLEAR**.

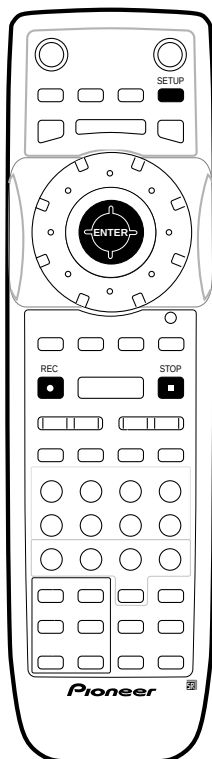
3 Pulse REC MODE para activar o desactivar, según sea necesario, el sistema VPS/PDC.

4 Pulse ENTER.

En el display se mostrarán los ajustes del temporizador:

Fecha → Hora de inicio → Hora de finalización → Modo de grabación/canal → VPS/PDC activado/desactivado.

- Si en el display se muestra **CODE ERROR**, compruebe el número de ShowView y vuelva y repita el proceso desde el paso 1.
- Si en el display se muestra **CANNOT RECORD**, ello significa que, si bien usted ha introducido un número de ShowView válido, el programa no puede grabarse por alguna otra razón (por ejemplo, si ya se ha ajustado una grabación con temporizador para esa misma hora).

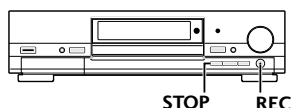


Grabación con temporizador en disco

VR mode

(DVD-RW)

Esta característica le permite almacenar hasta un máximo de 8 grabaciones con temporizador en un disco, en lugar de hacerlo en la grabadora, lo cual resulta muy práctico en múltiples situaciones. Por ejemplo, puede que desee grabar episodios consecutivos de un programa de TV semanal en un mismo disco. Introduzca un disco DVD-RW y active Grabación con Temporizador en Disco. Después, configure del modo habitual un programa de grabación con temporizador (si lo desea, mediante el sistema de programación ShowView). Ahora, cada vez que introduzca ese disco, el programa de grabación con temporizador se activará automáticamente.



Cómo configurar el disco para la grabación con temporizador en disco

Para poder programar una grabación con temporizador en disco, antes deberá configurar el disco.

1 Introduzca un disco DVD-RW.

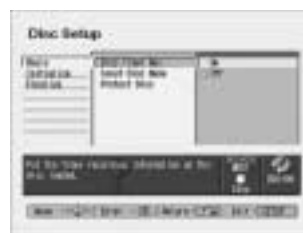
Si introduce un disco DVD-RW virgen, éste se formateará automáticamente para la grabación en VR Mode. Este proceso durará unos 40 segundos.

2 Pulse SETUP para visualizar el menú de Configuración.

3 Seleccione 'Disc Setup'.



4 Ajuste la opción de 'Disc Timer Rec' (del menú 'Basic') a 'On'.



5 Para salir, pulse SETUP.

Ahora, el disco ya está configurado para la grabación con temporizador en disco.

- Para desactivar la grabación con temporizador en disco, ajuste la opción de **Disc Timer Rec** a **Off**.
- Si extrae el disco de la grabadora sin haber programado como mínimo un programa con temporizador en disco, la opción de **Disc Timer Rec** se ajustará automáticamente a **Off**.

Cómo programar una grabación con temporizador en disco

Una vez que el disco esté configurado para la grabación con temporizador en disco, podrá programar una grabación con temporizador concreta. Los métodos a emplear son los mismos que los utilizados para las grabaciones con temporizador estándar: puede introducir toda la información de manera individual, o bien introducir un número de programación de ShowView.

Para una información más detallada, consulte *Grabación con temporizador estándar* en la **página 56**, y *Grabación con temporizador automática mediante el sistema de programación ShowView* en la **página 60**.

Cómo utilizar un disco con los programas de grabación con temporizador en disco

1 Inserte el disco en la grabadora.

En el display se mostrará **RESERVED** para indicarle que el disco contiene información sobre un programa de grabación con temporizador, y la opción de **Disc Timer Rec** se ajustará automáticamente a **On**.

2 Coloque la grabadora en modalidad de espera.

Si la grabadora se deja encendida, la grabación con temporizador no funcionará!

La grabadora se encenderá automáticamente dos minutos antes de que la grabación con temporizador vaya a empezar.



Nota

- Las grabaciones con temporizador en disco se activarán al cargar un disco que contenga grabaciones de programas en disco. También puede ajustar la opción de **Disc Timer Rec** a **On**.
- Cuando la grabación con temporizador en disco esté activada, las grabaciones con temporizador estándar almacenadas en la grabadora se desactivarán.
- Las grabaciones con temporizador estándar se activan al extraer un disco que contenga programas con temporizador en disco, o al cargar un disco que no contenga ningún programa con temporizador en disco. También puede ajustar la opción de **Disc Timer Rec** a **Off** (en este caso, se borrará cualquier programa en disco que exista actualmente).
- No es posible programar grabaciones con temporizador en disco en un disco que esté protegido (consulte la [página 92](#)).

Bloqueo infantil

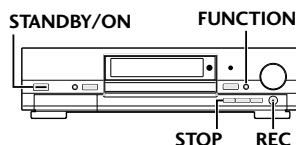
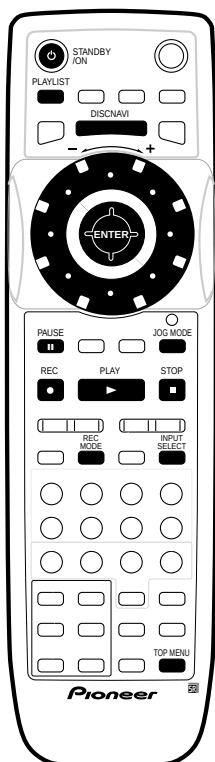
Esta grabadora incorpora una característica de bloqueo infantil, que impide utilizar los botones y los controles del panel frontal. Ello es muy útil cuando se ha ajustado el temporizador y se desea evitar que la grabadora se encienda accidentalmente antes de que la grabación con temporizador haya empezado.

1 Coloque la grabadora en modalidad de espera.

2 Para bloquear los controles, pulse y mantenga presionado ■ STOP (sólo en el panel frontal) durante tres segundos.

El indicador de **LOCK** del panel frontal se iluminará.

- Para desbloquear los controles, pulse y mantenga presionado ■ STOP (en el panel frontal) durante tres segundos.
- Si pulsa algún botón del mando a distancia o del panel frontal, el indicador de **LOCK** parpadeará durante unos segundos.
- Para cancelar una grabación con temporizador cuando la grabadora esté bloqueada, primero deberá pulsar ■ STOP (panel frontal) durante 3 segundos, y luego ● REC otros 3 segundos para cancelar el programa con temporizador.



Cómo grabar desde un componente externo

Puede grabar desde un componente externo -como un cámcorder o un VCR-, conectado a cualquiera de las entradas externas de la grabadora.

- 1 **Asegúrese de que el componente desde el que desea grabar está debidamente conectado a la grabadora DVD.**
- 2 **Pulse INPUT SELECT repetidamente para seleccionar la entrada externa desde la que va a grabar.**

Entrada	Display en pantalla
Sintonizador incorporado	(Número de canal)
AV2/INPUT 1	AV2/L1
INPUT 2/AUTO REC	L2
INPUT 3	L3
DV IN/OUT	DV

- Compruebe que los ajustes de **Audio In** para **External Audio**, **Bilingual Recording** y **DV Input** son los que usted desea. Consulte las **páginas 84–85**.
- Si el aspect ratio aparece distorsionado (achatado o alargado), ajústelo en el componente fuente o en su TV antes de iniciar la grabación.

3 Empiece a grabar.

Cuando realice la grabación desde la toma de **DV IN/OUT**, la grabadora interrumpirá automáticamente la grabación cuando no reciba ninguna señal (por ejemplo, cuando en una cinta DV haya secciones sin grabar).

Nota

Si su fuente está protegida contra copiado, no podrá grabarla con esta grabadora. Para más información, consulte la **página 42**.

Grabación automática desde un sintonizador de satélite

Si dispone de un sintonizador de satélite o de algún otro tipo de set top box conectado a **INPUT 2/AUTO REC (L2)** de esta grabadora, puede hacer que la grabadora empiece y finalice la grabación automáticamente mediante los ajustes de temporizador del otro componente. (Si el otro componente no dispone de un temporizador incorporado, deberá utilizarlo con una unidad de temporizador externa.)

Tras haber configurado la Grabación de Inicio Automático, esta grabadora iniciará la grabación cuando detecte una señal procedente del otro componente. Cuando la señal cese, la grabadora dejará de grabar.

Nota

Después de que la grabadora haya detectado una señal, tardará unos instantes en encenderse y empezar a grabar. Tenga este hecho presente a la hora de ajustar el temporizador.

- 1 **Ajuste el temporizador para el receptor vía satélite (u otro componente), y a continuación apáguelo/colóquelo en modalidad de espera.**

Si no está seguro de cómo llevar a cabo esta operación, consulte el manual del receptor.

- 2 **Introduzca un disco grabable en esta grabadora.**
- 3 **Compruebe que los ajustes de Entrada Audio correspondientes a External Audio y Bilingual Recording son los que usted desea.**

Para más información sobre estos ajustes, consulte las **páginas 84–85**.

4 Pulse REC MODE para ajustar el modo de grabación.

Para instrucciones detalladas sobre cómo ajustar el modo de grabación, consulte las **páginas 43–44**.

5 Pulse y mantenga presionado FUNCTION (sólo el panel frontal) hasta que la grabadora se coloque en modalidad de espera (unos 3 segundos).

El indicador de **AUTO REC** del panel frontal se iluminará.

La grabadora se encenderá automáticamente y, cuando el otro componente se active, empezará a grabar. La grabación se detendrá cuando el componente externo se apague.

- Para cancelar la grabación automática, pulse **STANDBY/ON** para que se encienda la grabadora. El indicador de **AUTO REC** se apagará.
- Para cancelar la grabación automática una vez que la grabación ya ha comenzado, pulse **REC** durante 3 segundos, y luego **STOP**.



Importante

No podrá seleccionar la función de grabación automática si:

- la grabadora está grabando.
- no se ha introducido ningún disco grabable.
- el disco introducido está protegido.
- el disco introducido ya contiene el número máximo de títulos (99).
- Si se ha seleccionado la función de grabación automática, ésta no se activará si se está llevando a cabo otra grabación con temporizador.

Cómo grabar desde un cámcorder/unidad DV

Puede grabar desde un cámcorder/unidad DV conectado a la toma de **DV IN/OUT** del panel frontal de esta grabadora. Si utiliza el mando a distancia de esta grabadora, podrá controlar tanto el cámcorder/unidad como la grabadora.

Antes de grabar, asegúrese de que la entrada de audio correspondiente a la toma de **DV IN/OUT** está configurada (consulte la **página 85**).



Importante

- La señal de la fuente debe ser de formato DVC-SD.
- Algunos cámcorders/unidades no podrán controlarse mediante el mando a distancia de esta grabadora.
- Si conecta una segunda unidad DVR-7000 mediante un cable DV, no podrá controlar la segunda unidad desde esta unidad.

- No podrá controlar esta unidad mediante el mando a distancia desde un componente conectado a la toma de **DV IN/OUT**.
- No podrá grabar información sobre fechas y horas de un casete DV.
- No podrá grabar material que esté protegido contra copiado o que sólo pueda copiarse una vez.

1 Asegúrese de que el cámcorder/unidad DV está conectado a la toma de DV IN/OUT del panel frontal.

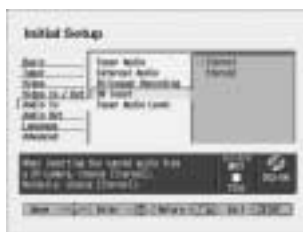
Si está utilizando un cámcorder, ajústelo al modo VTR.

2 Ajuste el modo de grabación según sus necesidades.

En las **páginas 43–44** se indica cómo hacerlo.

- Cuando esté grabando desde la toma de **DV IN/OUT**, no podrá grabar en los modos **MN 1** a **MN 8**.

3 Compruebe que la entrada de audio DV se ajusta a sus necesidades.



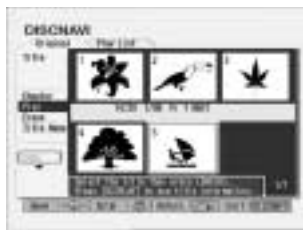
Puede elegir entre **Stereo 1** (audio original) y **Stereo 2** (audio overdubbed).

- La entrada DV se ajusta desde el submenú de **Audio In** del menú de **Initial Setup**. Para más información, consulte *Entrada DV* en la **página 85**.
- Compruebe también que los ajustes de **Audio In** para el **External Audio** y el **Bilingual Recording** son los que usted desea. Consulte las **páginas 84**.

4 Pulse DISCNAVI (para un disco en VR Mode) o TOP MENU (para un disco en Video Mode).

Se mostrará la pantalla del Discnavi o de la Lista de Títulos.

- Si introduce un disco VR Mode, asegúrese de que selecciona **Original** (pulse **PLAYLIST** para alternar entre las pantallas de **Playlist** y **Original**).





5 Seleccione 'DV Record' del menú.



Nota

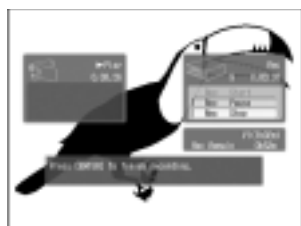
- **DV Record** sólo funcionará cuando el cámara DV esté en el modo VTR y contenga una cinta.

6 Localice desde qué punto de la cinta DV desea empezar a grabar.

Para obtener unos resultados óptimos, interrumpa la reproducción en el punto desde el cual desea iniciar la grabación.

- Según el tipo de cámara/unidad, podrá emplear el mando a distancia de esta grabadora para controlar dicho cámara/unidad mediante las teclas **■**, **▶** y **■**, y el **Jog Dial**.

7 Pulse ENTER para empiece la grabación.



- Si la grabadora no detecta ninguna señal, o la señal que detecta está protegida contra copiado, la grabación se interrumpirá automáticamente. La grabación se reiniciará cuando haya una señal que no esté protegida contra copiado.

- Puede interrumpir o detener la grabación seleccionando **Rec Pause** o **Rec Stop**. Durante la grabación, no podrá controlar el cámara/unidad mediante este mando a distancia.
- Si reinicia la grabación después de haber detenido el cámara/unidad, los primeros segundos de la cinta DV no se grabarán. Si utiliza el botón de pausa de su cámara/unidad, la grabación se iniciará de inmediato.
- En Video Mode, es posible que la última secuencia de la grabación se visualice durante unos instantes en pantalla después de haber seleccionado **Rec Stop**.
- Durante la grabación, no podrá salir de la pantalla de grabación DV mediante los botones de **DISCNAVI** o **RETURN**.

Cómo grabar desde una salida DV

Puede grabar desde un disco DVD que no esté protegido contra copiado a un cámara/unidad DV conectado a la toma de **DV IN/OUT**.

- 1 Conecte el cámara/unidad DV a la toma de **DV IN/OUT** de esta grabadora.
- 2 Introduzca el disco que desea grabar, y localice el lugar desde el cual desea empezar la grabación.
- 3 Empiece la grabación en el cámara/unidad.
- 4 Pulse **▶ PLAY** para reproducir el disco.

¿Qué es DV?

La utilización de DV -también conocido como i.LINK-le permite conectar un equipo DV a esta grabadora mediante un solo cable DV para la entrada y salida de las señales de audio, vídeo, datos y control.

La interfaz i.LINK también se conoce como IEEE 1394-1995. “i.LINK” y el logotipo de “i.LINK” son marcas registradas.

- Esta grabadora sólo es compatible con cámcorders/unidades que tengan el formato DV (DVC-SD). Los sintonizadores de satélite digital y las videograbadoras digitales VHS no son compatibles.
- No es posible conectar a esta grabadora más de un dispositivo DV a la vez.
- Esta grabadora no puede controlarse desde un equipo externo que se haya conectado a través de la toma de **DV IN/OUT** (incluyendo dos grabadoras DVR-7000).
- Puede que no siempre resulte posible controlar el cámcorder/unidad que se haya conectado a través de la toma de **DV IN/OUT**.
- La toma de **DV IN/OUT** sólo admite una salida desde discos DVD. El sintonizador de TV incorporado, CD, Vídeo CD y otras entradas no se generan a través de la toma de **DV IN/OUT**.
- Las señales DVD protegidas contra copiado o que sólo pueden copiarse una vez no se generarán desde la toma de **DV IN/OUT**.
- Por lo general, los cámcorders/unidades DV pueden grabar audio como pistas estéreo de 16 bits/48kHz, o pistas estéreo dobles de 12 bits/32kHz. Esta grabadora sólo puede grabar una pista de audio estéreo. Ajuste **DV Input a Stereo1 o Stereo2** según sea necesario (consulte la **página 85**).
- La salida de audio procedente de la toma de **DV IN/OUT** sólo es de 16 bits.
- La entrada de audio a la toma de **DV IN/OUT** deberá ser de 32 o 48kHz (no de 44,1kHz).
- La imagen de la grabación podría alterarse si el componente fuente se interrumpe durante la reproducción, si reproduce una sección de la cinta que no está grabada, si falla la potencia en el componente fuente, o si se desconecta el cable DV.

Mensajes relacionados con DV

Durante la utilización de la toma de **DV IN/OUT**, es posible que se muestren los siguientes mensajes en la pantalla del TV.

‘No DV camera connected’

El cámcorder/unidad no se ha conectado correctamente, o el cámcorder está apagado.

‘The DV camera is recording’

El cámcorder/unidad está grabando, por lo que no es posible empezar a grabar desde el cámcorder/unidad a esta grabadora.

‘You can’t connect more than one DV camera at the same time’

La toma de DV de esta grabadora únicamente soporta la conexión a un cámcorder/unidad.

‘No tape in the DV camera’

No se ha introducido ningún casete en el cámcorder/unidad conectado.

‘The DV camera is recording or is record-paused’

El cámcorder/unidad está en el modo de cámara o en el modo de interrupción de grabación. Colóquelo en el modo VTR.

‘DV camera playback canceled’

La reproducción se ha detenido inesperadamente debido a que se ha agotado la cinta, etc.

‘Cannot operate the DV camera’

Esta grabadora no puede controlar el cámcorder/unidad. Pruebe a apagar el cámcorder/unidad y volverlo a encender.

‘Could not operate the DV camera’

La grabadora no ha podido controlar el cámcorder.

Resolución de problemas

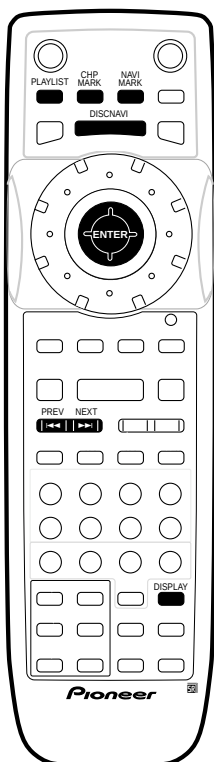
Si no consigue obtener ninguna imagen ni/o audio a través de la toma de **DV IN/OUT**, verifique los siguientes puntos:

- Si la señal de la fuente está protegida contra copiado, entonces no se generará a través de la toma de **DV IN/OUT**.
- Asegúrese de que el cable DV está debidamente conectado.
- Pruebe a apagar el equipo conectado y volverlo a encender.
- Pruebe a activar la entrada de audio.



Nota

Según el cámcorder/unidad que haya conectado, es posible que el mando a distancia suministrado con esta grabadora no le permita controlarlo.



Cómo editar el Original y la Playlist

VR mode
(DVD-RW)

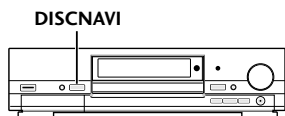
Las ediciones que usted realice en el contenido Original cambiarán el contenido real del disco. Por ejemplo, si borra un título del contenido Original, dicho título se borrará del disco, liberando tiempo de grabación adicional.

Por otro lado, cuando edite la Playlist, no modificará el contenido del disco. Por ejemplo, cuando borre un título de la Playlist, únicamente le indicará a la grabadora que no reproduzca dicho título, de modo que en realidad no se borrará nada del disco.

Títulos, capítulos y partes

Los títulos incluidos en el contenido original del disco contienen uno o más capítulos. Cuando introduzca un título en la Playlist, también se mostrarán todos los capítulos incluidos en dicho título. En otras palabras, los capítulos de la Playlist se comportan exactamente igual que los capítulos de un disco DVD Vídeo.

Las partes son secciones de títulos incluidos en el Original o la Playlist. Desde el Discnavi podrá añadir o borrar partes. Cuando añada una parte a la Playlist, se creará un nuevo título formado por una sección (es decir, una parte) de un título del Original. Cuando borre una parte, se eliminará parte de un título incluido en el Original o la Playlist.



Importante

- Cuando edite mediante las funciones de borrar, añadir y mover, es posible que las secuencias del principio y del final no se correspondan exactamente con la visualización del punto de inicio y de finalización.
- Durante la reproducción de la Playlist, es posible que advierta una interrupción momentánea entre una edición y la siguiente. No se trata de un funcionamiento incorrecto.

Cómo añadir marcadores de capítulos

VR mode
(DVD-RW)

Durante la grabación o reproducción, puede insertar un marcador de capítulo en cualquier punto de un título de la Playlist o del Original. Después de haber marcado el capítulo, puede utilizar la característica de búsqueda por capítulos, además de borrar, combinar y mover capítulos en el Discnavi. Puede insertar un máximo de 999 marcadores de capítulos, tanto en el contenido del Original como en el de la Playlist.



Nota

- En Video Mode, los marcadores de capítulos se insertan automáticamente a intervalos regulares. Puede cambiar este intervalo desde el menú de Configuración Inicial (consulte *Intervalos de Capítulos* en la **página 91**).

1 Reproduzca el título (del Original o la Playlist).

- Pulse **PLAYLIST** para alternar entre reproducción de la Playlist y del Original.

2 En el punto en que desee comenzar un nuevo capítulo, pulse **CHP MARK**.

Se mostrará en pantalla un icono de marcador de capítulo (📌).

- También puede insertar marcadores de capítulos durante la reproducción.

Cómo utilizar el Discnavi

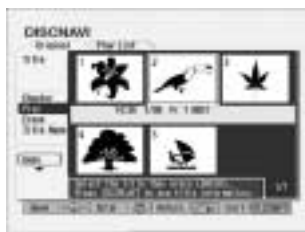
VR mode

DVD-RW

El Discnavi (Navegador del Disco) es donde usted crea y edita su Playlist, y donde puede borrar títulos y efectuar otras modificaciones en el contenido Original del disco. También puede reproducir títulos individuales directamente desde el Discnavi, y grabar material desde un cámcorder DV.

Para poder editar mediante el Discnavi, antes deberá detener la grabadora.

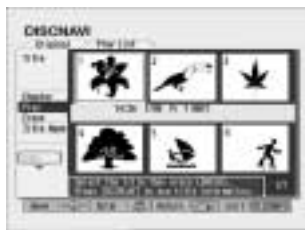
1 Pulse DISCNAVI para visualizar el Discnavi.



- Pulse **DISPLAY** para visualizar información más detallada sobre cada uno de los títulos.
- Utilice los botones **PREV/NEXT** para visualizar la página anterior/siguiente cuando haya más de 6 títulos/capítulos.
- Para salir del Discnavi, pulse **DISCNAVI** de nuevo.

2 Para alternar entre las pantallas Original y Playlist del Discnavi, pulse PLAYLIST.

Las pestañas **Original** y **Playlist** de la parte superior de la pantalla le indicarán en qué pantalla se encuentra usted.



En la parte izquierda de la pantalla se indican las funciones del Discnavi. La parte principal de la pantalla muestra una versión en miniatura de los títulos del disco.

3 Para cambiar a la función de ver capítulo, seleccione 'Chapter', y a continuación seleccione el título cuyos capítulos desea ver.

Ahora, en la parte principal de la pantalla se mostrarán versiones en miniatura de los capítulos incluidos en el título seleccionado.

- Para regresar a la función de ver títulos, seleccione **Title** del menú de la izquierda.

Cómo cambiar las versiones en miniatura de los títulos del Discnavi

VR mode

DVD-RW

Cada título y capítulo visualizado en el Discnavi se representa mediante una imagen en miniatura tomada del inicio de dicho título o capítulo.

Si lo prefiere, también puede seleccionar una imagen fija distinta perteneciente a un título.



Nota

Sólo es posible cambiar la versión en miniatura de un título. Las versiones en miniatura de los capítulos no pueden cambiarse.

1 Reproduzca el título (del Original o la Playlist).

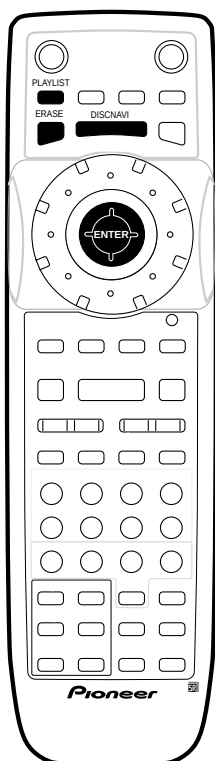
2 Pulse NAVI MARK para que la imagen actualmente visualizada sea la que se muestre en el Discnavi.

La imagen fija que usted elija se mostrará en las dos pantallas del Discnavi: la del Original y la de la Playlist.



Sugerencia

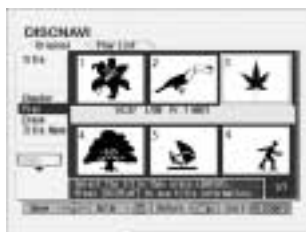
También puede cambiar el lugar desde el que la imagen fija se toma automáticamente. Consulte *Marca Navegador* en la página 90.



Cómo reproducir un capítulo o título

VR mode
DVD-RW

- 1 Si desea reproducir un capítulo, vaya a la función de ver capítulo.
- 2 Seleccione 'Play' del menú del Discnavi.



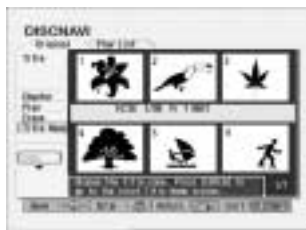
- 3 Elija el título o capítulo que desea reproducir.

Cómo poner nombre a un título

VR mode
DVD-RW

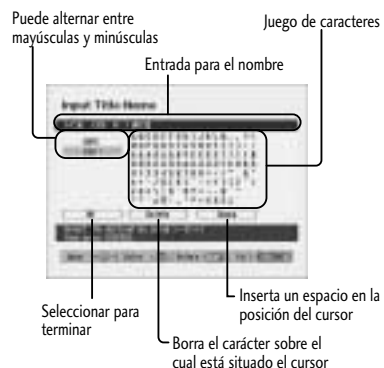
Puede poner nombres independientes a los títulos del Original y de la Playlist. Los nombres podrán tener un máximo de 64 caracteres.

- 1 Seleccione 'Title Name' del menú del Discnavi.



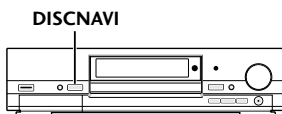
- 2 Elija el título al que desea poner un nombre.

- 3 Introduzca un nombre para el título seleccionado.



- Si la grabadora ha generado un nombre automáticamente, dicho nombre se mostrará en la sección de entrada para el nombre de la pantalla. Para cambiar la posición del cursor, mueva el joystick hacia la izquierda/derecha.
- Para borrar los caracteres directamente, también puede utilizar el botón de **ERASE**.
- Los nombres podrán tener un máximo de 64 caracteres.
- Si los discos han sido formateados en una grabadora DVD distinta a la suya, sólo podrá ver un juego de caracteres limitado.

- 4 Elija OK para fijar el nombre y regresar a la pantalla principal del Discnavi.



Cómo crear un título nuevo para la Playlist

VR mode

DVD-RW

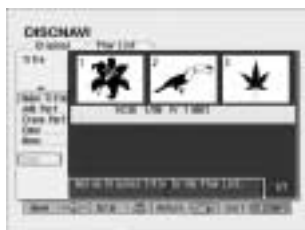
Utilice esta función para añadir un título del Original a la Playlist. Cuando lleve a cabo esta operación, la totalidad del título se introducirá en la Playlist (posteriormente podrá borrar los trozos que no necesite; consulte en la **página 73** *Cómo borrar una parte del Original o de la Playlist*).

El título se mostrará en la Playlist junto con los marcadores de capítulos que aparezcan en el Original. No obstante, si posteriormente añade más marcadores de capítulos al Original, éstos no se copiarán automáticamente al título de la Playlist.

Puede añadir a la Playlist un máximo de 99 títulos.

Si sólo desea añadir una sección de un título, utilice la función de Añad. Prt. Consulte en la **página 72** *Cómo añadir una parte a la Playlist*.

- 1 Seleccione 'Make Title' del menú de Playlist del Discnavi.

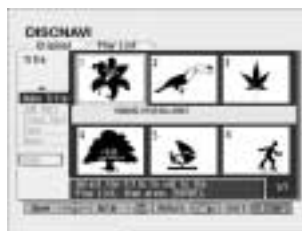


- 2 Elija dónde desea insertar el nuevo título.

Si todavía no hay ningún título en la Playlist, sólo podrá crear un título al principio de la Playlist.

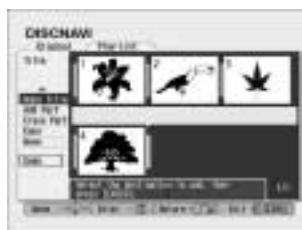
Si ya hay varios títulos en la Playlist, elija dónde desea colocar el nuevo título.

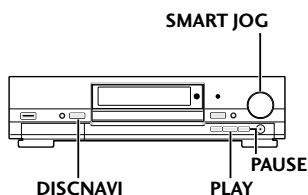
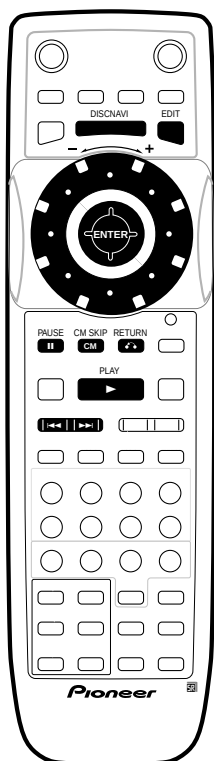
- 3 Elija un título del Original para introducir en la Playlist.



- 4 Para seleccionar el título, pulse ENTER.

El nuevo título se mostrará en la Playlist actualizada.



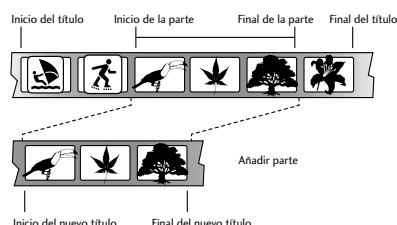


Cómo añadir una parte a la Playlist

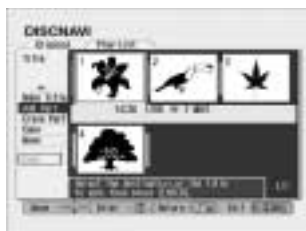
VR mode

DVD-RW

Puede definir parte de un título del Original como un nuevo título para añadir a la Playlist.



- 1 Seleccione 'Add Part' del menú Playlist del Discnavi.
- 2 Elija dónde desea insertar la nueva parte.



Puede insertar una parte como si se tratara de un título nuevo entre los distintos títulos incluidos en la Playlist, o insertar una parte en uno de los títulos de la Playlist como si se tratara de un capítulo nuevo.

- 3 Defina el punto de inicio de la parte.



Utilice los botones de ►, ◀◀, ▶▶, II y CM SKIP y el Jog dial (para exploración rápida y lenta, y para avance por secuencias) para localizar el lugar que busca. Pulse ENTER para marcar el inicio de la escena.

- 4 Defina el punto final de la parte.



Para esta operación, siga el mismo procedimiento empleado para el punto de inicio. Para marcar el punto final, pulse ENTER.

- Puede ir hacia atrás y hacia delante entre los puntos de inicio y final para conseguir un ajuste preciso.

- 5 Cuando haya terminado, seleccione 'OK' para añadir la parte.



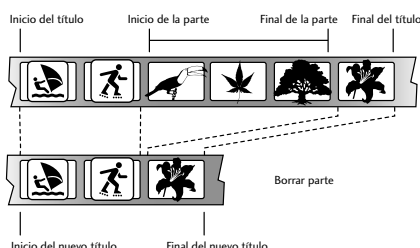
- 6 Para salir, pulse DISCNAVI. Si desea regresar a la pantalla principal de la Playlist, pulse RETURN.

Cómo borrar una parte del Original o de la Playlist

VR mode

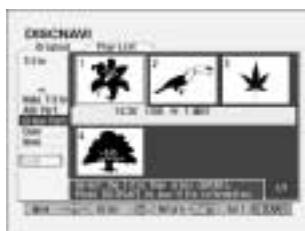
DVD-RW

Esta función le permite borrar una parte de un título que actualmente esté en el contenido del Original o de la Playlist.



Cuando borre una parte de la Playlist, en realidad no se borrará nada del disco. Cuando borre una parte del Original, dicha parte del título se borrará del disco. En el caso de que también estuviera en la Playlist, entonces también se borrará de allí. Cuando borre una parte del Original que sea superior a un minuto, aproximadamente (la longitud real dependerá de la velocidad de grabación), el tiempo de grabación disponible aumentará. Las partes inferiores a un minuto no se añadirán al tiempo de grabación disponible.

- 1 Seleccione 'Erase Part' del menú Original o Playlist del Discnavi.



- 2 Defina el punto de inicio de la parte que desea borrar.



Utilice los botones de ►, ◀◀, ▶▶, II y CM SKIP y el Jog dial (para exploración rápida y lenta, y para avance por secuencias) para localizar el lugar que busca. Pulse ENTER para marcar el inicio de la escena.

- 3 Defina el punto final de la parte.



Para esta operación, siga el mismo procedimiento empleado para el punto de inicio. Para marcar el punto final, pulse ENTER.

- Puede ir hacia atrás y hacia delante entre los puntos de inicio y final para conseguir un ajuste preciso.
- Tal vez no pueda borrar partes del Original que sean inferiores a 5 segundos.

- 4 Para obtener una vista preliminar de la parte, seleccione 'Preview'.

La parte se reproducirá en la ventana final de la parte. Si fuera necesario, regrese y cambie el punto de inicio o final.

- La vista preliminar empezará 3 segundos antes del punto de inicio de la parte, y terminará 3 segundos después del punto final de la parte.

- 5 Cuando haya terminado, seleccione 'OK' para borrar la parte.



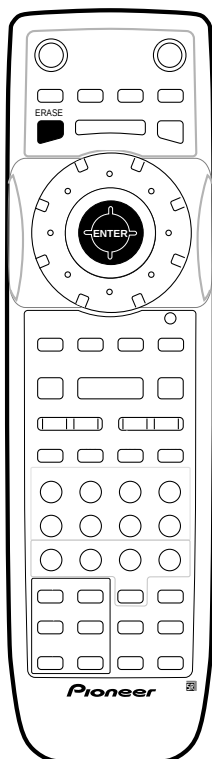
- En el punto de corte se insertará automáticamente un marcador de capítulo.

- 6 Para salir, pulse DISCNAVI. Si desea regresar a la pantalla principal de la Playlist, pulse RETURN.



Sugerencia

Para ir directamente al paso 2 anterior, pulse EDIT durante la reproducción.



Cómo borrar un título/ capítulo del Original o de la Playlist

VR mode
DVD-RW

Cuando borre un título o capítulo de la pantalla Playlist del Discnavi, sólo lo eliminará de la Playlist; el título/ capítulo permanecerá en la lista de títulos/capítulos del Original.

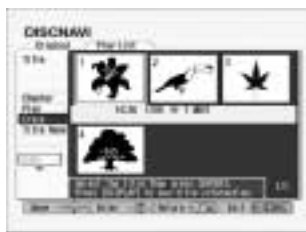
Si elige borrar un título o capítulo de la lista de títulos/capítulos del Original, el título o capítulo se borrará realmente del disco, y aumentará el tiempo restante disponible para grabación. Los títulos/capítulos que se borren del Original también se eliminarán de la Playlist.



Nota

Tal vez no pueda borrar capítulos que sean inferiores a 5 segundos.

- 1 Si desea reproducir un capítulo, vaya a la función de ver capítulo.
- 2 Seleccione 'Erase' del menú Original o Playlist del Discnavi.



- 3 Seleccione el título que desea borrar.

Después de pulsar **ENTER**, se mostrará la nueva lista de títulos actualizada.



Sugerencia

Para ir directamente al paso 3 anterior, pulse **ERASE**.

Cómo borrar todos los títulos del Original

VR mode
DVD-RW

Esta función borra todos los títulos no protegidos que haya en el disco, liberando espacio para grabaciones adicionales. Si alguno de estos títulos aparece en la Playlist, entonces también se borrará de la Playlist.

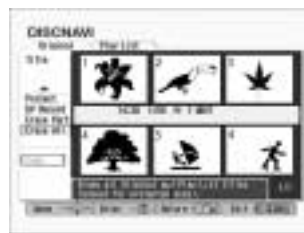
Consulte también en la **página 75** *Cómo proteger/desproteger un título Original*.



Nota

Esta operación no afectará a la información para la grabación de programas en disco que haya en el disco.

- 1 Seleccione 'Erase All' del menú Original del Discnavi.



Después de pulsar **ENTER**, sólo se guardarán los títulos protegidos.

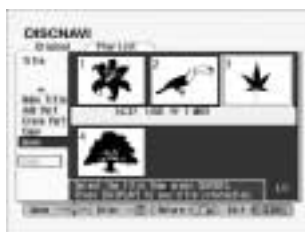
Cómo mover un capítulo o título de la Playlist

VR mode

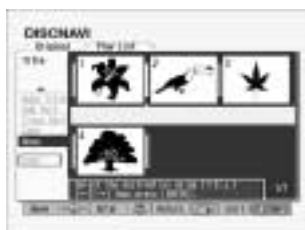
DVD-RW

Esta función le permite reclasificar el orden de reproducción de los títulos o capítulos de la Playlist incluidos en un título.

- 1 Si desea mover un capítulo, cambie a la función de ver capítulo.
- 2 Seleccione 'Move' del menú Playlist del Discnavi.
- 3 Seleccione el título o capítulo que desea mover.



- 4 Elija el lugar al cual desea mover el título o capítulo.



Después de pulsar **ENTER**, se mostrará la nueva Playlist actualizada.

Cómo proteger/desproteger un título Original

VR mode

DVD-RW

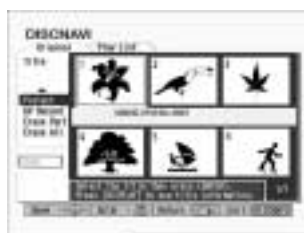
Puede proteger un título para evitar que se edite accidentalmente. Si luego necesita editarlo, siempre podrá desprotegerlo.



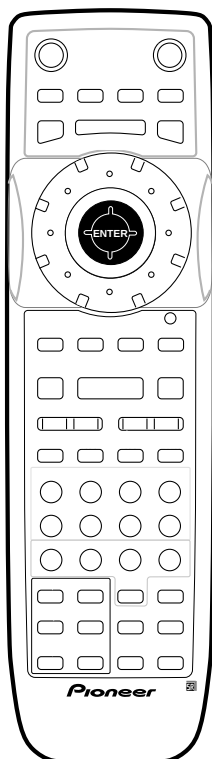
Importante

No podrá volver ninguna edición sin antes cambiar el estatus de protección. Además, tampoco podrá volver una función de proteger/desproteger.

- 1 Seleccione 'Protect' del menú Original del Discnavi.
- 2 Seleccione el título que desea proteger (o desproteger).



Un título no protegido se convertirá en protegido; un título protegido se convertirá en desprotegido. Los títulos protegidos se muestran en el Discnavi acompañados del icono de un candado.



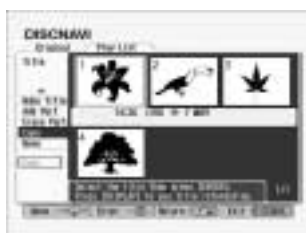
Cómo copiar un título de la Playlist

VR mode

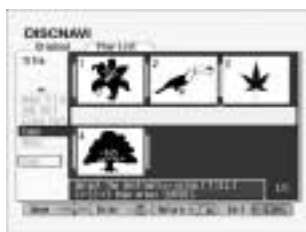
DVD-RW

Esta función le permite pegar una copia de un título en cualquier lugar de la Playlist.

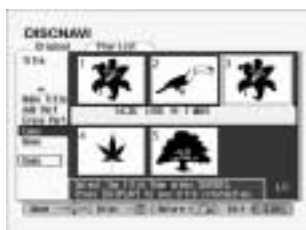
- 1 Seleccione 'Copy' del menú Playlist del Discnavi.
- 2 Seleccione el título que desea copiar.



- 3 Elija el lugar en el que desea pegar el título.



Después de pulsar **ENTER**, se mostrará la nueva Playlist actualizada.



Cómo combinar dos capítulos en uno solo

VR mode

DVD-RW

Esta función le permite combinar dos capítulos contiguos del Original o de la Playlist en uno solo.



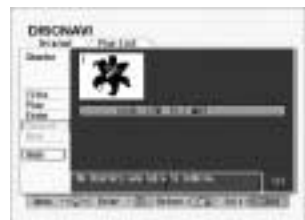
Nota

- Esta función no estará disponible si sólo hay un capítulo en el título.
- No es posible combinar dos capítulos que se crearon borrando una parte de un título original.

- 1 Asegúrese de que selecciona la función de ver capítulo en el Original o la Playlist del Discnavi.
- 2 Seleccione 'Combine' del menú.
- 3 Elija la línea divisoria entre los dos capítulos que desea combinar.



Después de pulsar **ENTER**, se mostrará la nueva Playlist actualizada.



Cómo volver la última edición

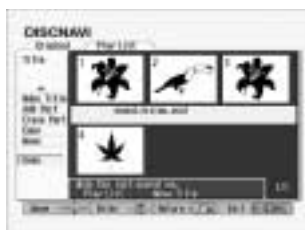
VR mode

DVD-RW

Si comete un error mientras está editando, puede volverlo. Hay tres niveles de volver (en otras palabras, puede volver las tres últimas ediciones realizadas).

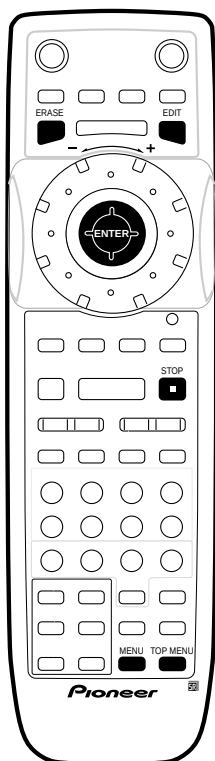
1 Seleccione 'Undo' del menú del Discnavi.

No importa si actualmente se encuentra en la pantalla Original o Playlist del Discnavi: la última edición se deshacerá.



Nota

- No es posible volver una grabación
- No es posible volver ninguna operación después de haber extraído el disco de la grabadora, o de colocar la grabadora en modalidad de espera
- No es posible volver una operación de proteger/desproteger
- No es posible volver ediciones que se hayan realizado después de inicializar o finalizar un disco, de proteger o desproteger, o de utilizar la función de vista preliminar, ya sea en la pantalla de Modo de Grabación (páginas 43-44) o en la pantalla de ajuste de **Rec NR** (página 95)
- Después de salir de la pantalla del Discnavi, todavía podrá volver ediciones



STOP

Qué se puede hacer desde el menú de Lista de Títulos

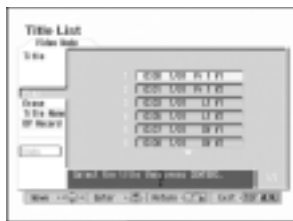
Video mode
DVD-R DVD-RW

Desde la pantalla de Lista de Títulos podrá reproducir títulos, darles un nombre y borrarlos, además de grabar desde un cámara conectado a la toma de DV IN/OUT del panel frontal.

Después de finalizar un disco Video Mode, la pantalla de Lista de Títulos cambiará de aspecto, y usted únicamente podrá seleccionar títulos para reproducirlos.

1 Pulse TOP MENU o MENU para visualizar la Lista de Títulos.

Si el disco no ha sido finalizado, debería ver una pantalla como la que se muestra a continuación.



Si el disco ya ha sido finalizado, debería ver una pantalla como la que se muestra a continuación.



- Las ediciones sólo podrán llevarse a cabo cuando el disco se haya detenido.
- Para salir de la pantalla de Lista de Títulos, pulse nuevamente TOP MENU o MENU.

2 Utilice el joystick para desplazar el cursor por la pantalla. Pulse ENTER para seleccionar la opción resaltada. En la parte inferior de la pantalla se muestran otros controles para la Lista de Títulos.

Cómo reproducir un título

Video mode

DVD-R DVD-RW

- 1 Pulse MENU o TOP MENU para visualizar la Lista de Títulos.
- 2 Utilice el joystick para seleccionar un título.



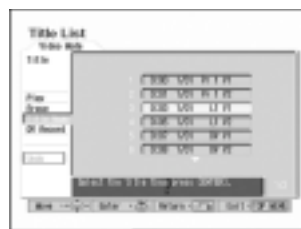
- 3 Para reproducir el título seleccionado, pulse ENTER.

Cómo poner nombre a un título

Video mode

DVD-R DVD-RW

- 1 Si el disco se está reproduciendo, pulse ■ STOP para detener la reproducción.
- 2 Pulse MENU o TOP MENU para visualizar la Lista de Títulos.
- 3 Seleccione 'Title Name' del menú de Lista de Títulos.
- 4 Elija el título al que desea poner un nombre.

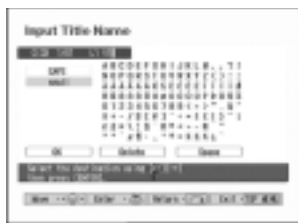


Sugerencia

Si el disco se ha detenido, puede pulsar EDIT para ir directamente a este paso.

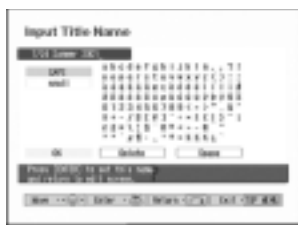
5 Introduzca un nombre para el título seleccionado.

Los nombres podrán tener un máximo de 24 caracteres.



- Si los discos se han formateado en una grabadora DVD distinta a la suya, sólo podrá ver un juego de caracteres limitado.

6 Elija OK para guardar el nombre y regresar a la pantalla de Lista de Títulos.



Cómo borrar un título

Video mode

DVD-R DVD-RW

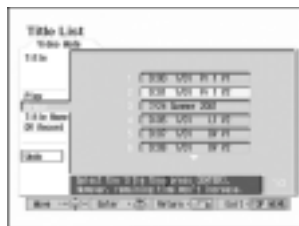
Antes de que un disco haya sido finalizado, podrá borrar títulos que se hayan grabado en ese disco.



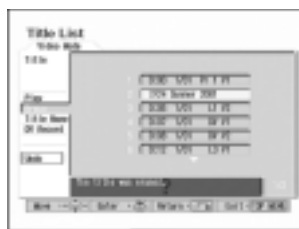
Importante

- Si borra un título de un disco DVD-R, el título desaparecerá de la pantalla de Lista de Títulos, pero el tiempo de grabación disponible no aumentará.
- Cuando borre un título de un disco DVD-RW, el tiempo restante disponible para grabación sólo aumentará si se trata del último título del disco.

- 1 Si el disco se está reproduciendo, pulse ■ STOP para detener la reproducción.
- 2 Pulse MENU o TOP MENU para visualizar la Lista de Títulos.
 - Si lo desea, también puede pulsar **ERASE** para ir directamente al paso 4.
- 3 Seleccione 'Erase Title' del menú de Lista de Títulos.
- 4 Elija el título que desea borrar.

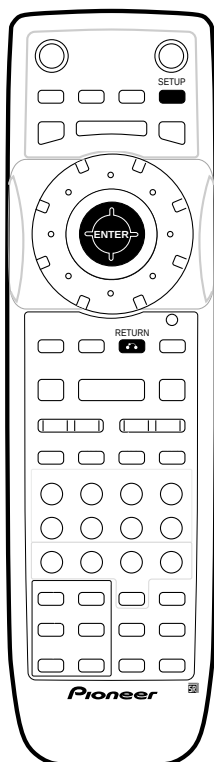


Después de pulsar **ENTER**, se visualizará la nueva Lista de Títulos actualizada.



Sugerencia

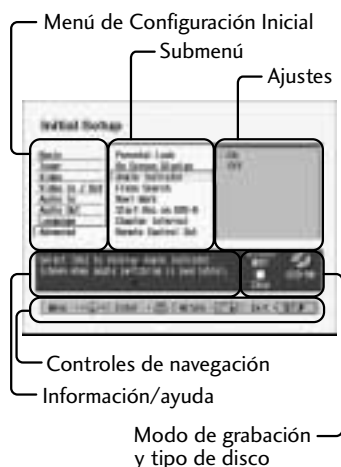
Si el disco se ha detenido, puede pulsar **ERASE** para ir directamente a este paso.



Cómo utilizar el menú de Configuración Inicial

El menú de Configuración Inicial le permite ajustar distintas opciones de grabación para el sonido, la imagen, los idiomas, etc.

1 Pulse SETUP y seleccione 'Initial Setup'.



- Algunos ajustes sólo pueden cambiarse cuando la grabadora se ha detenido. Durante la reproducción, estos ajustes se muestran de forma resumida en el menú de Configuración Inicial.
- La pantalla del menú se cierra automáticamente al cabo de 20 minutos de inactividad.

Ajustes básicos

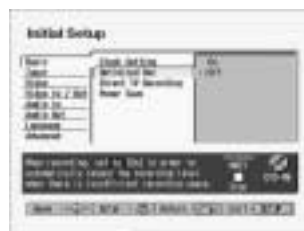
Cómo ajustar el reloj (Clock Setting)

- Predeterminado: --:-- (no ajustado)

Para instrucciones detalladas sobre cómo ajustar el reloj, consulte la páginas 28-30.

Grabación Optimizada (Optimized Rec)

- Predeterminado: Off



Con el ajuste predeterminado, si se ajusta un programa con temporizador (estándar, en disco, o con el sistema de programación ShowView), pero el disco no dispone de suficiente espacio para el ajuste de calidad de grabación seleccionado, la grabación empezará, pero se detendrá cuando el disco esté lleno. Ajuste **Optimized Rec** a **On** para que la grabadora ajuste automáticamente la calidad de grabación, de modo que ésta tenga cabida en el espacio disponible del disco.

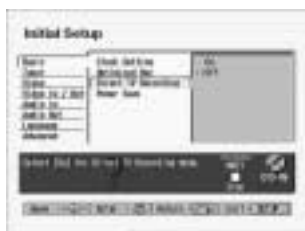


Nota

- Si la grabadora debe introducir en el disco una importante cantidad de material adicional en el tiempo restante disponible, es posible que se advierta una reducción en la calidad de la imagen.
- La función de **Optimized Rec** sólo es aplicable a las grabaciones en VR Mode.
- Si el disco no dispone de espacio suficiente, aun cuando la grabación se esté realizando en el nivel **MN 1** (**MN 9** para la entrada DV), la grabación se efectuará en el nivel **MN 1** (o **MN 9**), pero se detendrá cuando el disco esté lleno.
- La Grabación Optimizada sólo puede compensar un programa con temporizador.

Grabación directa desde el TV (Direct TV Recording)

- Predeterminado: **Off**

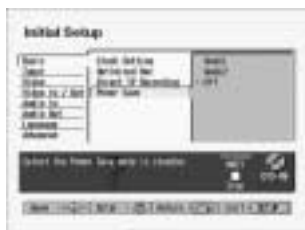


Para que esta característica funcione, su TV deberá estar conectado a esta grabadora mediante un cable SCART, además de soportar la grabación directa. Consulte también el manual de su TV.

Cuando Direct TV Recording esté ajustado a **On**, podrá grabar lo que entonces esté mirando en la TV, sin tener que ajustar manualmente el canal de grabación de esta grabadora.

Ahorro de Energía (Power Save)

- Predeterminado: **Off**



Cuando esta opción está ajustada a **Off** y la grabadora está en modalidad de espera, las señales que llegan al terminal **ANTENNA IN** y al conector **AV2 AV/INPUT 1 AV** se transmiten al terminal **ANTENNA OUT** y al conector **AV1 (RGB)-TV AV**, respectivamente.

Puede interrumpir el consumo de energía en modalidad de espera de la grabadora desactivando esta función de transmisión de uno o de ambos terminales.

- **Mode 1 (Modo 1)** – Función de transmisión desactivada
- **Mode 2 (Modo 2)** – Función de transmisión sólo para el terminal de la antena
- **Off** – función de transmisión, tanto para el terminal de la antena como para el conector AV

Ajustes del sintonizador

Ajuste de canales automático (Auto Channel Setting)

- Predeterminado: **Auto Scan**

Para instrucciones detalladas sobre el ajuste de canales automático, consulte la página 24.

Ajuste de canales manual (Manual CH Setting)

- Predeterminado: **no pertinente**

Para instrucciones detalladas sobre este ajuste, consulte la página 26.

Cómo cambiar los canales (Channel Swapping)

- Predeterminado: **no pertinente**

Para instrucciones detalladas sobre este ajuste, consulte la página 27.

Ajuste de canales mediante el sistema ShowView (ShowView CH Setting)

- Predeterminado: **no pertinente**

Para instrucciones detalladas sobre este ajuste, consulte la página 28.

Ajustes de vídeo

Tamaño de la pantalla del TV (TV Screen Size)

- Predeterminado: **16:9 (Ancha)**

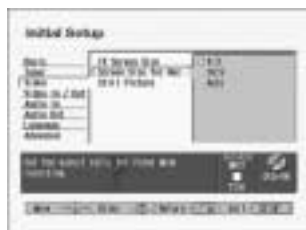


Si usted dispone de un TV panorámico, seleccione el ajuste **16:9 (Ancha)** para que el software DVD panorámico se muestre utilizando el área de toda la pantalla. Cuando reproduzca un software que se haya grabado en un formato convencional (4:3), los ajustes de su TV determinarán de qué modo se presentará el material. Para obtener información sobre las opciones disponibles, consulte el manual de su TV.

Si usted dispone de un TV convencional, elija, bien **4:3 Letterbox**, o **4:3 Pan & Scan**. En el modo Letterbox, el software panorámico se mostrará con unas bandas negras en la parte superior e inferior de la pantalla. El modo Pan & Scan recortará los laterales del material panorámico para que el mismo encaje en la pantalla 4:3 (así, aunque la imagen se vea más grande en la pantalla, en realidad no se verá la película completa). Para más información, consulte la [página 105](#).

Tamaño de la pantalla para grabación (Screen Size for Rec)

- Predeterminado: **4:3**



Cuando grabe en Video Mode, podrá ajustar el aspect ratio de grabación para que se adapte al material que usted esté grabando. (16:9 panorámico, o 4:3: estándar).

Elija **Auto** para grabar programas con el mismo aspect ratio con que se emiten.



Nota

Con el ajuste de **Auto**, el aspect ratio se fija en el punto en que usted inicia la grabación. Esto puede conllevar problemas si, por ejemplo, empieza a grabar durante la emisión de anuncios (que normalmente tienen un aspect ratio de 4:3), pero el programa que usted desea grabar es 16:9. En este caso, ajústelo manualmente a **16:9**.

Imagen Fija (Still Picture)

- Predeterminado: **Auto**



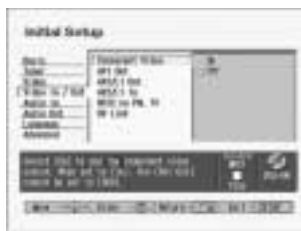
La grabadora utiliza uno de los dos procesos de que dispone para visualizar una imagen fija de un disco DVD. El ajuste **Automático** predeterminado elige automáticamente el mejor ajuste para cada ocasión.

- **Field** – produce una imagen estable, normalmente sin vibraciones.
- **Frame** – produce una imagen más nítida, pero con una mayor tendencia a vibrar que las imágenes fijas de campo.

Ajustes de entrada / salida de vídeo (Video In/Out)

Vídeo componente (Component Video)

- Predeterminado: **Off**



Si ha conectado esta grabadora a su TV mediante la salida de vídeo componente, ajuste esta opción a **On**; de lo contrario, déjela ajustada a **Off**.



Importante

Cuando está ajustada a **On**, no es posible ajustar **AV1 Out** a **RGB** (consulte más abajo).

Salida AV1 (AV1 Out)

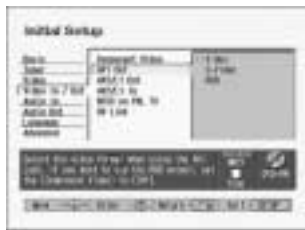
- Predeterminado: **Video**

Sólo precisará realizar este ajuste si ha conectado esta grabadora al TV mediante el conector de tipo AV1 (RGB)-TV SCART.



Importante

Si efectúa aquí un ajuste que sea incompatible con su TV, es posible que éste no visualice ninguna imagen. Si esto sucediera, apáguelo todo y reconéctelo al TV mediante, bien el cable de vídeo suministrado o un cable S-Vídeo (para obtener más información al respecto, consulte la **página 15**), o reinicie la unidad (para obtener información sobre cómo llevar a cabo esta operación, consulte la **página 108**).

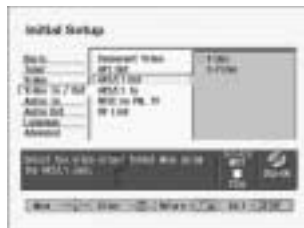


- **Video** – Compatible con todos los TV, pero de los tres ajustes AV, éste es el de menor calidad.
- **S-Video** – Prácticamente la misma calidad que RGB, pero puede obtener mejores resultados si utiliza un cable SCART largo.
- **RGB** – si su TV es compatible, este ajuste le proporciona la mejor calidad de imagen. (El ajuste RGB sólo está disponible cuando el **Component Video** está ajustado a **Off**)

Salida AV2/L1 (AV2/L1 Out)

- Predeterminado: **Video**

Sólo precisará realizar este ajuste si ha conectado esta grabadora a otro componente mediante el conector de tipo SCART AV2/L1.

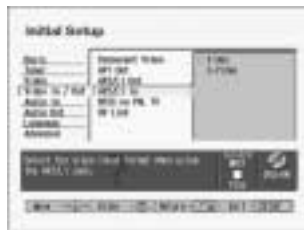


El conector **AV2/L1** puede ajustarse para que genere **Vídeo** estándar, o **S-Vídeo** de calidad superior. Ajústelo conforme al tipo de conexión que haya efectuado.

Entrada AV2/L1 (AV2/L1 In)

- Predeterminado: **Video**

Sólo precisará realizar este ajuste si ha conectado esta grabadora a otro componente mediante el conector de tipo SCART AV2/L1.



La entrada del conector **AV2/L1** puede ajustarse para **Vídeo** estándar o **S-Vídeo** de calidad superior. Realice el ajuste conforme al tipo de conexión que haya efectuado.

NTSC en TV PAL (NTSC on PAL TV)

- Predeterminado: **On**



Cuando reproduzca discos NTSC (de los EE.UU., por ejemplo) en un TV que sólo sea PAL, ajuste esta opción a **On**.

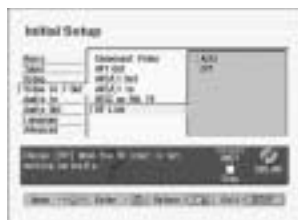


Nota

En la actualidad, muchos TV PAL pueden visualizar correctamente imágenes NTSC sin que sea necesario realizar este ajuste. Si no sabe con seguridad si su TV dispone de esta característica, consulte el manual del mismo.

Enlace DV (DV Link)

- Predeterminado: **Auto**



Si tiene problemas con el audio y/o vídeo de un cámcorder/ unidad DV conectado a la toma de **DV IN/OUT**, pruebe a ajustar esta opción a **Off**.



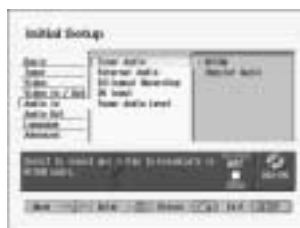
Nota

Aun cuando se elija **Off**, es posible que algunos cámcorders/ unidades no sean plenamente compatibles con esta grabadora cuando la conexión se haya realizado mediante un cable DV.

Ajustes de entrada de audio (Audio In Settings)

Audio Sintonizador (Tuner Audio)

- Predeterminado: **NICAM**



Si desea grabar el audio no-NICAM de una emisión de TV, seleccione **Regular Audio**; de lo contrario, ajústelo a **NICAM**. (Aunque esté ajustado a NICAM, podrá seleccionar Regular Audio mediante el botón de **AUDIO**. Consulte la páginas 34, 45.)

Audio externo (External Audio)

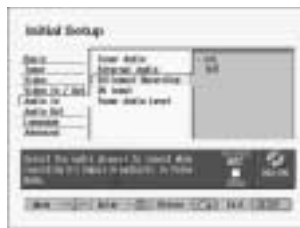
- Predeterminado: **Stereo**



Si la fuente externa es estéreo estándar, déjelo ajustado a **Stereo**. Si cada canal soporta una pista de sonido independiente en un idioma distinto, ajústelo a **Bilingual**.

Grabación bilingüe (Bilingual Recording)

- Predeterminado: **A/L**



Cuando esté grabando una fuente bilingüe desde una entrada externa en Video Mode, puede elegir entre grabar, bien el canal de audio **A/L (A/I)** (izquierdo) o el **B/R (B/D)** (derecho).

**Nota**

Si está grabando en VR Mode, se grabarán ambos canales, y durante la reproducción podrá alternar entre ellos según desee.

Entrada DV (DV Input)

- Predeterminado: **Stereo 1**

Deberá ajustar esta opción si dispone de un equipo DV que utilice un sonido a 32 kHz/12 bits que esté conectado a la toma de **DV IN/OUT** del panel frontal.



Algunos cámcorders DV disponen de dos pistas estéreo para el audio. Una de ellas se graba durante el rodaje; la otra se emplea para el overdubbing después del rodaje.

Con el ajuste **Stereo1**, se emplea el sonido que se grabó durante el rodaje. Con el ajuste **Stereo2**, se emplea el sonido overdubbed.

Nivel de audio del sintonizador (Tuner Audio Level)

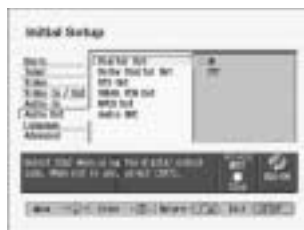
- Predeterminado: **Standard**



Si el audio del sintonizador de TV incorporado parece alto en comparación con la reproducción de discos, ajuste esta opción a **Minimum**; de lo contrario, déjela ajustada a **Standard**.

Ajustes de salida de audio (Audio Output Settings)**Salida digital (Digital Out)**

- Predeterminado: **On**



Si en algún momento precisa desconectar la salida de audio digital, ajuste esta opción a **Off**; de lo contrario, déjela ajustada a **On**. Recuerde que puede activar y desactivar individualmente las salidas ópticas y coaxiales.

Salida Dolby Digital (Dolby Digital Out)

- Predeterminado: **Dolby Digital**

Para más información sobre este ajuste, consulte la página 31.

Salida DTS (DTS Out)

- Predeterminado: **Off**

Para más información sobre este ajuste, consulte la página 31.

**Importante**

- Si ajusta esta opción a **On** con un amplificador que no sea compatible con DTS, cuando reproduzca un disco DTS se generarán ruidos.
- Si ajusta esta opción a **On**, cuando reproduzca un disco DTS DVD-Vídeo no habrá ninguna salida de audio analógica.
- Cuando reproduzca un Audio CD DTS (aun cuando **DTS Out** esté ajustado a **Off**), las salidas analógicas generarán ruidos. *No lo reproduzca a través del amplificador y los altavoces.*
- Cuando reproduzca un Audio CD DTS, asegúrese de que selecciona **Stereo** mediante el botón de **AUDIO**. Consulte la página 52.

Salida PCM a 96kHz (96kHz PCM Out)

- Predeterminado: **96kHz → 48kHz**

Para más información sobre este ajuste, consulte la página 32.

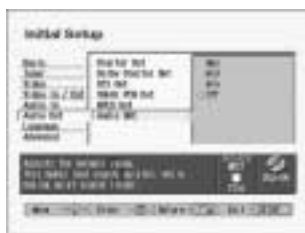
Salida MPEG (MPEG Out)

- Predeterminado: **MPEG** → **PCM**

Para más información sobre este ajuste, consulte la página 32.

Audio DRC

- Predeterminado: **Off**



Cuando esté mirando discos DVD con formato Dolby Digital con un volumen moderado, es fácil que los sonidos de bajo nivel se pierdan por completo, incluyendo parte de los diálogos. El activar el Audio DRC (Control de la Gama Dinámica) puede ayudarle a potenciar los sonidos de bajo nivel, al tiempo que le permitirá controlar los picos de alto nivel.

Si ajusta la opción a **Off**, la gama dinámica original quedará intacta; **Max** es la opción que más 'aplasta' la gama dinámica. La diferencia que pueda percibirse entre los distintos ajustes dependerá del material.



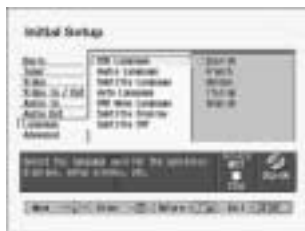
Recuerde

- El audio DRC no será eficaz cuando escuche un disco a través de la salida digital y **Dolby Digital Out** esté ajustado a **Dolby Digital**. En este caso, ajuste la gama dinámica de su amplificador/receptor AV.

Ajustes de idiomas (Language Settings)

El idioma del menú OSD (OSD Language)

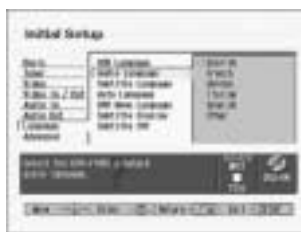
- Predeterminado: **English**



Seleccione un idioma para los displays que se muestran en pantalla.

Idioma de audio (Audio Language)

- Predeterminado: **English**



Este ajuste es su idioma de audio preferido para los discos DVD-Vídeo. Si el idioma que usted especifica aquí está grabado en un disco, la grabadora reproducirá automáticamente el disco en ese idioma (aunque ello dependerá del ajuste de **Auto Language**— consulte la página 87.)

Si desea especificar un idioma distinto a los idiomas mostrados, elija **Other** (consulte la página 88).

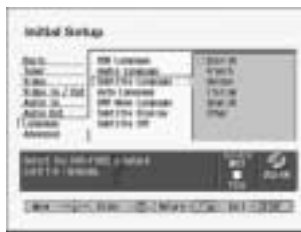


Sugerencia

Durante la reproducción, puede alternar entre los idiomas grabados en un disco DVD mediante el botón de **AUDIO**. (Ello no afectará a este ajuste.)

Idioma de los subtítulos (Subtitle Language)

- Predeterminado: **English**



Este ajuste es su idioma de subtítulos preferido para los discos DVD-Vídeo. Si el idioma que usted especifica aquí está grabado en un disco, la grabadora reproducirá automáticamente el disco con dichos subtítulos (aunque ello dependerá del ajuste de **Auto Language**— consulte la página 87.)

Si desea especificar un idioma distinto a los idiomas mostrados, elija **Other** (consulte la página 88).

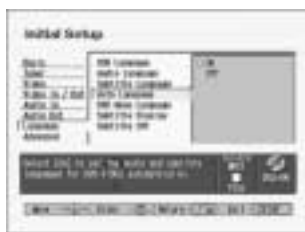


Sugerencia

En cualquier momento de la reproducción de un disco DVD, puede cambiar o desactivar los subtítulos mediante el botón de **SUBTITLE**. (Esta operación no afectará a este ajuste.)

Idioma automático (Auto Language)

- Predeterminado: On



Cuando esta opción esté ajustada a **On**, la grabadora seleccionará el idioma de audio predeterminado de un disco DVD-Vídeo (diálogos en francés para una película francesa, por ejemplo), y únicamente mostrará los subtítulos en su idioma de subtítulos preferido cuando esté ajustado a algo distinto. En otras palabras, las películas filmadas en el idioma de usted, no se mostrarán con subtítulos, mientras que las películas filmadas en otro idioma se mostrarán con subtítulos.

Ajustelo a **Off** para que la grabadora reproduzca los discos estrictamente con arreglo a sus ajustes de **Audio Language** y **Subtitle Language**.

Para que el **Auto Language** funcione, los ajustes de **Audio Language** y **Subtitle Language** deberán ser los mismos. Consulte las **páginas 86**.



Nota

Aun cuando esté ajustado a **On**, es posible que el Idioma Automático no funcione con algunos discos. En tal caso, ajuste los idiomas de audio y de subtítulos mediante los botones de **AUDIO** y **SUBTITLE**.

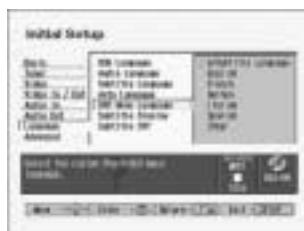


Sugerencia

Los botones de **AUDIO** y **SUBTITLE** le permiten cambiar los idiomas de audio y de subtítulos durante la reproducción.

Idioma del menú DVD (DVD Menu Language)

- Predeterminado: w/Subtitle Language

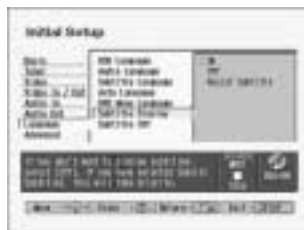


Algunos discos multilingües presentan menús en varios idiomas. Este ajuste especifica en qué idioma deberán mostrarse los menús de los discos. Si desea que los menús se muestren en el mismo idioma que su **Subtitle Language**, deje activado el ajuste predeterminado. Consulte la **página 86**.

Si desea especificar un idioma distinto a los que se muestran, elija **Other** (consulte la **página 88**).

Mostrar Subtítulos (Subtitle Display)

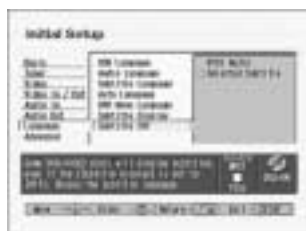
- Predeterminado: On



Cuando esté ajustado a **On**, la grabadora visualizará los subtítulos de acuerdo con los ajustes de **Subtitle Language** y **Auto Language**. Ajustelo a **Off** para desactivar los subtítulos por completo (pero consulte también **Subtitle Off** en la **página 88** para casos especiales). Ajustelo a **Assist Subtitle** para que la grabadora visualice los subtítulos de ayuda adicionales que hay grabados en algunos discos DVD.

Sin Subtítulos (Subtitle Off)

- Predeterminado: **Selected Subtitle**



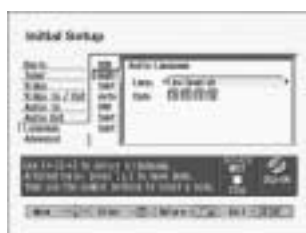
Algunos discos mostrarán subtítulos, aun cuando el **Subtitle Display** (ver más arriba) se haya ajustado a **Off**. En este caso, puede elegir entre ver los subtítulos en el mismo idioma que su idioma de audio preferido (**With Audio**) o verlos en su idioma de subtítulos preferido (**Selected Subtitle**). Si los ajustes de **Audio Language** y **Subtitle Language** son los mismos, entonces se obtendrá el mismo resultado con ambas opciones.

Cómo seleccionar 'Other' idiomas (Otros)

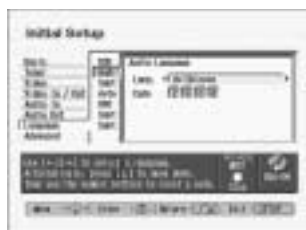
1 Seleccione 'Other' de la lista de idiomas.

Esta opción se muestra en los ajustes correspondientes al Idioma de menús del DVD, Idioma de Audio e Idioma de los Subtítulos.

2 Seleccione el idioma que usted desee.



Mueva el joystick hacia la izquierda/derecha para seleccionar un idioma, o muévelo hacia abajo para introducir un código mediante los botones numéricos.



Para obtener una lista de los idiomas disponibles y de los códigos correspondientes, consulte la lista de códigos de idiomas de la **página 104**.

Ajustes avanzados (Advanced Settings)

Bloqueo Padres (Parental Lock)

- Nivel predeterminado: **8**
- Contraseña determinada: *ninguna*



Algunos discos DVD-Vídeo incluyen un nivel de Bloqueo Padres. Si la grabadora está ajustada a un nivel inferior al del disco, cuando usted quiera reproducir dicho disco, le exigirá que introduzca una contraseña. Esta función le ofrece cierto control con respecto a lo que sus hijos pueden mirar en la grabadora DVD.



Nota

No todos los discos que usted considere inapropiados para sus hijos incluirán la característica de Bloqueo Padres. Estos discos siempre se reproducirán sin antes tener que introducir ninguna contraseña.

Cómo registrar una nueva contraseña y ajustar/cambiar el nivel de bloqueo padres

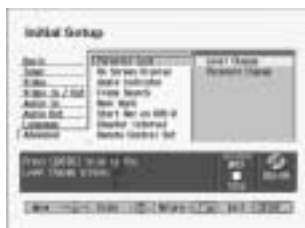
La primera vez que usted cambie el nivel de bloqueo padres (o después de haber reajustado la grabadora), no habrá ninguna contraseña registrada. Cuando se le solicite que introduzca su contraseña, introduzca el número que usted desee utilizar como contraseña, y la misma quedará registrada.



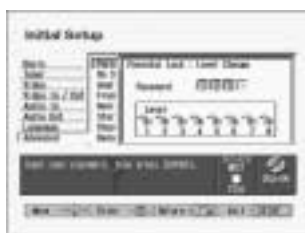
Nota

- Si no recuerda la contraseña, puede reconfigurar todos los ajustes de la grabadora, incluyendo la contraseña.
- Algunos discos sólo contienen ciertas escenas restringidas por la función de bloqueo padres. Si la contraseña no se introduce, el disco se reproducirá, pero dichas escenas se saltarán automáticamente.

1 Seleccione 'Level Change'.

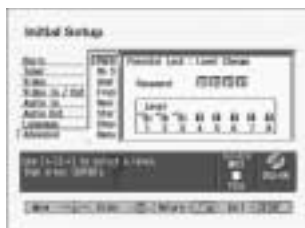


2 Utilice los botones numéricos para introducir su contraseña, y luego pulse ENTER.



- Si no existe ninguna contraseña registrada, el número que usted introduzca se registrará como tal.

3 Mueva el joystick hacia la izquierda o la derecha para bloquear/desbloquear los niveles.



- No es posible bloquear el nivel 1.

4 Para ajustar el nivel de bloqueo padres, pulse ENTER.

Cómo cambiar la contraseña

Para cambiar la contraseña, confirme su contraseña actual e introduzca una nueva.

1 Seleccione 'Pasword Change'.



2 Utilice los botones numéricos para introducir su contraseña actual.



3 Pulse ENTER.

4 Introduzca una contraseña nueva.



5 Pulse ENTER.

Display En Pantalla (On Screen Display)

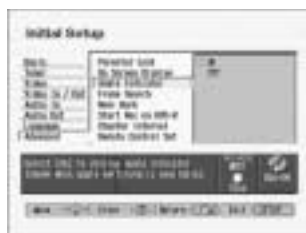
- Predeterminado: **On**



Con el ajuste predeterminado, la grabadora mostrará en pantalla los displays de funcionamiento (**Play**, **Stop**, etc.). Para ocultar estos displays, cámbielo a **Off**.

Indicador de ángulos (Angle Indicator)

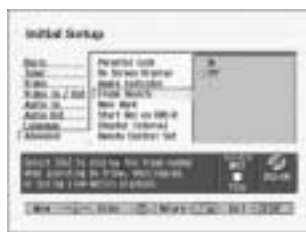
- Predeterminado: **On**



Con el ajuste predeterminado, cuando reproduzca un disco DVD-Vídeo que incluya escenas multiángulo, se mostrará un icono en pantalla durante aquellas partes del disco que permitan un cambio de ángulo. Para ocultar este indicador en pantalla, cambie el ajuste a **Off**.

Búsqueda por secuencias (Frame Search)

- Predeterminado: **Off**



Con el ajuste predeterminado, cuando interrumpa la reproducción de un disco DVD, el número de secuencia no se visualizará, y la característica de búsqueda por número de secuencia no estará disponible. Para activar estas características, cambie este ajuste a **On**.

Marca Navegador (Navi Mark)

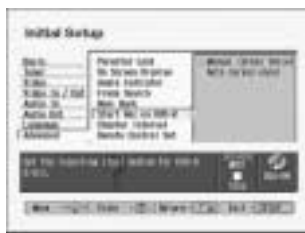
- Predeterminado: **0 second**



En el Discnavi, cada título se muestra con la imagen de una secuencia fija para recordarle de qué se trata. Este ajuste le permite decidir la secuencia fija predeterminada. El ajuste predeterminado de **0 second** toma la primera secuencia del título, pero también puede ajustarlo a **30 seconds** o **3 minutes** desde el inicio del título (si el título es más corto que el ajuste, entonces se utilizará la primera secuencia).

Iniciar la grabación en DVD-R (Start Rec on DVD-R)

- Predeterminado: **Manual (press twice)**



Con el ajuste predeterminado, cuando grabe utilizando un disco DVD-R, deberá pulsar dos veces el botón de grabación para que efectivamente se inicie la grabación. Si prefiere que la grabación DVD-R funcione del mismo modo que la grabación DVD-RW, cambie el ajuste a **Auto (press once)**.



Nota

Con el ajuste en **Auto (press once)**, después de pulsar ● **REC**, la grabadora tardará unos segundos en prepararse para la grabación.

- Predeterminado: **3 minutes**

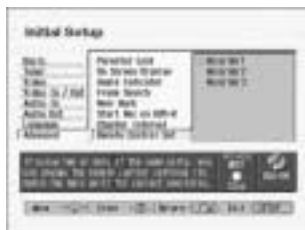


Nota

Ajuste del mando a distancia (Remote Control Set)

- Predeterminado: **Recorder1**

Sólo deberá ajustar esta opción si utiliza más de una grabadora DVD Pioneer en una misma sala.

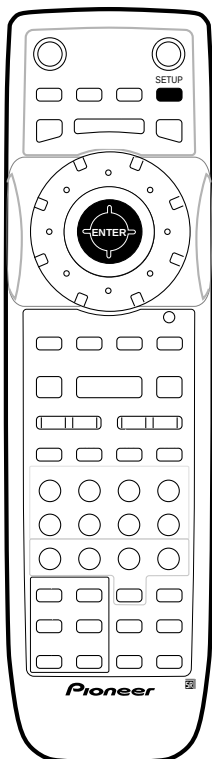


Para que cada mando a distancia funcione con su propia grabadora, ajuste esta opción de un modo distinto para cada grabadora y mando a distancia que haya en la sala.

Hay tres identificaciones de grabadoras distintas. Cuando se elige **Recorder2** o **Recorder3**, el modo del mando a distancia se mostrará en el display del panel frontal.

Recuerde que tan pronto como usted cambie la identificación de la grabadora, el mando a distancia dejará de ser operativo hasta que le asigne la misma identificación que la de la grabadora.

Para ajustar el mando a distancia, pulse y mantenga presionado  **RETURN** y un botón numérico (**1**, **2** o **3**), hasta que se ilumine el indicador de **JOG MODE** del mando a distancia.



Cómo utilizar el menú de Configuración del Disco

El menú de Configuración del Disco permite ajustar varias opciones del disco, tales como el formato del disco y la grabación con temporizador en disco, además de bloqueo del disco.

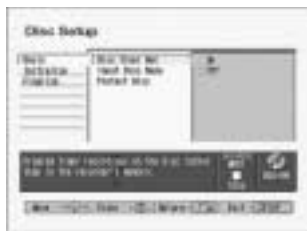
- 1 Pulse **SETUP** y seleccione 'Disc Setup' para visualizar el menú de Configuración del Disco.



Ajustes básicos

Grabación con temporizador en disco (Disc Timer Recording)

- Predeterminado: **Off**

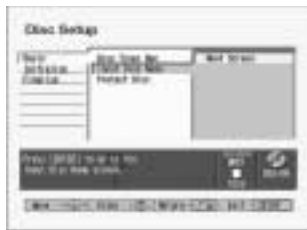


Ajústelo a **On** para activar la grabación con temporizador en disco para el disco introducido. Ajústelo a **Off** para desactivarla.

En las **páginas 62–63** se explica cómo utilizar la grabación con temporizador en disco.

Introducción de un nombre para el disco (Input Disc Name)

- Ajuste predeterminado: *no pertinente*



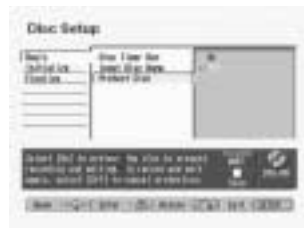
Utilice esta opción para introducir un nombre para el disco. Este nombre se mostrará cuando introduzca el disco, y cuando visualice información sobre el disco en pantalla.



- El nombre del disco podrá tener un máximo de 64 caracteres para los discos VR Mode, o de 24 para los discos Video Mode.
- Si los discos han sido formateados en una grabadora DVD distinta, sólo podrá ver un juego de caracteres limitado.
- Consulte también la **página 70**.

Protección del disco (Protect Disc)

- Predeterminado: **Off**



Ajústelo a **On** para evitar que el disco introducido se grabe, edite o borre accidentalmente. Si necesita desbloquear el disco para realizar alguna edición, seleccione **Off**.



Importante

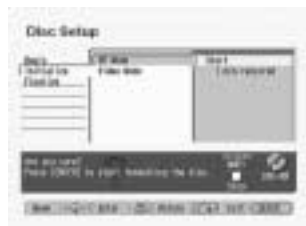
Aunque un disco esté protegido, también puede inicializarse (pero entonces el disco se borrará por completo).

Ajustes para la inicialización

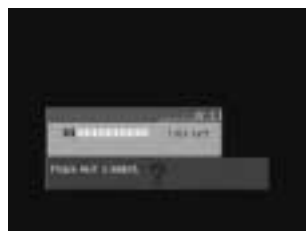
VR Mode

Sólo DVD-RW

- Predeterminado: *no pertinente*



Seleccione **Start** para formatear el disco DVD-RW que se haya introducido para grabar en VR Mode.



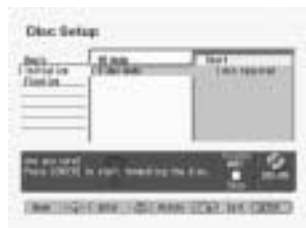
Importante

Al formatear el disco, su contenido se borrará por completo.

Video Mode

Sólo DVD-RW

- Predeterminado: *no pertinente*



Seleccione **Start** para formatear el disco DVD-RW que se haya introducido para grabar en Video Mode.



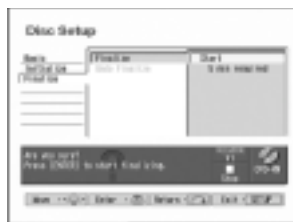
Importante

Al formatear el disco, su contenido se borrará por completo.

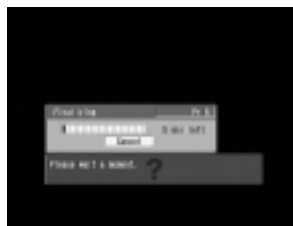
Ajustes para la finalización

Finalizar (Finalize)

- Predeterminado: *no pertinente*



Seleccione **Start** para finalizar el disco que se haya introducido. Para más información, consulte la [página 46](#).



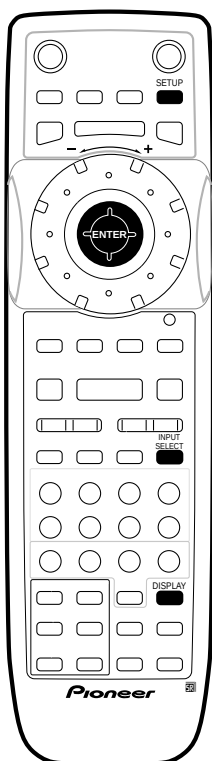
Cómo volver finalizar (Undo Finalize)

- Predeterminado: *no pertinente*

Si desea editar o grabar más material en un disco DVD-RW en VR Mode que haya sido finalizado en otra grabadora DVD, antes deberá volver la finalización.

Seleccione **Start** para empezar a deshacer la finalización.

- Esta función no puede emplearse con discos DVD-RW que hayan sido finalizados con esta grabadora.
- Un disco DVD-RW en VR Mode que haya sido finalizado con esta grabadora podrá grabarse y editarse incluso después de su finalización.



Cómo utilizar el menú de Ajustar Vídeo

El menú de Ajuste de Vídeo le permite configurar la calidad de imagen para el sintonizador incorporado y las entradas externas (excluyendo la entrada DV), así como para la reproducción de discos y para la grabación.

Cómo ajustar la calidad de imagen para el TV y las entradas externas

La función Creación de Imágenes le permite elegir una combinación de ajustes de calidad de imagen para el sintonizador de TV incorporado y para cada una de las entradas externas. Hay distintos ajustes preseleccionados que son aptos para varias fuentes, pero usted también puede crear sus propias combinaciones de ajustes, hasta un máximo de tres.

Cómo elegir un preajuste

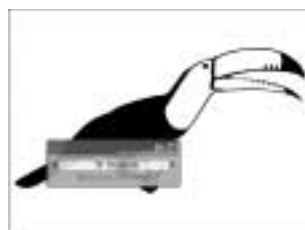
- 1 Asegúrese de que la grabadora se ha detenido. Pulse **SETUP** y seleccione 'Video Adjust' del menú.



- 2 Pulse **ENTER** para seleccionar 'Picture Creation'.



- 3 Mueva el joystick hacia la izquierda o la derecha para cambiar el preajuste.



- Utilice el **INPUT SELECT** para alternar entre el sintonizador de TV incorporado y las entradas externas.

Hay 6 preajustes disponibles:

- **TV Program** – adecuado para las emisiones de TV en general.
- **VCR** – adecuado para los videocasetes.
- **LDP** – adecuado para los discos láser.
- **Memory1** – preajuste del usuario 1
- **Memory2** – preajuste del usuario 2
- **Memory3** – preajuste del usuario 3

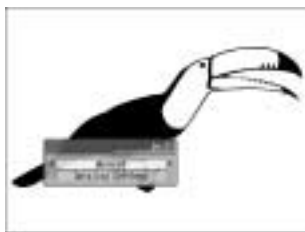
Si desea ver los ajustes individuales del preajuste actual, puede pulsar **DISPLAY**.

- 4 Pulse **ENTER** para seleccionar el preajuste.

Cómo crear su propia combinación de ajustes

El usuario dispone de tres preajustes que le permiten guardar su propia combinación de ajustes de calidad de imagen.

- 1 Siga los pasos 1 a 3 anteriores y seleccione uno de los preajustes del usuario (Memory 1, 2 o 3).
- 2 Desplace el cursor hacia abajo y seleccione 'Detailed Settings'.



- 3 Seleccione el ajuste de calidad de imagen que desea ajustar.



Hay 6 ajustes disponibles para ajustar:

- **Detail** – Ajusta la nitidez con que deben mostrarse los bordes
- **White AGC** – Activar para obtener un ajuste de nivel de blanco automático
- **White Level** – Ajusta la intensidad del blanco
- **Black Level** – Ajusta la intensidad del negro
- **Black Setup** – Corrige el nivel de negro de referencia estándar
- **Hue** – Ajusta el balance global entre el rojo y el verde
- **Chroma Level** – Ajusta la riqueza con que se muestran los colores



Sugerencia

Para ver más detalles de la imagen a medida que usted va regulando distintos ajustes, pulse **ENTER** después de seleccionar el ajuste que desea regular.

- 4 Mueva el joystick hacia la izquierda/derecha para regular el ajuste de calidad de imagen actualmente seleccionado.

- 5 Cuando todos los ajustes estén como usted desee, pulse **SETUP** para salir.

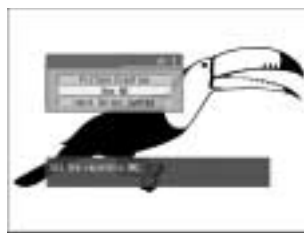
Ahora, ya puede utilizar el preajuste para cualquier otra entrada o para el sintonizador de TV incorporado.

Cómo ajustar la reducción de ruido para la grabación

Puede realizar ajustes, tanto para la reducción de ruido en el brillo como en los colores. Tales ajustes han sido diseñados para mejorar la calidad de la imagen grabada.

La característica de vista preliminar le permite comprobar el aspecto que tendrá su grabación según los distintos ajustes de imagen durante la reproducción.

- 1 Asegúrese de que la grabadora se ha detenido. Pulse **SETUP** y seleccione 'Video Adjust' del menú.
- 2 Seleccione 'Rec NR'.

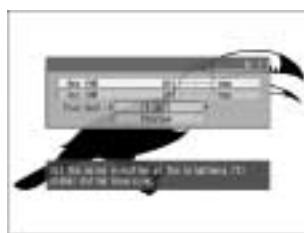


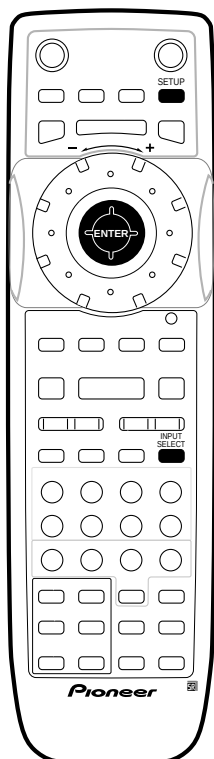
- 3 Mueva el joystick hacia arriba/abajo para seleccionar 'Rec YNR' o 'Rec CNR'.

Rec YNR es la reducción de ruido aplicada al componente de brillo de la señal de vídeo.

Rec CNR es la reducción de ruido aplicada al componente de color de la señal de vídeo.

- Utilice el botón de **INPUT SELECT** para alternar entre el sintonizador de TV incorporado y las entradas externas (no es posible ajustar la grabación NR para la entrada DV).

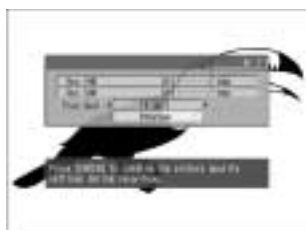




- 4 Para realizar los ajustes, mueva el joystick hacia la izquierda/derecha.
- 5 Para obtener una vista preliminar de los ajustes realizados, desplácese hasta 'Play Qual' y seleccione un preajuste de reproducción.



- 6 Desplácese hasta 'Preview' y pulse ENTER para ver la vista preliminar.

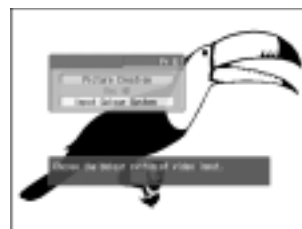


- Para regresar a la pantalla de ajustes, pulse **ENTER**.

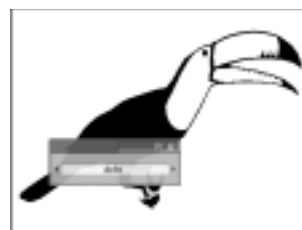
Cómo ajustar el sistema del color de entrada

Con el ajuste predeterminado, la grabadora detecta automáticamente si la señal de vídeo procedente del sintonizador incorporado o de una de las entradas externas es PAL o SECAM. Sin embargo, es posible que a veces, si la imagen no se visualiza correctamente, sea necesario ajustarlo manualmente.

- 1 Asegúrese de que la grabadora se ha detenido. Pulse **SETUP** y seleccione 'Video Adjust' del menú.
- 2 Seleccione 'Input Colour System'.



- 3 Para cambiar el ajuste, mueva el joystick hacia la izquierda/derecha.



- Utilice el botón de **INPUT SELECT** para alternar entre el sintonizador de TV incorporado y las entradas externas.

Hay 3 ajustes:

- **AUTO**
- **PAL**
- **SECAM**

- 4 Para confirmar el ajuste, pulse **ENTER**.

Cómo ajustar la calidad de la imagen para la reproducción de discos

Este ajuste determina qué aspecto tendrá la imagen durante la reproducción de discos.

Cómo elegir un preajuste

- 1 Cuando un disco se esté reproduciendo (o cuando su reproducción se haya interrumpido), pulse **SETUP** y seleccione 'Video Adjust' del menú.



- 2 Mueva el joystick hacia la izquierda/derecha para cambiar el ajuste.

Hay 6 preajustes disponibles:

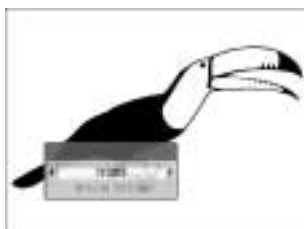
- **TV(CRT)** – adecuado para aparatos de TV estándar con tubo de rayos catódicos
- **PDP** – adecuado para pantallas con display de plasma
- **Professional** – adecuado para monitores profesionales
- **Memory1** – preajuste del usuario 1
- **Memory2** – preajuste del usuario 2
- **Memory3** – preajuste del usuario 3

- 3 Pulse **ENTER** para seleccionar el preajuste.

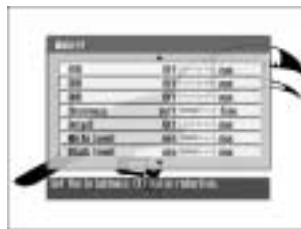
Cómo crear su propia combinación de ajustes

El usuario dispone de tres preajustes que le permiten guardar su propia combinación de ajustes de calidad de imagen para la reproducción de discos.

- 1 Siga los pasos 1 a 2 anteriores, y seleccione uno de los preajustes del usuario (Memory 1, 2 o 3).
- 2 Desplace el cursor hacia abajo y seleccione 'Detailed Settings'.



- 3 Seleccione el ajuste de calidad de imagen que desea ajustar.



Hay 10 ajustes disponibles para ajustar:

- **YNR** – Ajusta la cantidad de reducción de ruido (NR) aplicada al componente Y (brillo)
- **CNR** – Ajusta la cantidad de reducción de ruido (NR) aplicada al componente C (color)
- **QNR** – Ajusta la cantidad de reducción de ruido (NR) aplicada al ruido de 'mosquitos' (artifacts de vídeo en los bordes de la imagen causados por la compresión MPEG) y el ruido negro.
- **Sharpness** – Ajusta la nitidez de la imagen
- **Detail** – Ajusta con qué nitidez se muestran los bordes
- **White Level** – Ajusta la intensidad del blanco
- **Black Level** – Ajusta la intensidad del negro
- **Black Setup** – Corrige el nivel de negro de referencia estándar
- **Chroma Level** – Ajusta la riqueza con que se muestran los colores
- **Chroma Delay** – Compensa la mala alineación de los componentes Y (brillo) y C (color)



Sugerencia

Para ver más detalles de la imagen a medida que usted va regulando distintos ajustes, pulse **ENTER** después de seleccionar el ajuste que desea regular.

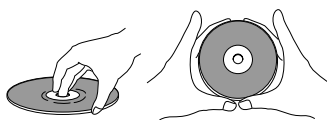
- 4 Mueva el joystick hacia la izquierda/derecha para regular el ajuste de calidad de imagen actualmente seleccionado.
- 5 Cuando todos los ajustes estén como usted desee, pulse **SETUP** para salir.

Displays en pantalla y displays en la grabadora

Mensaje	Explicación/Acción
• Initializing disc. Please wait a moment.	Cuando usted introduce un disco DVD-RW virgen, la grabadora lo inicializa automáticamente.
• XX seconds before recording stops. Please wait a moment.	En Video Mode, la grabación se efectúa en bloques de unos 30 segundos. Cuando detenga la grabación, la unidad seguirá grabando hasta llegar al final del bloque actual.
• Incompatible region number.	El número de zona del disco introducido no es compatible con la grabadora, y por esta razón no se reproducirá.
• Cannot record any more titles. • You cannot do this edit with the currently loaded disc. • Cannot add any more chapter marks.	Se ha alcanzado el límite de datos de control del disco, o el número máximo de capítulos y/o títulos. Borre títulos/capítulos o combine capítulos.
• You cannot record on this disc. Undo the finalization.	El disco se ha finalizado en una grabadora DVD que no es Pioneer. Para poder grabar/editar, vuelva la finalización.
• Cannot play because the disc is incompatible. • You cannot record on this disc. • Cannot read the CPRM information. • Cannot prepare for recording. • Could not record the information to the disc. • Cannot edit. • Could not initialize disc. • Could not finalize successfully. • Could not undo finalization successfully. • Could not cancel the disc protection setting successfully.	Es posible que el disco esté sucio o dañado. Extraiga el disco, límpielo e inténtelo de nuevo. Si el error persiste, utilice un disco nuevo. Si el error se produce incluso con un disco nuevo, consulte con el Servicio Técnico de Pioneer.
• Cannot record because the disc is not CPRM compatible. • This source cannot be recorded with the Video mode.	La fuente de vídeo está protegida y sólo puede copiarse una vez. Para la grabación, utilice un disco DVD-RW en VR Mode con CPRM.
• This source is copy-protected.	La fuente de vídeo está protegida contra copiado y no puede grabarse.
• Incorrect CPRM information.	La grabadora no ha podido leer la información CPRM. Puede que la grabadora esté dañada. Consulte con el Servicio Técnico de Pioneer.
• No DV input. • Cannot preview because there is no DV input.	No se ha detectado ninguna señal en la toma de DV IN/OUT . Este mensaje puede aparecer si en el cámcorder conectado se está reproduciendo una sección sin grabar de una cinta DV.
• When recording the DV input, the recording level is automatically set to 9. • The recording level has been temporarily set to 9 for the DV input.	Cuando se graba desde una entrada DV, los niveles de grabación 1-8 no están disponibles.
• Repairing the disc. Please wait a moment.	Durante la grabación, se produjo una interrupción en el suministro de energía eléctrica. Este mensaje se mostrará cuando se restablezca el suministro.
• Could not repair the disc.	La grabadora no ha podido reparar el disco tras una interrupción en el suministro de energía eléctrica. El contenido de la grabación se perderá.

Cómo manipular los discos

Cuando sujete cualquier tipo de disco, procure no dejar huellas en el mismo, y evite que su superficie se ensucie o raye. Sujete el disco por el borde, o por el agujero del centro y el borde.



Los discos dañados o sucios pueden afectar a la calidad de reproducción y grabación. Evite también rayar la cara del disco en la que figura la etiqueta. Aunque esta cara no es tan frágil como la grabada, si se raya, podría provocar que el disco quedara inservible.

Si un disco se ensuciara con huellas o polvo, etc., límpiolo cuidadosamente con un paño suave y seco, desde el centro hasta el borde exterior, según se indica en la figura siguiente.



Pase el paño suavemente por la superficie del disco, con movimientos en línea recta, desde el centro hacia fuera.



No limpie la superficie del disco con movimientos circulares.

Si fuera necesario limpiar el disco más a fondo, utilice un paño empapado en alcohol, o emplee un kit de limpieza de discos CD/DVD, de venta en establecimientos especializados. Nunca deberá emplear bencina, disolventes, ni ningún otro agente limpiador, incluyendo los productos diseñados para la limpieza de discos de vinilo.

Cómo guardar los discos

Aunque los discos CD y DVD son más duraderos que los discos de vinilo, también deberá manejarlos y guardarlos correctamente. Cuando no esté utilizando un disco, colóquelo en su estuche y guárdelo en posición vertical. Evite dejar los discos en entornos excesivamente fríos, húmedos o calurosos (incluyendo la luz directa del sol).

No pegue ningún papel ni ningún adhesivo en el disco. Tampoco utilice ningún lápiz, bolígrafo ni ningún otro instrumento de escritura de punta afilada, ya que podría dañar el disco.



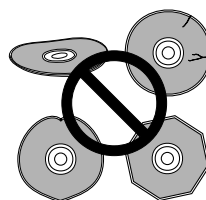
Para una información más detallada sobre cómo tratar los discos, consulte las instrucciones que acompañan a los mismos.

No introduzca más de un disco en la grabadora.

Discos que no deberán reproducirse

Los discos giran a una gran velocidad en el interior de la grabadora. Si observa que un disco está agrietado, desportillado, alabeado o dañado, sea cual sea la causa, no se arriesgue a introducirlo en la grabadora, puesto que podría dañar la unidad.

Esta unidad se ha diseñado para ser utilizada con discos convencionales, completamente circulares. No se recomienda utilizar discos perfilados con este producto. Pioneer no asumirá ninguna responsabilidad relacionada con el uso de discos perfilados.



Cómo limpiar la lente de la unidad

En condiciones de uso normal, la lente de la grabadora DVD no tiene por qué ensuciarse, pero si por alguna razón no funcionara correctamente debido a la acumulación de polvo o suciedad, consulte con el servicio técnico autorizado Pioneer más cercano. Si bien en las tiendas pueden adquirirse limpiadores de lentes para reproductores CD, no recomendamos su empleo, ya que algunos podrían dañar la lente.

Problemas de condensación

Si la grabadora estaba en el exterior y se lleva a una sala en la que haga calor, o si la temperatura de la sala asciende bruscamente, podría formarse condensación en el interior de la grabadora. Aunque la condensación no dañará la grabadora, es posible que afecte temporalmente a su funcionamiento. Por esta razón, antes de conectarla y utilizarla, deje que se ajuste a la temperatura más elevada por espacio de una hora.

Sugerencias para la instalación

Queremos que usted pueda disfrutar de esta unidad durante muchos años. Por esta razón, le recomendamos que a la hora de instalarla recuerde los siguientes puntos:

Lo que hay que hacer...

- ✓ Utilizarla en una sala bien ventilada.
- ✓ Colocarla sobre una superficie sólida, plana y estable, como una mesa, estante o soporte para una unidad estéreo.

Lo que no hay que hacer...

- ✗ Utilizarla en un lugar expuesto a altas temperaturas o humedad, incluyendo cerca de radiadores y otros aparatos generadores de calor.
- ✗ Colocar la grabadora en la repisa de una ventana u otro lugar en el que quede expuesta a la luz directa del sol.
- ✗ Utilizarla en un entorno húmedo o con polvo, o en una sala en la que quede expuesta a una cantidad excesiva de humo de tabaco.
- ✗ Colocarla directamente encima de un amplificador o algún otro componente de su sistema estéreo que se caliente con el uso.
- ✗ Utilizarla cerca de un TV o monitor, ya que podrían producirse interferencias, en especial si el TV utiliza una antena interna.
- ✗ Utilizar la grabadora en una cocina u otra sala en la que pueda quedar expuesta a humo o vapor.
- ✗ Utilizarla sobre una moqueta o alfombra gruesa, ni cubrirla con un paño, ya que ello podría impedir que la unidad se enfriara adecuadamente.
- ✗ Colocarla sobre una superficie inestable o una superficie que no sea lo bastante amplia como para poder colocar sobre ella los cuatro pies de la unidad.

Cómo trasladar la grabadora

Si precisara trasladar la grabadora, primero extraiga el disco –en el caso de haber introducido alguno– y cierre la bandeja de discos. Después, pulse  **STANDBY/ON** para colocar la unidad en modalidad de espera, y asegúrese de que la indicación de **POWER OFF** del display se apaga. Por último, desconecte el cable de alimentación. Durante la reproducción o grabación, no levante ni mueva la grabadora, ya que los discos giran a una gran velocidad y podrían dañarse.

Glosario

Audio analógico

Una señal eléctrica que representa el sonido directamente. Compárese con el audio digital, que puede ser una señal eléctrica, pero es una representación indirecta del sonido. Véase también *Audio digital*.

Aspect ratio

El ancho de una pantalla de TV con relación a su altura. Los aparatos de TV convencionales son 4:3 (es decir, la pantalla es prácticamente cuadrada); los modelos panorámicos son 16:9 (la altura de la pantalla es prácticamente el doble de su anchura).

Capítulo

Del mismo modo en que un libro se divide en varios capítulos, el título de un disco DVD suele dividirse en varios capítulos. Véase también *Título*.

Audio digital

Una representación indirecta del sonido por medio de números. Durante la grabación, el sonido se mide a intervalos discretos (44.100 veces por segundo para el Audio CD) mediante un convertidor analógico-digital, generando una serie de números. Durante la reproducción, un convertidor digital-analógico genera una señal analógica basada en tales números. Véase también *Frecuencia de muestreo* y *Audio analógico*.

Dolby Digital



Con audio multicanal, este sistema surround de alta calidad se emplea en numerosas salas de cine de todo el mundo.

DTS



DTS significa Digital Theater System. El DTS es un sistema surround distinto del Dolby Digital, y se ha convertido en un formato de sonido muy frecuente para las películas.

Gama dinámica

La diferencia entre los sonidos más bajos y más altos posibles en una señal de audio (sin distorsionarse ni perderse en ruido). Las pistas de sonido Dolby Digital y DTS admiten una gama dinámica muy amplia, proporcionando unos efectos espectaculares, similares a los que se obtienen en el cine.

Audio MPEG

MPEG Multichannel

Un formato de audio empleado en los Vídeo CD y algunos discos DVD. Esta unidad puede convertir el audio MPEG a formato PCM para conseguir una mayor compatibilidad con los grabadores digitales y los amplificadores AV. Véase también *PCM*.

Vídeo MPEG

El formato de vídeo empleado para los Vídeo CD y los DVD. El Vídeo CD utiliza el estándar MPEG-1, más antiguo, mientras que el DVD utiliza el estándar MPEG-2, más reciente y de calidad notablemente superior.

Salida óptica digital

Una toma que genera audio digital en la forma de impulsos luminosos. Los componentes con tomas ópticas digitales deberán conectarse mediante un cable óptico especial, de venta en los principales distribuidores especialistas en audio.

PCM (Modulación por Código de Pulsos)

Constituye el sistema más frecuente para la codificación de audio digital, y se encuentra en los discos CD y DAT. La calidad es excelente, pero, en comparación con otros formatos, como el Dolby Digital y el audio MPEG, requiere una elevada cantidad de datos. Por motivos de compatibilidad con las grabadoras de audio digital (CD, MD y DAT) y los amplificadores AV que dispongan de entradas digitales, esta unidad puede convertir el audio Dolby Digital y MPEG en audio PCM. Véase también *Audio Digital*.

PBC (Control de Reproducción) (sólo Vídeo CD)

Un sistema para navegar por un Vídeo CD a través de menús en pantalla grabados en el disco. Es especialmente adecuado para los discos que normalmente no se miran desde el principio hasta el final de una sola vez, como, por ejemplo, los de karaoke.

Zonas (sólo DVD)

Las zonas asocian los discos y las unidades de reproducción con determinadas áreas del mundo. Esta unidad sólo reproducirá discos que tengan códigos de zona compatibles. Compruebe en el panel posterior cuál es el código de zona de su unidad. Algunos discos son compatibles con más de una zona (o con todas las zonas).

Frecuencia de muestreo

La velocidad a la que se mide el sonido para convertirlo en datos de audio digital. Cuanto mayor sea la velocidad, mejor será la calidad del sonido, pero más elevada será también la cantidad de información digital generada. El Audio CD estándar tiene una frecuencia de muestreo de 44,1 kHz, lo que significa 44.100 muestras (mediciones) por segundo. Véase también *Audio digital*.

Título (sólo DVD)

Un conjunto de capítulos de un disco DVD. Véase también *Capítulo*.

Pista

Los Audio CD y los Vídeo CD utilizan pistas para dividir el contenido de un disco. El equivalente en un DVD se denomina capítulo. Véase también *Capítulo*.

Problema	Solución
General	
La grabadora no se enciende	Asegúrese de que la grabadora está enchufada (página 19).
El disco se expulsa automáticamente después de cerrar la bandeja de discos	- Compruebe que el disco se ha introducido correctamente (alineado en la bandeja de discos y con la cara de la etiqueta mirando hacia arriba). - Extraiga el disco y límpielo (página 99). - Compruebe que el código de zona del disco es compatible con la grabadora (página 10).
No hay imagen	- Compruebe que todo está correctamente conectado (capítulo 2). - Compruebe que el TV y/o el receptor AV conectado está ajustado a la entrada correcta.
Imposible reproducir un disco	- Extraiga el disco y límpielo (página 99). - Compruebe que el disco se ha introducido correctamente (alineado en la bandeja de discos y con la cara de la etiqueta mirando hacia arriba). - Compruebe que el código de zona del disco es compatible con la grabadora (página 10). - Es posible que haya condensación en la grabadora. No utilice la grabadora por espacio de una hora, aproximadamente.
Los ajustes han desaparecido	- Si la grabadora está encendida y se desenchufa (o se produce una interrupción en el suministro de energía eléctrica), entonces se perderán todos los ajustes. - Asegúrese de que antes de desenchufar el cable de alimentación, coloca la grabadora en modalidad de espera.
La pantalla se queda en blanco y los botones de funcionamiento no responden	Pulse ■ STOP, y luego reinicie la reproducción.
En la pantalla se muestra el icono 	El disco prohíbe la operación que usted desea llevar a cabo. No se trata de un funcionamiento incorrecto.
En la pantalla se muestra el icono 	La grabadora prohíbe la operación que usted desea llevar a cabo. No se trata de un funcionamiento incorrecto.
El mando a distancia no funciona	- Si ha conectado esta grabadora a otros productos Pioneer mediante las tomas de CONTROL IN/OUT, apunte el mando a distancia en dirección al otro componente que desea utilizar (página 12). - Asigne al mando a distancia el mismo número de identificación que tiene la grabadora (página 91). (Cuando las pilas se estén agotando, el modo del mando a distancia se reajustará automáticamente a 1.) - Utilice el mando a distancia dentro de su radio de funcionamiento (página 8). - Sustituya las pilas (página 8).
No hay sonido, o el sonido está distorsionado	- Asegúrese de que el volumen del amplificador/receptor o del TV no está al mínimo. - No se oirá ningún sonido cuando la imagen se haya interrumpido, cuando se esté llevando a cabo una exploración (incluso cuando se haga avanzar la imagen a una velocidad de reproducción normal), o cuando la imagen se esté reproduciendo a cámara lenta. Pulse ► PLAY para reanudar la reproducción convencional. - Los discos DTS sólo pueden reproducirse si esta grabadora está conectada a un decodificador DTS o un amplificador/receptor compatible con DTS. Si ha conectado un decodificador apropiado, asegúrese también de que el ajuste de Recorder Setup > Audio > DTS Output está ajustado a On. - Algunos discos a 96kHz no generan audio a través de las salidas digitales. En tal caso, ajuste la entrada de su amplificador/receptor a analógica. - Compruebe las conexiones de los cables (páginas 14–19). - Compruebe que los conectores de los cables estén limpios.
La imagen procedente de la entrada externa está distorsionada	Si la señal de vídeo procedente del componente externo está protegida contra copiado, no puede efectuarse la conexión a través de esta grabadora. Conecte el componente directamente al TV.
La pantalla se estira vertical u horizontalmente	- La entrada de esta grabadora se convierte automáticamente al modo panorámico de acuerdo con la señal de entrada. Si la unidad conectada no es compatible con la ID-1, ajuste el componente conectado a la salida de aspect ratio 4:3 (estándar). - Asegúrese de que el Tamaño de Pantalla del TV (página 30) es el correcto para su TV. - Compruebe los ajustes de aspect ratio de su TV.

Problema	Solución
General	
Imposible reproducir en otra unidad de reproducción un disco que se haya grabado con esta grabadora	• Si el disco se grabó en Video Mode, asegúrese de que se ha finalizado (página 46). • Algunas unidades de reproducción no reproducirán ningún disco finalizado que se haya grabado en Video Mode. • Si el disco se grabó en VR Mode, la otra unidad de reproducción debe ser compatible con RW para que pueda reproducirlo (página 20). • Los discos en los que se haya grabado material que sólo puede copiarse una vez no podrán reproducirse en otras unidades de reproducción (página 42).
Durante la reproducción, la imagen se ve oscura o distorsionada	• Cuando se reproduce un disco protegido contra copiado mediante un VCR, la imagen no se visualizará correctamente. Conecte la grabadora directamente a su TV.
Imposible controlar el TV mediante este mando a distancia	• Compruebe que ha introducido el código correcto para la marca de su TV (página 32). • Tal vez no sea posible controlar su TV mediante este mando a distancia.
No se puede -o no se ha podido- grabar satisfactoriamente	• Compruebe que queda espacio libre en el disco (página 49). • Compruebe que los títulos del disco todavía no han alcanzado la cifra de 99 (si se trata de un disco VR, sólo los títulos del Original), o la cifra de 999 (si se trata de un disco VR, sólo los capítulos del Original). Ésta es la cifra máxima de títulos y capítulos que caben en un disco. • Compruebe que la fuente que usted está intentando grabar no está protegida contra copiado. • Si se trata de un disco formateado en VR, compruebe que el disco no esté protegido (página 92). • Cuando ajuste el canal de grabación, asegúrese de que ajusta el sintonizador de TV incorporado, y no el sintonizador del propio TV (página 33). • Cuando grabe a un disco en Video Mode, los programas protegidos que sólo puedan copiarse una vez no podrán grabarse. Para el material que sólo pueda copiarse una vez, utilice un disco formateado en VR Mode (página 42). • Compruebe que durante la grabación con temporizador no se produjo una interrupción del suministro de energía eléctrica. • Es posible que hayan coincidido dos programas con temporizador.
Imposible utilizar la función de búsqueda por tiempos con la búsqueda por secuencias, o el número de secuencia no	• Ajuste Frame Search a On (página 90). • La búsqueda por secuencias sólo puede emplearse con discos DVD.
Problemas con la toma de DV IN/OUT	
No hay sonido ni/o imagen procedente de un cámcorder DV conectado a la toma de DV IN/OUT	• Compruebe la conexión. • Desconecte el cable y luego vuélvalo a conectar. • No es posible grabar una fuente que está protegida contra copiado o que sólo puede copiarse una vez. • Pruebe a ajustar el DV Link a Off (página 84). • Pruebe a activar la DV Input (página 85). • Pruebe a apagar tanto el cámcorder como esta grabadora, y luego enciéndalos de nuevo. • Compruebe que el audio que usted está grabando es de 32 o 48 kHz. Esta grabadora no puede grabar audio con una frecuencia de muestreo de 44,1 kHz.
No hay sonido ni/o imagen al grabar desde esta grabadora a un cámcorder DV conectado a la toma de DV IN/OUT	• Compruebe la conexión. • Desconecte el cable, y luego vuélvalo a conectar. • Pruebe a detener la reproducción de esta grabadora y luego reiniciela. • Asegúrese de que sólo hay un cámcorder DV conectado a esta grabadora. • Pruebe a apagar tanto el cámcorder como esta grabadora, y luego enciéndalos de nuevo. • No es posible grabar el audio/video de discos CD, Video CD, el sintonizador de TV incorporado, o desde una de las entradas externas, a través de la toma DV. • No es posible grabar material protegido contra copiado o que sólo puede copiarse una vez a través de la toma de DV IN/OUT.
Imposible controlar el cámcorder conectado mediante este mando a distancia	• Algunos cámcorders no son plenamente compatibles con este mando a distancia.

Lista de códigos de idiomas

Idioma	Código	Idioma	Código	Idioma	Código
Japanese (ja)	1001	Guarani (gn)	0714	Pashto, Pushto (ps)	1619
English (en)	0514	Gujarati (gu)	0721	Quechua (qu)	1721
French (fr)	0618	Hausa (ha)	0801	Rhaeto-Romance (rm)	1813
German (de)	0405	Hindi (hi)	0809	Kirundi (rn)	1814
Italian (it)	0920	Croatian (hr)	0818	Romanian (ro)	1815
Spanish (es)	0519	Hungarian (hu)	0821	Kinyarwanda (rw)	1823
Chinese (zh)	2608	Armenian (hy)	0825	Sanskrit (sa)	1901
Dutch (nl)	1412	Interlingua (ia)	0901	Sindhi (sd)	1904
Portuguese (pt)	1620	Interlingue (ie)	0905	Sangho (sg)	1907
Swedish (sv)	1922	Inupiak (ik)	0911	Serbo-Croatian (sh)	1908
Russian (ru)	1821	Indonesian (in)	0914	Sinhalese (si)	1909
Korean (ko)	1115	Icelandic (is)	0919	Slovak (sk)	1911
Greek (el)	0512	Hebrew (iw)	0923	Slovenian (sl)	1912
Afar (aa)	0101	Yiddish (ji)	1009	Samoan (sm)	1913
Abkhazian (ab)	0102	Javanese (jw)	1023	Shona (sn)	1914
Afrikaans (af)	0106	Georgian (ka)	1101	Somali (so)	1915
Amharic (am)	0113	Kazakh (kk)	1111	Albanian (sq)	1917
Arabic (ar)	0118	Greenlandic (kl)	1112	Serbian (sr)	1918
Assamese (as)	0119	Cambodian (km)	1113	Siswati (ss)	1919
Aymara (ay)	0125	Kannada (kn)	1114	Sesotho (st)	1920
Azerbaijani (az)	0126	Kashmiri (ks)	1119	Sundanese (su)	1921
Bashkir (ba)	0201	Kurdish (ku)	1121	Swahili (sw)	1923
Byelorussian (be)	0205	Kirghiz (ky)	1125	Tamil (ta)	2001
Bulgarian (bg)	0207	Latin (la)	1201	Telugu (te)	2005
Bihari (bh)	0208	Lingala (ln)	1214	Tajik (tg)	2007
Bislama (bi)	0209	Laothian (lo)	1215	Thai (th)	2008
Bengali (bn)	0214	Lithuanian (lt)	1220	Tigrinya (ti)	2009
Tibetan (bo)	0215	Latvian (lv)	1222	Turkmen (tk)	2011
Breton (br)	0218	Malagasy (mg)	1307	Tagalog (tl)	2012
Catalan (ca)	0301	Maori (mi)	1309	Setswana (tn)	2014
Corsican (co)	0315	Macedonian (mk)	1311	Tonga (to)	2015
Czech (cs)	0319	Malayalam (ml)	1312	Turkish (tr)	2018
Welsh (cy)	0325	Mongolian (mn)	1314	Tsonga (ts)	2019
Danish (da)	0401	Moldavian (mo)	1315	Tatar (tt)	2020
Bhutani (dz)	0426	Marathi (mr)	1318	Twi (tw)	2023
Esperanto (eo)	0515	Malay (ms)	1319	Ukrainian (uk)	2111
Estonian (et)	0520	Maltese (mt)	1320	Urdu (ur)	2118
Basque (eu)	0521	Burmese (my)	1325	Uzbek (uz)	2126
Persian (fa)	0601	Nauru (na)	1401	Vietnamese (vi)	2209
Finnish (fi)	0609	Nepali (ne)	1405	Volapük (vo)	2215
Fiji (fj)	0610	Norwegian (no)	1415	Wolof (wo)	2315
Faroese (fo)	0615	Occitan (oc)	1503	Xhosa (xh)	2408
Frisian (fy)	0625	Oromo (om)	1513	Yoruba (yo)	2515
Irish (ga)	0701	Oriya (or)	1518	Zulu (zu)	2621
Scots-Gaelic (gd)	0704	Panjabi (pa)	1601		
Galician (gl)	0712	Polish (pl)	1612		

Screen sizes and disc formats

Cuando se utilice un TV o monitor estándar

Formato de pantalla del disco	Ajuste	Aspecto
16:9	4:3 (Letter Box)	El programa se muestra en formato panorámico con bandas negras en la parte superior e inferior de la pantalla.
		
	4:3 (Pan & Scan)	Los laterales del programa quedan recortados, de modo que la imagen llena toda la pantalla.
		
	16:9 (Ancha)	El programa presenta un aspecto aplastado. Ajústelo, bien a 4:3 (Letterbox) o a 4:3 (Pan & Scan).
		
4:3	4:3 (Letter Box)	El programa se presenta correctamente con cualquier configuración, incluyendo 16:9 (Panorámico).
	4:3 (Pan & Scan)	
		

Cuando se utilice un TV o monitor panorámico

Formato de pantalla del disco	Ajuste	Aspecto
16:9	16:9 (Ancha)	El programa se presenta en formato panorámico.
		
4:3	16:9 (Ancha)	Su TV determinará cómo se presenta la imagen. Para más detalles, compruebe el manual del TV.
		
		

Especificaciones

Generales

Sistema DVD-Video, DVD-R/RW, Video-CD, CD
 Requisitos de alimentación 220-240 V, 50/60 Hz
 Consumo de energía 60 W
 Consumo de energía en modalidad de espera 1,5 W
 (FL desactivado)

Peso 7,0 kg
 Dimensiones 420 (W) x 107 (H) x 373,5 (D) mm
 Temperatura de funcionamiento +5°C hasta +35°C
 Humedad de funcionamiento... 5% hasta 85% (sin condensación)
 Sistema de TV PAL/SECAM (sólo sintonizador)

Grabación

Formato de grabación DVD VideoRecording
 DVD-VÍDEO
 Discos grabables DVD-ReGrabable (DVD-RW)
 DVD-Grabable (DVD-R)

Formato de grabación de vídeo

Frecuencia de muestreo 13,5MHz
 Formato de compresión MPEG

Formato de grabación de audio

Frecuencia de muestreo 48kHz
 Formato de compresión Dolby Digital

Tiempo de grabación

DVD-RW (VR Mode)
 Estándar (SP) Aprox. 2 horas
 Modo manual (MN) Aprox. 1-6 horas
 DVD-R/RW (Video Mode)
 V1 Approx. 1 horas
 V2 Approx. 2 horas

Sintonizador

Canales de recepción

Temporizador

Programas 1 mes/8 programas
 Reloj Reloj de cuarzo (display digital de 24 horas)
 Memoria sin suministro de energía 48 horas, aprox.

Entrada/Salida

Terminal de entrada/salida de antena VHF/UHF ... VHF/UHF conjunto
 75 Ω (coaxial)
 Entrada de vídeo Entrada 1,2 (detrás), 3 (delante)
 Nivel de entrada 1,0 Vp-p (75 Ω)
 Tomas Conector AV 2 (Entrada 1), toma RCA (Entrada 2)
 Salida de vídeo Salida 1,2
 Nivel de salida 1,0 Vp-p (75 Ω)
 Tomas Conector AV (Salida 1), toma RCA (Salida 2)
 Entrada S-Video Entrada 1,2 (detrás), 3 (delante)
 Y (luminancia) - Nivel de entrada 1 Vp-p (75 Ω)
 C (color) - Nivel de entrada 300 mVp-p (75 Ω)
 Tomas Conector AV 2 (Entrada 1),
 4 PIN Mini-DIN (Entradas 2, 3)
 Salida S-Video Salida 1,2
 Y (luminancia) - Nivel de salida 1,0 Vp-p (75 Ω)
 C (color) - Nivel de salida 300 mVp-p (75 Ω)
 Tomas Conector AV 1 (Salida 1), 4 PIN Mini-DIN (Salida 2)
 Salida de vídeo componente
 Nivel de salida Y: 1,0 Vp-p (75 Ω)
 P_B, P_R: 0,7 Vp-p (75 Ω)
 Tomas Tomas RCA
 Entrada de audio Entrada 1,2 (detrás), 3 (delante) L/R
 Nivel de entrada
 Durante la entrada de audio 2V rms
 (Impedancia de entrada: más de 22kΩ)
 Tomas Conector AV 2 (Entrada 1), tomas RCA (Entradas 2, 3)
 Salida de audio Salida 1,2 L/R
 Durante la salida de audio 2V rms
 (Impedancia de salida: menos de 1,5kΩ)
 Tomas Conector AV 1 (Salida 1), tomas RCA (Salida 2)

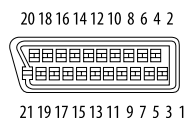
	SECAM L		PAL B/G		PAL I	
	Frecuencia	Canal	Frecuencia	Canal	Frecuencia	Canal
VHF (bajo)	49 - 65 MHz	2 - 4	47 - 89 MHz	E2 - E4 X - Z	44 - 89 MHz	A - C X - Z
VHF (alto)	104 - 300 MHz	5 - 10 B - Q	104 - 300 MHz	E5 - E12 S1 - S20 M1 - M10 U1 - U10	104 - 300 MHz	D - J 11, 13 S1 - S20
Híper	300 - 470 MHz	S21 - S41	302 - 470 MHz	S21 - S41	302 - 470 MHz	S21 - S41
UHF	470 - 862 MHz	21 - 69	470 - 862 MHz	E21 - E69	470 - 862 MHz	E21 - E69

STEREO
 B/G - A2
 I - NICAM
 L - NICAM
 B/G - NICAM

Conectores AV (asignación de un conector de 21 pins)

Entrada/salida conector AV Conector de 21 pins

Este conector proporciona las señales de vídeo y audio para conectar a un monitor o TV de color compatible.



N.º de pins

1	.....	Audio 2/Salida R
11	.....	Salida G*
3	.....	Audio 1 / Salida L
15	.....	Salida R* o C*
4	.....	GND
17	.....	GND
7	.....	Salida B*
19	.....	Salida de vídeo o salida Y*
8	.....	Estado
21	.....	GND

* El CONECTOR AV 1 (RGB)-TV es de salida.

Entrada/salida de control 1 minitoma cada una

Entrada/salida DV 4 pins (i.LINK/IEEE1394 estándar)

Accesorios suministrados

Mando a distancia	.....	1
Pilas (AA/R6P)	.....	2
Cable SCART	.....	1
Cable de audio estéreo (rojo/blanco)	.....	1
Cable de vídeo (amarillo)	.....	1
Cable de antena de RF	.....	1
Cable de alimentación	.....	1
Disco DVD-RW	.....	1
Manual de instrucciones	.....	7
Tarjeta de garantía	.....	1

Nota: las especificaciones y el diseño de este producto están sujetos a cambio sin previo aviso en concepto de mejora.

Cómo reajustar la grabadora

Si fuera preciso, puede reajustar la grabadora a todos los ajustes de fábrica.

1 Asegúrese de que la grabadora está encendida.

2 Pulse y mantenga presionado ■ STOP y pulse

⏻ STANDBY/ON.

La grabadora se apagará con todos los ajustes reposicionados.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan Tel: 03-3494-1111
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P.
03100 TEL: 55-5688-5290